

Е.Л. Хохлова

**Словарь
исторических терминов, понятий
и реалий**

- *Русский*
- *Английский*
- *Французский*
- *Немецкий*

*Под общим руководством и редакцией
доктора филологических наук, профессора Ю.Н. Марчука*

Москва
Издательство «Флинта»
Издательство «Наука»
2004

УДК 802.0
ББК 81.2Англ
Х86

Хохлова Е.Л.

Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий / Е.Л. Хохлова; Под ред. Ю.Н. Марчука. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 160 с.

ISBN 5-89349-617-5 (Флинта)

ISBN 5-02-032995-9 (Наука)

Предлагаемый словарь охватывает различные аспекты исторической терминологии и понятийного аппарата исторической науки на основных европейских языках — английском, французском, немецком и русском — и издается в нашей стране впервые. В нем широко представлены термины истории религии и церкви, международных отношений, экономики, архитектуры, археологии, военного дела, этнографии, а также других областей, тесно связанных с историей. Значительная часть словаря охватывает т. н. номенклатурный аппарат исторической науки — названия исторических событий и реалий. Объем словаря — около 1800 словарных статей.

Для студентов и преподавателей языковых вузов и гуманитарных специальностей, иностранных студентов, изучающих русский язык, переводчиков, историков, гидов, а также всех, кто интересуется мировой историей и культурой.

Книга издана при участии МАИК «Наука / Интерпериодика»

ISBN 5-89349-617-5 (Флинта)

©Издательство «Флинта», 2004

ISBN 5-02-032995-9 (Наука)

Справочное издание

Елена Леонидовна Хохлова

Словарь исторических терминов, понятий и реалий

- *Русский*
- *Английский*
- *Французский*
- *Немецкий*

Подписано в печать 10.02.2004. Формат 60×88/16. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 9,8. Уч.-изд. л. 9,2.

Тираж 1000 экз. Заказ. Изд. № 828.

ИД № 04826 от 24.05.2001 г.

ООО «Флинта», 117342, г. Москва, ул. Булгерова, д.17-Б, комн. 332.

Тел./факс: 336-03-11; тел. 334-82-65. E-mail: flinta@mail.ru, flinta@flinta.ru

Издательство «Наука», 117997, ГСП-7, Москва В-485, ул. Профсоюзная, д. 90

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый словарь охватывает различные аспекты исторической терминологии и понятийного аппарата исторической науки. В нем широко представлены термины истории религии и церкви, международных отношений, экономики, архитектуры, археологии, военного дела, этнографии, а также других областей, тесно связанных с историей. Значительная часть словаря охватывает т. н. номенклатурный аппарат исторической науки — названия исторических реалий.

«Многоязычный словарь исторических терминов, понятий и реалий», объединивший терминологию исторической науки на основных европейских языках — английском, французском, немецком и русском — издается впервые. В последние годы вышло несколько двуязычных исторических словарей. Данный словарь обобщает имеющийся опыт исторической терминографии; большое преимущество словаря для русскоязычных пользователей заключается в том, что входным языком в словаре является русский. В словаре широко представлена лексика церковно-христианской тематики, которая многие годы оставалась вне внимания лексикографов. В последние годы этот пробел во многом был восполнен усилиями историков, лингвистов, служителей церкви: были выпущены словари данной тематики. По мнению авторов, лексика, отражающая состояние сознания и идеологии населения Европы, должна присутствовать в словаре, отражающем исторические понятия и реалии.

Словарь предназначен для студентов и преподавателей языковых вузов и гуманитарных специальностей, иностранных студентов, изучающих русский язык, переводчиков, историков, гидов, а также всех, кто интересуется мировой историей и культурой.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

В словарь включены исторические термины и понятия на русском, английском, французском и немецком языках, всего около 1800 словарных статей.

В качестве заголовочных терминологических единиц выступают существительные, прилагательные, глаголы и словосочетания. Основная часть лексемного состава словаря, в соответствии с традициями терминографии, представлена существительными и словосочетаниями с существительными; группы прилагательных и глаголов немногочисленны.

Словарные статьи расположены в алфавитном порядке; в целях удобства пользования словарем и обособления каждой статьи заглавное слово или словосочетание рассматривается как сплошная цепочка буквенных символов, по алфавитному порядку которых определяется место словарной статьи в словаре. Запятые, разделяющие в рамках словосочетания отдельные слова, в расчет не принимаются. Чаще всего в словосочетаниях первым дается слово, несущее основную терминологическую или смысловую нагрузку, после которого даются все остальные слова словосочетания после запятой.

Австрийское наследство, война ж за // 1740—48 гг., война коалиции Франции, Пруссии, Баварии, Саксонии, Испании, Пьемонта и др., оспаривавших наследственные права Марии-Терезии на владения австрийской короны и стремившихся к их разделу, против Австрии, поддержанной Англией, Голландией и Россией
War of the Austrian Succession
guerre *f* de succession d'Autriche
österreichischer Erbfolgekrieg *m*

или

рабочего движения, подъем *m* // период роста активности пролетариата, трудящихся, выражающейся обычно в стачках, забастовках, движении экономических и политических требований
rise of the labour movement
relèvement *m* du mouvement ouvrier
Aufschwung *m* der Arbeiterbewegung

В словосочетаниях типа «прилагательное + существительное», обозначающих видовое и родовое понятия, сначала дается родовое понятие, особенно если подряд следует несколько словарных статей по видовым понятиям одного родового понятия:

соглашение, двустороннее
соглашение, межправительственное
соглашение, многостороннее

В этих случаях применяется алфавитно-гнездовой принцип организации лексики.

В случаях, когда грамматически неглавное слово словосочетания несет основную терминологическую нагрузку, но стоит первым, словосочетание представлено в словаре по первому слову:

Австро-прусская война *ж* // ...

хотя родовое понятие «война» представлено под буквой «В» с большим количеством видовых понятий, выраженных соответствующими терминами.

В ряде случаев словосочетания представлены более одного раза: с прямым порядком слов в соответствующем разделе по алфавиту и в другом разделе по синтаксически главному слову словосочетания. В таких случаях переводные эквиваленты и толкования даются только один раз, а входные словосочетания, являющиеся вариантами, снабжаются ссылкой на полную словарную статью. Ссылка обозначается знаком =.

синкретизм *м*, **религиозный** = религиозный синкретизм

Словарная статья построена следующим образом: в первой строке дается заглавная лексема (термин, терминологическое сло-

восочетание) на русском языке, которая выделена жирным шрифтом и толкование; далее отдельными строками даются имеющиеся эквиваленты на английском, французском и немецком языках. За словом (словосочетанием) в каждом языке следует курсивом необходимая грамматическая информация: для русского, французского и немецкого языков — это род существительного (в словосочетании — главного слова), для всех языков, кроме русского, дается окончание множественного числа, если множественное число образуется не по правилам. Если слово или словосочетание в русском языке используется только или преимущественно во множественном числе в историческом контексте, то кроме пометы рода оно снабжается пометой *мн.ч.*

акрополь *м* // возвышенная и укрепленная часть древнегреческого города
acropolis, *pl* -leis
acropole *f*
Akropolis *f, pl* -polen

В Словаре используются следующие грамматические пометы:

м — мужской род существительного в англ., франц., нем. языках
ж — женский род существительного в англ., франц., нем. языках
н — средний род существительного в англ., франц., нем. языках
pl — множественное число существительного в англ., франц., нем. языках
м — мужской род существительного в русском языке
ж — женский род существительного в русском языке
с — средний род существительного в русском языке
мн.ч. — множественное число существительного в русском языке

Прилагательные и глаголы не снабжаются какими-либо грамматическими пометами. После грамматической информации часто дается курсивом стилистическая помета, которая относит данное понятие к той или иной более узкой сфере употребления, таким образом уточняя его терминологическое значение.

авункулат *м этн.* // установленная обычаем особенно тесная связь между дядей с материнской стороны и племянниками
avunculate
avunculat *m*
Avunkulat *n*

После знака // в большинстве словарных статей дается толкование данного термина или понятия, что призвано существенно повысить эффективность работы с данным словарем, который по сути является переводным. Наличие толкования даст возможность пользователю не привлекать дополнительные энциклопедические источники для выяснения содержания того или иного понятия или исторической реалии.

Варианты переводных эквивалентов разделяются запятой; варианты терминов и понятий в русском языке даются в соответствующем алфавитном порядке со ссылкой на основную словарную статью.

античность *ж* = античный мир

Факультативная часть термина помещена в круглые скобки.

Данный словарь является, в первую очередь, лексикографическим продуктом, а не энциклопедическим изданием, т. е. основное внимание авторов было сосредоточено на переводных эквивалентах термина, а не на толковании термина, которое в словаре часто представлено в большей степени как лингвистическая дефиниция, а не как исчерпывающее энциклопедическое объяснение понятия.

Принятые в словаре пометы:

антроп. — антропология

археол. — археология

архит. — архитектура

библ. — библейское

воен. — военное дело

геол. — геология

дип. — дипломатия

иск. — искусство

межд. пр. — международное право

палеонт. — палеонтология

религ. — религия

с/х — сельское хозяйство

фило. — философия

церк. — история церкви (относится к предметам церковного обихода, особенностям церковной архитектуры, сюжетам церковного искусства, церковным праздникам, а помета *религ.* обозначает более общие понятия, часто характерные для ряда религий, а не только для христианства)

эк. — экономика

этно. — этнография

юр. — юридический термин

А

аббат *м* // 1. настоятель мужского монастыря; 2. церковный чин, стоящий в иерархии церкви сразу после епископа

abbot

abbè *т*

Abt *т*

аббатство *с* // территория или здание независимого монастыря (минимум 12 монахов), возглавляемого аббатом

abbey

abbaye *ф*

Abtei *т*

абдикация *ж* // отречение монарха от престола

abdication

abdication *ф*

Abdankung *ф*, Thronentsagung *ф*

аболиционизм *м* // движение за отмену рабства негров в США в конце 18-19 вв.; в Великобритании, Франции и ряде других стран движение за отмену рабства в колониях

abolitionism

abolitionnisme *т*

Abolitionismus *т*

абориген *м* // коренной житель

aboriginal, aborigine

aborigène *т, ф*, indigène *т, ф*

Ureinwohner *т*, Urbewohner *т*

абсолютизм *м* // форма феодального государства, при которой монарх обладает неограниченной верховной властью

absolutism

absolutisme *т*

Absolutismus *т*

абсолюция *ж* = отпущение грехов

авангард *м* // 1. *воен.* передовой отряд; 2. передовая часть общества, народа, класса

vanguard

avant-garde *ф*

Vorhut *ф*, Avantgarde *ф*

авантюрист *м* // человек, склонный к рискованным, беспринципным поступкам ради легкого успеха, выгоды; искатель приключений

adventurer

aventurier *т*

Abenteurer *т*

австралопитек *м антроп.* // древнейший и наиболее примитивный вид человека

Australopithecus

australopithèque *т*

Australopithekus *т*

Австрийское наследство, война *ж* за // 1740–48 гг., война коалиции Франции, Пруссии, Баварии, Саксонии, Испании, Пьемонта и др., оспаривавших наследственные

Австро-прусская война

права Марии-Терезии на владения австрийской короны и стремившихся к их разделу, против Австрии, поддержанной Англией, Голландией и Россией

War of the Austrian Succession
guerre *f* de succession d'Autriche
österreichischer Erbfolgekrieg *m*

Австро-прусская война *жс* // 1866 г., завершила в пользу Пруссии ее борьбу с Австрией за главенство среди германских государств
Austro-Prussian War
guerre *f* austro-prussienne (de 1866)
Deutscher Krieg *m* (Preußen-Österreich, 1866)

автаркия *жс эк.* // создание замкнутого хозяйства в рамках отдельной страны
autarchy
autarcie *f*
Autarkie *f*

автокефальный // 1. статус восточных церквей, отделенных от Римско-католической церкви; 2. православные церкви и представители духовенства, не подчиненные юрисдикции патриарха или митрополита
autoccephalous
autocéphale
autokephal

автократия *жс* // форма правления с неограниченным бесконтрольным полновластием одного лица
autocracy
autocratie *f*
Autokratie *f*, Selbstherrschaft *f*

автономия *жс* // 1. автономия, самоуправление; 2. автономное государство или область
autonomy
autonomie *f*
Autonomie *f*

авторитаризм *м* // система власти, характерная для антидемократических режимов и сочетающаяся обычно с личной диктатурой
authoritarianism
autoritarisme *m*
autoritäres Regime *n*

авторитарный
authoritarian
autoritaire
autoritativ, autoritär

авторитет *м* // общепринятое влияние лица или организации в различных сферах общественной жизни
authority
autorité *f*
Autorität *f*

автохтоны *м, мн.ч.* // 1. культуры, возникшие на месте; 2. коренные жители
autochthons
autochtones *m pl*
Autochthonen *m pl*

авункулат *м этн.* // установленная обычаем особенно тесная связь между дядей с материнской стороны и племянниками
avunculate
avunculat *m*
Avunkulat *n*

агнат *м* // родственник по мужской (отцовской) линии
agnate
agnate *m*
Agnat *m*

агора *жс* // рыночная площадь и место народных собраний в древнегреческом городе
agora
agora *f*
Agora *f*

аграрная реформа *ж* // реформа сельского хозяйства
agrarian reform
réforme *f* agricole
Agrarreform *f*

агропромышленный комплекс *м* // совокупность взаимосвязанных отраслей народного хозяйства и производств, взаимодействующих в ходе обеспечения основных потребностей населения
agro-industrial complex
secteur *m* agro-alimentaire et les industries connexes, complexe *m* agro-industriel
Agrar-Industrie-Komplex *m*

ад *м религ.* // местопребывание душ грешников, обреченных на вечные муки
hell
enfer *m*
Hölle *f*

адепт *м* = сторонник

акколада *ж* = посвящение в рыцари

акрополь *м* // возвышенная и укрепленная часть древнегреческого города
acropolis, *pl* -leis
acropole *f*
Akropolis *f*, *pl* -polen

аллод *м* // свободно отчуждаемая земельная собственность в варварских государствах на территории Западной Римской империи
al(l)od, allodium
(franc-)alleu *m*
Allod *n*, Allodium *n*, *pl* -dien

алтарь *м церк.* // в православном храме приподнятая выше уровня пола восточная (главная) часть

храма, огражденная иконостасом, где совершаются важнейшие таинства; в католической и протестантской церквях стол, на котором совершается жертва мессы
altar
autel *m*
Altar *m*, Weihaltar *m*

альманах *м* // неперіодический сборник сведений по определенной тематике
almanac
almanach *m*
Almanach *m*

амбразура *ж архит.* // отверстие в оборонительном сооружении для ведения огня из орудий и наблюдения
crenelle
créneau *m*
Schießscharte *f*

амвон *м церк.* // возвышение перед алтарем в православной церкви, с которого произносятся проповеди и читается Евангелие
ambo, ambon
ambon *m*
Ambon *m*, Voraltar *m*

амнистия *ж* // отмена назначенного судом наказания или его замена более мягким, осуществляемая главой государства или высшим органом власти, помилование
amnesty
amnistie *f*
Amnestie *f*, Begnadigung *f*

ампир *м архит.* // стиль эпохи империи Наполеона I во Франции, поздний классицизм
Empire
style *m* Empire
Empire *n*, Empirestil *m*

амфора

амфора *ж* // 1. тип древнегреческой керамики; 2. единица емкости в античном мире

amphora

amphore *f*

Anphora *f*, *pl* -phoren

анабаптисты *м, мн.ч.* // радикальное сектантское движение эпохи Реформации (16 в.)

anabaptists

anabaptistes *m pl*

Anabaptisten *m pl*, Wiedertäufer *m pl*

анархизм *м* // общественно-политическое течение, выступавшее за немедленное уничтожение всякой государственной власти, сложилось в 40–70 гг. 19 в. в Западной Европе

anarchism

anarchisme *m*

Anarchismus *m*

анархия *ж* // безвластие, отсутствие государственной власти

anarchy

anarchie *f*

Anarchie *f*

анафема *ж церк.* // высшая церковная кара в христианстве; сопровождается отлучением от церкви еретиков и нераскаявшихся грешников, лишением их надежды на спасение и обречением на вечную гибель

anathema

anathème *m*

Anathem(a) *n*

анафеме предавать *церк.*

anathematize

anathématiser

anathematisieren

анакорет *м* // отшельник, пустычник

anachorite, anachoret, anchoret

anachorète *m*

Anachoret *m*

анахронизм *м* // пережиток старины

anachronism

anachronisme *m*

Anachronismus *m*

ангел *м религ.* // духовное существо, созданное Богом; стоит выше человека; бессмертен, является посланником и служителем воли Бога, бестелесен

angel

ange *m*

Engel *m*

англиканизм *ж* = англиканская церковь

англиканская церковь *ж* // протестантская церковь, возникшая в 16 в.; в Великобритании — государственная

Anglicanism

anglicanisme *m*

anglikanische Kirche *f*

Англо-бурская война *ж* // 1899–1902 гг., война Великобритании против бурских республик Южной Африки — Оранжевого свободного государства и Трансвааля, в результате которой обе республики были превращены в английские колонии

Boer War

guerre *f* des Boers

Burenkrieg *m*

анимизм *м этн.* // вера в существование душ и духов

animism

animisme *m*

Animismus *m*

анналы *мн.ч.* // древнеримские, а также средневековые летописи; исторические хроники
annals
annales *f pl*
Annalen *pl*

аннаты *мн.ч.* // в Западной Европе сбор в пользу папской казны с лиц, получивших церковный бенефиций (13–18 вв.)
annates
annates *pl*
Annaten *pl*

аннексия *ж* // вид агрессии, насильственное присоединение всей или части территории другого государства или народа
annexation, annexion
annexion *f*
Annexion *f*, Annektierung *f*

аннексионизм *м* // политика аннексий, захватническая политика
annexationism
annexionisme *m*
Annexionspolitik *f*, Annexionismus *m*

антаблемент *м архит.* // верхняя часть сооружения, обычно лежащая на колоннах, составной элемент архитектурного ордера
entablement
entablement *m*
Säulengebälk *n*

1. **Антанта** *ж* // англо-французское соглашение, 1904 г.
Entente Cordiale
Entente *f* Cordiale
Entente Cordiale *f* (England-Frankreich)

2. **Антанта** *ж* // Тройственное соглашение, союз Англии, Франции и России в 1904–1907 гг., сложившийся в ходе 1-й мировой

войны против германской коалиции
Triple Entente
Triple Entente *f*
Dreierentente *f*, (Tripel)Entente *f*

антигитлеровская коалиция *ж* // союз государств и народов, сложившийся в ходе 2-й мировой войны против агрессивного блока Германии, Италии, Японии и их сателлитов; включала СССР, США, Великобританию, Францию и Китай, а также Югославию, Польшу и Чехословакию и другие страны, участвовавшие в военных действиях или оказывавшие помощь союзникам
anti-Hitlerite coalition
coalition *f* anti-hitlérienne
Antihitlerkoalition *f*

антидемократический
anti-democratic
antidémocratique
antidemokratisch

антиклерикализм *м* // движение, направленное против доминирующего влияния церкви в общественной и политической жизни
anticlericalism
anticléréalisme *m*
Antiklerikalismus *m*

антисемитизм *м* // форма национальных и религиозных предрассудков и нетерпимости, враждебное отношение к евреям; термин появился в 1870–80-х гг.
anti-Semitism
antisémitisme *m*
Antisemitismus *m*

Антихрист *м библ.* // 1. противник Христа, который появится в конце времен; 2. противостоящий Христу и его церкви; коснеющий в

античность

грехе, безнравственности, беспутстве

Antichrist

Antéchrist *m*

Antichrist *m*

античность *ж* = античный мир

античный // относящийся к периоду античности

antique

antique

antik, antikisch (von Kunst)

античный мир *м* // Древняя Греция и Древний Рим

antiquity, ancient world

antiquité *f*, monde *m* antique

Antike *f*, antike Welt *f*, Altertum *n*

антропогенез *м антроп.* // процесс выделения человека из мира животных

anthropogenesis

anthropogénèse *f*

Anthropogenese *f*, Anthropogenie *f*,

Menschwerdung *f*

антропид *м антроп.* // человекообразная обезьяна

anthropoid

anthroïde *m*

Anthropoid *m*

антропология *ж* // наука о происхождении и эволюции человека

anthropology

anthropologie *f*

Anthropologie *f*, Menschenkunde *f*

антропометрия *ж* // в антропологии система измерений человеческого тела и его частей

anthropometry

anthropométrie *f*

Anthropometrie *f*

Menschenmaßlehre *f*

антропофагия *ж этн.* // людоедство

anthropophagy, anthropophagism

anthropophagie *f*

Anthropophagie *f*, Menschenfresserei *f*

антропоцентризм *м филос.* // воззрение, согласно которому человек есть центр и высшая цель мироздания

anthropocentrism

anthropocentrisme *m*

Anthropozentrismus *m*

Аншлюс *м* // политика присоединения Австрии к Германии

Anschluss

Anschluss *m* (de l'Autriche)

Anschluß *m*

апанаж *м* // крупное землевладение в европейских феодальных монархиях; содержание, предоставлявшееся некоронованным членам королевской семьи в виде ренты с земельных угодий

ap(p)anage

apanage *m*

Apanage *f*

апартеид *м* // принцип расовой сегрегации в ЮАР

apartheid

apartheid *m*

Apartheid *f*

апостол *м религ.* // каждый из избранных Христом учеников; считаются первыми епископами, от которых получили полноту власти — учить вере их преемники — епископы современной церкви

Apostle

apôtre *m*

Apostel *m*

Апрельские тезисы *м, мн.ч.* (Ленина) // тезисы В.И.Ленина «О за-

дачах пролетариата в данной революции», 1917 г.

April Theses
Thèse *f* d'avril
Aprilthesen *f pl*

арабеска *ж иск.* // орнамент в искусстве мусульманских стран

arabesque
arabesque *f*
Arabeske *f*

арбалет *м воен.* // метательное оружие в европейских странах в средние века, усовершенствованный лук

arb(a)lest
arbalète *f*
Armbrust *f*

ареопаг *м* // 1. совет в Древних Афинах; 2. скала у входа в афинский акрополь, где заседал совет Агеорагус

agéoragie *m*
Aгеорaг *m*

арийцы *м, мн.ч.* // доисторический народ Ирана и Северной Индии

Aryans
aryens *m pl*
Arier *m pl*

аристократ *м* // представитель аристократии, знати

aristocrat
aristocrate *m, f*
Aristokrat *m, Adliger m*

аристократия *ж* // 1. форма государства, при которой правление осуществляют представители родовой знати; 2. знать, привилегированная часть общества

1. aristocracy; 2. -//-, nobility, the nobles

1. aristocratie *f*; 2. -//-, noblesse *f*
1. Aristokratie *f*; 2. -//-, Adel *m*

аркебуза *ж воен.* // фитильное дульно-зарядное ружье (15 в.)

arquebus
arquebuse *f*
Hakenbüchse *f, Arkebuse f*

армия *ж* // вооруженные силы государства

army
armée *f*
Armee *f, Heer n*

армия ж, действующая // часть вооруженных сил, непосредственно участвующая в военных действиях

acting army
armée *f* de campagne, armée *f* en campagne
Feldarmee *f, Armee f* im Feld(e), handelnde Armee *f*

армия ж, профессиональная // вооруженные силы, состоящие только из профессиональных военных, набор осуществляется на контрактной основе в отличие от армии, набираемой в результате призыва всех представителей мужского населения

professional army
armée *f* de métier, armée *f* professionnelle
Berufsarmee *f*

армия ж, регулярная // постоянные вооруженные силы государства в отличие от сил, собираемых только для определенной военной кампании

regular army, standing army
armée *f* permanente, armée *f* régulière, armée *f* active
stehendes Heer *n*

арсеналы *м, мн.ч. оружия* // 1. склады и сооружения для хранения во-

артиллерия

оружения и боеприпасов; 2. совокупность имеющихся вооружений
arsenals of weapons
arsenaux *m pl* militaires
Waffenarsenale *n pl*

артиллерия *ж воен.* // 1. один из основных родов войск; 2. совокупность предметов огнестрельного вооружения
artillery
artillerie *f*
Artillerie *f*

артиллерия *ж, легкая воен.* // орудия, минометы, артиллерийские установки наименьшей мощности
light artillery
artillerie *f légère*
leichte Artillerie *f*

артиллерия *ж, полевая воен.* // один из основных видов сухопутной артиллерии
field artillery
artillerie *f de campagne*
Feldartillerie *f*

артиллерия *ж, тяжелая воен.* // артиллерийские орудия большой мощности
heavy artillery
artillerie *f lourde*
Schwerartillerie *f*

архаический // относящийся к раннему периоду развития чего-либо; устаревший
archaic
archaïque
archaisch

архангел *м религ.* // категория верховных ангелов в иудаизме, христианстве и мусульманстве
archangel

archange *m*
Erzengel *m*

археолог *м* // ученый, занимающийся археологией
archaeologist
archéologue *m*
Archäolog *m*, Altertumsforscher *m*, Altertumskenner *m*

археология *ж* // наука, изучающая историю общества по материальным остаткам жизнедеятельности людей — вещественным памятникам
archaeology
archéologie *f*
Archäologie *f*, Altertumskunde *f*

архив *м* // совокупность документов, образовавшихся в результате деятельности организации или лица
archives
archives *f pl*
Archiv *n*, Urkundensammlung *f*

архивариус *м* // хранитель архивных документов, сотрудник архива
archivist
archiviste *m*
Archivar *m*, Archivbeamte *m*

архиепископ *м* // одно из высших духовных званий в православной церкви; титул епископа, который управляет одной или более епархиями, образующими церковную провинцию
archbishop
archevêque *m*
Erzbischof *m*

архиепископство *с* // церковная провинция, управляемая епископом
archbishopric
archevêché *m*
Erzbistum *n*

архитектура *ж* // теория и практика проектирования и строительства зданий, сооружений и их комплексов
architecture
architecture *f*
Architektur *f*, Baukunst *f*

архитрав *м* *архит.* // нижняя из горизонтальных частей антаблемента
architrave
architrave *f*
Architrav, Oberschwelle *f*

архонт *м* // высший магистрат в древнегреческих городах-государствах
archon
archonte *m*
Archont *m*

аскетизм *м* // 1. мистическое воззрение о необходимости подавления чувственных влечений; 2. добровольное перенесение лишений, физической боли ради достижения свободы от потребностей
asceticism
ascétisme *m*
Askese *f*, Asketismus *m*, Aszese *f*

ассигнаты *ж*, *мн.ч.* // бумажные деньги времен Великой французской революции
assignats
assignats *m pl*
Assignaten *f pl*

ассимиляция *ж* *этно.* // слияние одного народа с другим путем утраты языка и культуры
assimilation
assimilation *f*
Assimilation *f*

ассимиляция *ж*, **насильственная этно.** // слияние, характерное для стран, где национальности неравноправны
forced assimilation
assimilation *f* forcée
gewaltsame Assimilation *f*

ассирийский // относящийся к культуре и истории Ассирии и Вавилонии
Assyrian
assyrien
assyrisch

ассирийцы *м*, *мн.ч.* // жители Ассирии, древнего государства в Северном Двуречье
Assyrians
assyriens *m pl*
Assyrier *m pl*

ассириология *ж* // наука о языках, письменности, культуре и истории Ассирии и Вавилонии
Assyriology
assyriologie *f*
Assyriologie *f*

атеизм *м* // совокупность форм отрицания религиозных представлений и культа
atheism
athéisme *m*
Atheismus *m*

Атлантическая Хартия *ж* // англо-американская декларация о целях мировой войны и послевоенном переустройстве мира, 1941 г.
Atlantic Charter
Charte *f* de l'Atlantique
Atlantik-Charta *f*

атомное оружие *с* // совокупность ядерных боеприпасов, средств их доставки к цели и средств управ-

аутентичный

ления, относится к оружию массового поражения
atomic weapon
arme(s) *f* atomique(s)
Atomwaffe *f*

аутентичный // подлинный, настоящий
authentic

authentique
authentisch

аутодафе *c* // публичное сожжение еретиков на костре в средневековой Европе
auto-da-fé, auto-de-fe
autodafe *m*
Autodafe *n*, Ketzerverbrennung *f*

Б

бальзамирование *c* // пропитывание тканей трупа веществами, препятствующими их разложению; применялось в Древнем Египте и других странах Востока
embalming
embaumement *m*
Einbalsamierung *f*, Balsamierung *f*

баналитет *m* // монопольное право европейских феодалов на средства с/х производства (мельницы, печи, прессы)
banalite
banalité *f*
Banalität *f*

банкротство *c эк.* // несостоятельность, отсутствие средств у должника и отказ в связи с этим платить по своим долговым обязательствам
bankruptcy
banqueroute *f*
Bank(e)rott *m*

баптистерий *m архит.* // помещение для крещения в христианском храме
baptistery
baptistère *m*
Taufkapelle *f*

барельеф *m иск.* // рельеф, в котором выпуклое изображение высту-

пает над плоскостью фона не более чем на половину своего объема
bas-relief
bas-relief *m*
Basrelief *n*, Flachrelief *n*, Flachbildwerk *n*

барокко *c иск.* // стиль, направление в искусстве Европы и Америки к. 16–18 вв.
Baroque
style *m* Baroque
Barock *n, m*, Barockstil *m*

барон *m* // в феодальной Европе непосредственно вассал короля или крупного властителя, позднее дворянский титул
baron
baron *m*
Baron *m*

барония *жс* // владения барона
barony
baronnie *f*
Baronie *f*

баронство *c* // титул барона
baronage
baronnage *m*
Baronie *f*

баррикада *жс* // искусственное оборонительное сооружение из бре-

вен, мешков с песком, камней и др. поперек улиц, дорог и т. п.

barricade
barricade *f*
Barrikade *f*

барщина *ж* // даровой принудительный труд зависимого крестьянина, работавшего собственным инвентарем в хозяйстве феодала

corvée, base service, boon
corvée *f*

Leibdienst *m*, Fron *f*, Frondienst *m*, Fronarbeit *f*, Tagedienst *m*

басилевс *м* // 1. в Древней Греции правитель или царь в Афинах — 2-й архонт; 2. титул римского императора

basileus
basileus *m*
Basileus *m*

басилей *м* = басилевс

Бастилии, взятие *с* // 14 июля 1789 г., явилось началом Великой французской революции

Fall of the Bastille, Storming of the Bastille
prise *f* de la Bastille
Erstürmung *f* der Bastille

Бастилии, падение *с* = Бастилии, взятие

Бастилия *ж* // средневековая крепость в Париже до 1789 г.

Bastille, the
Bastille *f*, la
Bastille *f*, die

башенка *ж* // башня небольших размеров, часто декоративное сооружение

turret

tourelle *f*

Thürmchen *n*, Treppenturm *m*

башня *ж* // вид оборонительного (сторожевая вышка) или культового сооружения (колокольня, минарет)

tower
tour *f*
Turm *m*

бедствие *с* = катастрофа

безоговорочная капитуляция *ж* *межд. пр.* // подписание побежденным государством документа о прекращении вооруженной борьбы, обычно при полном разгроме вооруженных сил этого государства

unconditional surrender
capitulation *f* sans conditions, capitulation *f* inconditionnelle, capitulation *f* sans réserve(s), reddition *f* sans conditions, reddition *f* inconditionnelle, reddition *f* sans réserve(s)
bedingungslose Kapitulation *f*, bedingungslose Übergabe *f*

безработица *ж* // незанятость части экономически активного населения

unemployment
chômage *m*
Arbeitslosigkeit *f*

безработный // представитель незанятого экономически активного населения

unemployed
chômeur *m*
Arbeitslose *m, f*

бей *м* // титул родоплеменной и феодальной знати в странах Ближнего и Среднего Востока

bey
bey *m*
Bei *m*

бек *м* = бей

белое духовенство // священнослужители, не являющиеся членами монашеского ордена или конгрегации, занимающиеся духовными и светскими делами своей епархии secular clergy, diocesan clergy clergé *m* séculier, clergé *m* diocésain Weltlichgeistlichkeit *f*, Diözesan Geistlichkeit *f*

бенефиций *m* // земельное владение эпохи раннего средневековья в Западной Европе, пожалованное вассалу в пожизненное пользование на условиях несения воинской или административной службы benefice bénéfice *m* Benefiz *n*, Benefizium *n*

бердыш *m* = боевой топор

Берлинский конгресс *m* // 1878 г., история русско-турецких войн Congress of Berlin Congrès *m* de Berlin Berliner Kongreß *m*

бесклассовое общество *c* // общество, в котором отсутствует деление на социальные классы classless society société *f* sans classes klassenlose Gesellschaft *f*

бессмертие *c* *религ.* // вечная жизнь, качество, приписываемое верующими богу, святым и т. д. immortality immortalité *f* Unsterblichkeit *f*

бессмертный *религ.* // обладающий даром бессмертия immortal immortel unsterblich

Библия *ж* // собрание древних текстов, канонизированное в иудаизме и христианстве в качестве Священного Писания; первая, более ранняя ее часть, Ветхий завет, признается тем и другим, более поздняя часть, Новый завет, только христианством Bible Bible *f* Bibel *f*

бигамия *ж* *этно.* // вид полигамии, брак с двумя лицами противоположного пола одновременно bigamy bigamie *f* Bigamie *f*

билль *m* // в Англии в 12–13 вв. жалоба в суд, с 14 в. петиция на имя парламента, с конца 18 в. законопроект, вносимые на обсуждение, иногда принятые законодательные акты bill bill *m* Bill *f*

биография *ж* // жизнеописание biography biographie *f* Biographie *f*, Lebenslauf *m*

битва *ж* // военное сражение battle bataille *f*, combat *m* Schlacht *f*

«**Битва ж народов**» // 1813 г., история наполеоновских войн Battle of the Nations, Battle of Leipzig Bataille *f* des Nations Völkerschlacht *f*

бифас *м археол.* // ручное рубило, кремневое орудие
biface, handaxe
biface *м*, coup *м* de poing
Faustkeil *м*

Благовещение *с религ.* // весть архангела Гавриила Деве Марии о том, что она станет матерью Спасителя; христианский праздник, отмечаемый 25 марта (7 апреля)
Annunciation (of Mary, of the Lord)
Annonciation *ф*
Verkündigung *ф* (Mariä's Verkündigung)

блицкриг *м* // молниеносная война, созданная в начале 20 в. военным руководством Германии
blitzkrieg, lightning war
guerre *ф* éclair
Blitzkrieg *м*

блокада *жс* // 1. система политических и экономических мероприятий, направленных на изоляцию государства с целью принуждения его к выполнению каких-либо требований; 2. *воен.* изоляция блокируемого объекта путем нарушения его внешних связей на суше, в воздухе и на море, цель которой — истощение и принуждение к капитуляции
blockade
blocus *м*
Blockade *ф*

блудный сын *м библ.* // персонаж Библии (притча Иисуса о прощении раскаявшегося грешника)
prodigal son, the
enfant *м* prodigue, le
verlorene Sohn *м*, der

бог *м религ.* // сверхъестественное существо, обладающее высшей си-

лой; в мифологических представлениях политеизма каждый из богов имеет верховную власть над какой-либо частью мирового целого, в теизме единому богу принадлежит абсолютная власть над миром
god
dieu *м*
Gott *м*

богиня *жс* // в политеистических религиях сверхъестественное существо женского пола
goddess
déesse *ф*
Göttin *ф*

богопочитание *с религ.* // религиозное служение божеству, поклонение, признание высшей сущности Бога и его таинств
adoration, admiration
adoration *ф*, admiration *ф*
Anbetung *ф*

Богородица *жс* = Святая Дева

богословие *с* = теология

богослужение *с церк.* // церковный обряд, церковный ритуал
divine service
office *м* divin
Gottesdienst *м*

Богоявление *с церк.* // крещение Господне, праздник волхвов, отмечается 6 января
Epiphany
épiphanie *ф*
Dreikönigsfest *н*, Epiphantias *н*, Epiphaniensfest *н*

боевой топор *м археол.* // один из древнейших видов оружия, изготавливался из камня, меди, железа, золота

battle-ax(e), pole-axe
hache *f* de guerre, hache *f* d'armes,
hache *f* de combat
Streitaxt *m*

«Божий суд» *m* = ордалия

бойница *ж* = амбразура

большинство *с*, **абсолютное** // критерий подсчета голосов (при голосовании)
absolute majority
majorité *f* absolue
absolute Mehrheit *f*, absolute Majorität *f*

большинство *с*, **относительное** // критерий подсчета голосов (при голосовании)
relative majority
majorité *f* relative
relative Mehrheit *f*, relative Majorität *f*

бомба *ж* **воен.** // крупный снаряд, вид боеприпаса, применяется в военной авиации, при ведении боевых действий на водных пространствах и под водой
bomb
bombe *f*
Bombe *f*

бомбардировка *ж* **воен.** // поражение наземных и морских объектов противника бомбами и ракетами с воздуха
bombardment
bombardement *m*
Bombardement *n*, Bombardierung *f*

бонапартизм *м* // политическая система лавирования между борющимися классами
Bonapartism
bonapartisme *m*
Bonapartismus *m*

борона *ж* **археол.**, *с/х* // одно из древнейших *с/х* орудий
harrow
herse *f*
Egge *f*

борьба *ж* **за мир** // усилия международного сообщества, политических движений по установлению мира во всем мире
fight for peace
lutte *f* pour la paix
Friedenskampf *m*

брак *м* **этно.** // оформленный обычным правом или законом союз между мужчиной и женщиной, посредством которого регулируются отношения между полами и определяется положение ребенка в обществе
marriage
mariage *m*
Ehe *f*

браманизм *м* = брахманизм

брамин *м* = брахман

братание *с* // акт выражения взаимной дружбы с солдатами неприятельской армии, представителями официальной враждебной нации
fraternization
fraternisation *f*
Verbrüderung *f*, Fraternisierung *f*

братство *с* // 1. община, национально-религиозная организация; 2. один из лозунгов Великой французской революции
fraternity
fraternité *f*
1. Brüderschaft; 2. Brüderlichkeit *f*, Fraternität *f*

брахман *м* // представитель высшей касты в Индии

Brahman, Brahmin
brahmane *m*
Brachman *m*, Brahmin *m*

брахманизм *m* // стадия формирования индуизма
Brahmanism
brahmanisme *m*
Brahmanismus *m*

бронза *ж* // сплав меди и олова 9:1
bronze
bronze *m*
Bronze *f*

бронзовый век *m археол.* // эпоха распространения бронзы — на Ближнем и Среднем Востоке — 3 тыс. до н. э., в Европе — 2 тыс. до н. э., предшествует железному веку
Bronze Age
âge *m* de bronze, âge *m* d'airain
Bronzezeit *f*

брюмер *m* // 2-й месяц республиканского календаря 22–23 октября — 20–21 ноября
Brumaire
brumaire *m*
Brumaire *m*

Будда *m* // 1. основоположник буддизма (6–4 вв. до н. э.), 2. в буддизме — существо, достигшее высшего предела духовного развития
Buddha
Bouddha *m*
Buddha *m*

буддизм *m* // одна из трех мировых религий наряду с христианством и исламом, возник в Древней Индии в 6–5 вв. до н. э.
Buddhism
bouddhisme *m*
Buddhismus *m*

бундесрат *m* // палата парламента Германии
Bundesrat
bundesrat *m*
Bundesrat *m*

бундестаг *m* // название парламента Германии
Bundestag
bundestag *m*
Bundestag *m*

бунт *m* = мятеж

бунтовщик *m* = мятежник

бунтующий = мятежный

буржуазия *ж* // термин, используемый марксистами применительно к промышленникам, финансистам, представителям свободных профессий, а также к мелким лавочникам и ремесленникам, т. е. всем собственникам капитала, получающим доходы от предпринимательской деятельности
bourgeoisie
bourgeoisie *f*
Bourgeoisie *f*

буферное государство *c* // небольшое государство, создаваемое между двумя более крупными в целях предотвращения овладения ими стратегически важной территорией или вооруженного конфликта между ними
buffer state
état *m* tampon
Pufferstaat *m*

Бытие *c библи.* // книга Ветхого Завета
Genesis

Genèse *f*
Genesis *f*

бюрократизм *м* // засилье чиновничества, чиновническая волокита, негативные проявления деятельности чиновников
bureaucrasy

bureaucratisme *m*
Bürokratismus *m*

бюрократия *ж* // государственные чиновники
bureaucrasy
bureaucratie *f*
Bürokratie *f*, Bürokratentum *n*

В

валяние войлока *с этн.* // одно из древнейших промыслов, получение текстильного материала из шерстяных волокон
felting
feutrage *m*
Filzen *n*

вандализм *м* // бессмысленное уничтожение культурных и материальных ценностей
vandalism
vandalisme *m*
Wandalismus *m*

вандемьер *м* // 1-й месяц французского республиканского календаря (22 сентября — 21 октября)
Vendémiaire
vendémiaire *m*
Vendémiaire *m*

вантоз *м* // 6-й месяц французского республиканского календаря (19 февраля — 20 марта)
Ventose
ventôse *m*
Ventôse *m*

варваризм *м* // иностранное слово или выражение, не полностью освоенное языком и воспринимаемое как чужеродное
barbarism

barbarisme *m*
Barbarismus *m*

варвары *м, мн.ч.* // название чужеземцев в античном мире
barbarians
barbares *m pl*
Barbaren *m pl*

Варфоломеевская ночь *ж* // массовая резня гугенотов католиками в Париже в ночь перед праздником св. Варфоломея (24 августа 1572 г.)
Massacre of St. Bartholomew, Saint Bartholomew's night
massacre *m* de St.-Barthélemy, la Saint-Barthelemy
Heiligerbartholomöusnacht *f*, Bartholomäusnacht *f*, Pariser Bluthochzeit *f*

Варшавский договор *м* // договор о военно-политическом сотрудничестве социалистических государств, 1955 г.
Warsaw Pact
traité *m* de Varsovie
Warschauer Vertrag *m*, Warschauer Pakt *m*

вассал *м* // зависимый феодал в Западной Европе в средние века
vassal
vassal *m*
Vasall *m*

вассалитет *м* // в средние века в Западной Европе система отношений личной зависимости одних феодалов — вассалов — от других — сеньоров
vassalage
vassalité f
Vasallität f; Vasallenschaft f; Vasallentum n

вассальная зависимость *ж* = вассалитет

Введение с во храм Богородицы *церк.* // христианский праздник, отмечаемый 21 ноября (4 декабря)
Presentation of the Virgin Mary in the Temple
présentation f de la Vierge au temple
Darstellung f Mariä im Tempel

ведическая религия *ж* // ранняя стадия формирования индуизма
Vedism
vedisme m
Wedismus m

веды *ж, мн.ч.* // древнейшие памятники индийской религиозной литературы
Vedas
védas m pl
Weden m pl

везир *м* = визирь

Великая Хартия Вольностей *ж* // документ, принятый в Англии в 1215 г.
Great Charter, Magna Carta Libertatum
Grande Charte f (d'Angleterre)
Magna Charta Libertatum, Großer Freiheitsbrief m

великие державы *ж, мн.ч.* // до войны 1914 г. Великобритания, Франция, Россия и Австро-Венгрия

Great Powers
grandes puissances f pl
Großmächte f pl

Великий пост *м церк.* // период (7 недель перед Пасхой), в течение которого верующие христиане воздерживаются от скоромной пищи, не участвуют в увеселениях, не вступают в брак

Lent, the
Carême m, le
große Fastenzeit f, die

Великое переселение с народов // условное название совокупности этнических перемещений в Европе в 4–7 вв. германцев, славян, сарматских и др. племен на территории Римской империи
Great migration of peoples, the migrations f pl humaines
Völkerwanderung f

Венский конгресс *м* // конгресс европейских держав по завершении наполеоновских войн, 1814–15 гг.
Congress of Vienna
Congrès m de Vienne
Wiener Kongress m

вера *ж религ.* // основа любой религии, форма существования религиозного сознания

belief, faith
foi f, croyance f
(christlicher) Glaube(n) m

вербальная нота *ж диплом.* // документ, форма дипломатической переписки по текущим вопросам; исходит обычно от посольства, миссии или министерства иностранных дел и не подписывается, а только скрепляется печатью

verbal note
note f verbale
Verbalnote f

Вербное Воскресенье

Вербное Воскресенье *с церк.* // церковный праздник, пятое воскресенье великого поста

Palm Sunday

Râques *m* fleuries, Dimanche *m* des Rameaux

Palmarum, *pl* -ra, Palmsonntag *m*, Palmtag *m*

верительные грамоты *ж, мн.ч. дуп.* // документы, подтверждающие аккредитацию и официальный статус послов в другой стране
credentials, letters of credence
lettres *f pl* de créance
Begläubungsschreiben *n pl*

верность *ж*

fidelity

fidélté *f*

Treue *f*, Ergebenheit *f*

вероисповедание *с* // принадлежность к одной из религиозных конфессий
profession, confession, confession of faith

profession *f*, confession *f*

Bekanntnis *n*, Konfession *f*

Версальский мирный договор *м* // 1919 г., история 1-й мировой войны

Treaty of Versailles,

Traité *m* de Versailles

Versailler Vertrag *m*

верующий *м* // принадлежащий к какой-либо религиозной конфессии или исповедующий какую-либо веру

believer

croyant *m*

Gläubig *m*, Glaubende *m, f*

Вестфальский мир *м* // 1648 г., история Тридцатилетней войны

Peace of Westphalia

Paix *f* de Westphalie

Westfälischer Friede *m*

ветвевидный орнамент *м архит.* // лепное украшение в виде ветвящихся стеблей

rinseau

rinseau *m*

Arabesken *f pl*, welche nur aus rankendem Laubwerk bestehen

Ветхий Завет *м библ.* // первая по времени создания часть Библии, состоящая из памятников древнееврейской литературы 12–2 вв. до н. э.

Old Testament

Ancien Testament *m*

Altes Testament *n*

ветхозаветный // допотопный, очень древний
antediluvian
antédiluvien
antidiluvial, antediluvianisch,
vor(si)ntflutlich

вигвам *м* // жилище индейцев Северной Америки

wigwam

wigwam *m*

Wigwam *m*

виги *м, мн.ч.* // политическая партия в Англии

whigs

whigs *m pl*

Whigs *m pl*

видение *с* = явление

визирь *м* // высший сановник в государствах Ближнего Востока

vizier, vezir

vizir *m*

Vezier *m*, Wesir *m*

виконт *м* // в государстве Каролингов заместитель графа, позднее дворянский титул в западной Европе

viscount, vicomte

vicomte *м*

Viscount *м*, Vizegraf *м*

виконтесса *ж* // супруга виконта

viscountess

vicomtesse *ф*

Viscountess *ф*, Vizegräfin *ф*

виселица *ж* // приспособление для совершения казни через повешение

gallows, gibbet

gibet *м*, potence *ф*

Galgen *м*

вице-король *м* // представитель королевской власти, наместник короля, как правило, в колониях

vicerooy

vice-roi *м*

Vizekönig *м*

вклад *м* в науку

contribution to science

contribution *ф* à la science, apport *м* à la science

Beitrag *м* zur Wissenschaft

властей, разделение *с* // в конституционном праве принцип, согласно которому власть в государстве осуществляют три независимые ветви власти (законодательная, исполнительная и судебная), уравновешивающие друг друга

separation of powers

séparation *ф* des pouvoirs

Gewaltenteilung *ф*

власть *ж* // законодательно оформленное право управлять государством и т. п.

power

pouvoir *м*

Macht *ф*, Gewalt *ф*

власть *ж*, законодательная // в государственном праве система органов государства, имеющих право принимать законы

legislative power

pouvoir *м* législatif

gesetzgebende Gewalt *ф*

власть *ж*, исполнительная // одна из самостоятельных ветвей государственной власти, осуществляющая функции управления, основываясь на действующих законах и других нормативных актах

executive power

(pouvoir *м*) exécutif *м*

executive Gewalt *ф*, vollziehende Gewalt *ф*

власть *ж*, светская // власть, противопоставляющаяся церковной, например, власть монарха

temporal power

pouvoir *м* temporel

weltliche Macht *ф*

власть *ж*, судебная // независимая система судебных органов государства, осуществляющих правосудие

judicial power

pouvoir *м* judiciaire

judikative Gewalt *ф*, Judikative *ф*

влияние *с* // сила воздействия на кого-либо или что-либо

influence

influence *ф*

Einfluß *м*

военная интеграция *ж* Западной Европы

military integration of Western Europe

intégration *f* militaire de l'Europe occidentale
militärische integration *f* Westeuropas

военного времени закон *м* = военное положение

военное положение *с* // особый правовой режим в стране или отдельной ее части, устанавливаемый решением высшего органа государственной власти при исключительных обстоятельствах (война, стихийное бедствие и т. д.)
martial law
loi *f* martiale
Standrecht *n*

военное поселение *с* // особая организация войск в Российской империи в 1810–1857 гг. с целью уменьшения военных расходов
military-agricultural colony
colonie *f* militaire
Militärsiedlung *f*

военнопленный *м* *межд. пр.* // лицо, принадлежащее к вооруженным силам воюющей стороны, оказавшееся во власти противника
prisoner of war
prisonnier *m* de guerre
Kriegsgefangene *m*

военно-промышленный комплекс *м* *воен.* // обозначение сложившегося в ряде стран (США, СССР и др.) в ходе 2-й мировой войны и укрепившегося в период «холодной войны» альянса военной промышленности, армии и связанных с ними части государственного аппарата и науки
military-industrial complex
complexe *m* militaro-industriel,
entreprise *f* commune militaire et industrielle

Militär-Industrie-Komplex *м*,
rüstungs-industrieller Komplex *т*

военные трофеи *м, мн.ч.* // вещи, предметы, вооружение и т. д., принадлежащие побежденной воюющей стороне и захваченные победившей стороной
prize of war
prize *f* de guerre
Beute(n) *f*

военный суд *м* // судебный орган, рассматривающий дела военнослужащих
court-martial
cour *f* martiale
Kriegsgericht *n*, Standgericht *n*

военный трибунал *м* = военный суд

военных действий, театр *м* // часть территории континента и прилегающие к нему морские и воздушные пространства или акватория океана с находящимися в нем островами, прибрежными полосами и воздушным пространством над ними, где предполагаются или ведутся военные действия стратегических группировок вооруженных сил
theatre of war, arena of war
théâtre *m* de la guerre, théâtre *m* des opérations
Kriegsschauplatz *т*

вождь *м* = лидер

вождь *м* *племени этн.* // в эпоху разложения первобытнообщинного строя глава родоплеменной или военной верхушки, осуществлявшей управление племенем
chieftain
chef *m* d'une tribu
Stammeshäuptling *т*

Воздвижение с (Креста) *церк.* // христианский праздник в память обретения в 326 г. Еленой, матерью римского императора Константина, креста, на котором был распят Христос; отмечается 27 сентября
Exaltation of the Cross
Exaltation *f* de la Sainte Croix
Kreuzeserhöhung *f*

Вознесение с Христа *церк.* // один из главных христианских праздников, отмечается на 40-й день после Пасхи
Ascension (of Christ, of the Lord)
Ascension *f*
(Christi) Himmelfahrt *f*

возрождение с, национальное
national revival
renaissance *f* nationale
nationale Wiedergeburt *f*

Возрождения эпоха *ж* = Ренессанс

война *ж* // организованная вооруженная борьба между государствами, нациями, социальными группами
war
guerre *f*
Krieg *m*

война *ж*, **воздушная**
aerial warfare, air war
guerre *f* aérienne
Luftkrieg *m*

война *ж*, **грабительская**
predatory war
guerre *f* de brigandage, guerre *f* de rapines
Raubkrieg *m*

война *ж*, **гражданская**
civil war
guerre *f* civile
Bürgerkrieg *m*

война *ж* **за независимость**
war of independence
guerre *f* d'indépendance
Unabhängigkeitskrieg *m*

война *ж*, **захватническая**
war of conquest, aggressive war
guerre *f* de conquête, guerre *f* d'aggression
Eroberungskrieg *m*

война *ж*, **истребительная**
war of extermination
guerre *f* d'extermination
Vernichtungskrieg *m*

война *ж*, **междоусобная**
internecine war
guerre *f* intestine
Bruderkrieg *m*, Bürgerkrieg *m*

война *ж*, **мировая**
war world
guerre *f* mondiale
Weltkrieg *m*

война *ж* **на море**
maritime warfare, naval war, sea war
guerre *f* sur mer, guerre *f* maritime
Seekrieg *m*, Seekriegführung *f*

война *ж*, **наступательная**
offensive war
guerre *f* offensive
Angriffskrieg *m*

война *ж*, **национально-освободительная**
war of national liberation, national-liberation war
guerre *f* de libération nationale
nationaler Befreiungskrieg *m*

война *ж*, **необъявленная**
undeclared war
guerre *f* non-déclarée
unerklärter Krieg *m*

война, оборонительная

война ж, оборонительная
defensive war, war of defence
guerre *f* défensive
Verteidigungskrieg *m*

война ж, отечественная
patriotic war
guerre *f* patriotique
vaterländischer Krieg *m*

война ж, подводная
submarine warfare, U-boat warfare
guerre *f* sous-marine
Unterseebootkrieg *m*, U-Boots-
krieg *m*

война ж, позиционная
trench war, positional war
guerre *f* de position, guerre *f* de
tranchées
Stellungskrieg *m*, Grabenkrieg *m*

война ж, превентивная
preven(ta)tive war
guerre *f* préventive
Präventivkrieg *m*

война ж, психологическая
psychological warfare, war of nerves
guerre *f* psychologique
psychologische Kriegsführung *f*,
psychologischer Krieg *m*

война ж, религиозная
religious war
guerre *f* de religion
Religionskrieg *m*

война ж, справедливая
just war
guerre *f* juste
gerechter Krieg *m*

войны, объявление с
declaration of war
déclaration *f* de guerre
Kriegserklärung *f*

войны, состояние с
state of war
état *m* de guerre
Kriegszustand *m*

волшебник м
magician
magicien *m*
Zauberer *m*

волшебство с = магия

вольная грамота ж // документ, выдававшийся рабу или крепостному, свидетельствующий о предоставлении ему его владельцем личной свободы
manumission
manumission *f*
Freibrief *m*, Freilassungsurkunde *f*

вольноотпущенник м // в античном и раннефеодальном обществе раб, отпущенный на свободу или выкупившийся, но остававшийся в той или иной зависимости от бывшего владельца
freedman
affranchi *m, f*
Freigelassene *m*

вольный город м // (13–нач. 14 вв.) немецкие города, освободившиеся от власти феодального сеньора и добившиеся самоуправления (Любек, Гамбург, Бремен и др.)
free city
ville *f* franche
Freistadt *f*

вольный каменщик м = масон

волюта ж архит. // мотив в форме спиралевидного завитка с «глазком» в центре
volute

volute *f*
Volute *f*

вооружений, гонка *ж* = гонка вооружений

вооружений, ограничение *с* // международная программа уменьшения производства новых средств ведения военных действий
arms limitation
limitation *f* des armements
Rüstungsbegrenzung *f*

вооружений, сокращение *с* // международная программа действий по сокращению имеющихся средств ведения военных действий
arms reduction
réduction *f* des armements
Rüstungsverminderung *f*, Rüstungsreduzierung *f*

вооружения *с, мн.ч. воен.* // средства ведения военных действий
munition
munitions *f pl*
Munition *f*, Ausrüstung *f*

вооруженная интервенция *ж* = вооруженное вмешательство

вооруженное вмешательство *с* // вмешательство во внутренние дела другого государства при участии армии и т. д.
armed intervention
intervention *f* armée
bewaffnete Einmischung *f*, bewaffnete Intervention *f*

вооруженное восстание *с*
armed insurrection
insurrection *f* armée
bewaffneter Aufstand *m*

вооруженные силы *ж, мн.ч.* // часть структуры государства, ос-

новной функцией которой является оборона страны; до 20-го века включали сухопутную армию и военно-морской флот, современные состоят из различных видов — сухопутные войска, ВВС, ВМФ и др., а также высших органов военного управления, органов тыла
armed forces
forces *f pl* armées
Streitkräfte *pl*

воплощение *с религ.* // существование человеческого естества в определенном образе
incarnation
incarnation *f*
Verkörperung *f*

воскресение *с религ.* // восстание из мертвых по религиозным представлениям
resurrection
résurrection *f*
Auferstehung *f*

воспроизводство, с, расширенное эк. // непрерывное движение и возобновление процесса производства в увеличивающихся масштабах
extended reproduction
reproduction *f* élargie
erweiterte Reproduktion *f*

воссоединение *с* // повторное объединение страны, нации и т. п.
reunification
réunification *f*
Wiedervereinigung *f*

восстание *с*
rebellion, insurrection
rébellion *f*, insurrection *f*
Aufstand *m*, Empörung *f*

востоковедение *с* = ориенталистика

Восточный вопрос *м* // дипломатическая проблема, вызванная распадом Османской империи (19–20 вв.)

Eastern Question
question *f* d'Orient
Orientfrage *f*

восшествие с на престол // официальное принятие власти монархом

accession to the throne
avènement *м* au trône
Thronbesteigung *f*

вотум м доверия // одобрение парламентом деятельности правительства в результате голосования

vote of confidence
vote *м* de confiance
Vertrauensvotum *н*

вотум м недоверия // неодобрение деятельности правительства, при вынесении которого оно, как правило, уходит в отставку, либо глава государства распускает нижнюю палату парламента, и проводятся досрочные выборы

vote of no confidence, vote of lack confidence
vote *м* de censure
Misstrauensvotum *н*

воюющая сторона *ж дип.* // страна, официально вступившая в международный вооруженный конфликт

belligerent
belligérant *м*
Kriegsführende *т*

временное правительство *с* // первое демократическое правительство, образованное после свержения императора Николая II, было высшим исполнительно-

распорядительным органом, выполняло также законодательные функции

provisional government
gouvernement *т* provisoire
provisorische Regierung *f*

Вселенский собор *м церк.* // собрание представителей высшей церковной иерархии католицизма; начиная с 325 г. состоялся 21 собор

Ecumenical council, General Council
Concil *т* oecuménique
Ökumenisches Konzil *н*

Всемирный потоп *м библ.* // в мифологии ряда народов «божья кара», ниспосланная на человечество и на все живое на земле

Flood, Deluge
Déluge *т*
Sintflut *f*

всеобщие выборы *м, мн.ч.* // выборы, право участвовать в которых предоставляется всем гражданам без ограничений избирательными цензами по достижении определенного возраста

general election
élections *f pl* général
allgemeine Wahlen *pl*

выборы *м, мн.ч.* // процедура избирания представительных, исполнительных, законодательных органов демократическим способом путем свободного выражения населением, пользующимся активным избирательным правом, своего волеизъявления

election
élection *f*
Wahlen *pl*

вымирание *с* // постепенное исчезновение с лица Земли

dying-out, extinction
 défaillance *f*
 Aussterben *n*

вырождаться // постепенно терять свой генетический потенциал; угасать, вымирать
 degenerate
 dégénéérer
 degenerieren, ausarten, entarten

высадка ж войск
 debarkation of troops
 débarquement *m* des troupes
 Truppenlandung *f*, Ausschiffung *f* der Landungstruppen

вышивка ж // вид рукоделия
 embroidery
 broderie *f*
 Stickerei *f*

Г

Гаагские мирные конференции ж, *мн.ч.* // конференции в 1899 и 1907 гг. в Гааге, на которых были приняты международные конвенции о законах и обычаях войны
 Hague Peace Conferences
 Conférences *f pl* de la Haye
 Haager Friedenskonferenzen *f, pl*

галера ж // деревянное гребное судно, созданное в 7 в. венецианцами
 galley
 galère *f*
 Galeere *f*

галерея ж архит. // 1. длинное крытое помещение, в котором одна из продольных стен заменена колоннами или столбами; длинный балкон; 2. удлиненный зал со сплошным рядом больших окон в одной из продольных стен
 gallery
 galerie *f*
 Galerie *f*

галликанизм м // религиозно-политическое движение за автономию французской католической церкви (с 13 в.)
 Gallicanism

gallicanisme *m*
 Gallikanismus *m*

галликанство с = галликанизм

Галльские войны ж, *мн.ч.* // завоевание Галлии Юлием Цезарем, 58–50 гг. до н. э.
 Gallic Wars
 guerres *f pl* gauloises
 gallische Kriege *m pl*

Ганза ж = Ганзейский союз

Ганзейский союз м // торговый и политический союз северогерманских городов в 13–15 вв.
 Hanseatic League, Hanse
 Ligue *f* Hanséatique, Hanse *f*
 Hansabund *m*, Hansebund *m*, Hansa *f*, Hanse *f*

гарем м // женское помещение в мусульманском доме; жены и наложницы хозяина дома
 harem
 harem *m*
 Harem *m*

гарпун м археол. // наконечник из кости или рога, привязывавшийся к древку, использующийся для охоты и рыболовства

harpoon
harpon *m*
Harpune *f*

гегемония *ж* // руководство, первенствующее положение
hegemony
hégémonie *f*
Hegemonie *f*

гейдельбергский человек *м антроп.* // европейская разновидность питекантропа
Homo heidelbergensis
homme *m* de Heidelberg
Homo heidelbergensis *m*

генеалогия *ж* // вспомогательная историческая дисциплина, изучающая происхождение, историю и родственные связи родов и семей
genealogy
généalogie *f*
Genealogie *f*, Sippenforschung *f*

генерал *м* // воинское звание в вооруженных силах
general
général *m*
General *m*

Генеральная Ассамблея *ж* **Организации Объединенных Наций** // один из главных органов ООН, состоит из всех ее членов, полномочна рассматривать любые вопросы в пределах Устава ООН
General Assembly of the United Nations
Assemblée *f* Générale des Nations Unis
Vollversammlung *f* der Vereinten Nationen

Генеральные Штаты *м, мн.ч.* // высшее сословно-представительное учреждение во Франции (1302–

1789 г.) и Нидерландах исторических (с 1463 г.)
States General (the), Estates-General, the
États *m pl* Généraux
Generalstände *pl*, Etats généraux *pl*

генеральный секретарь *м* // главное административно-должностное лицо в ряде международных организаций
secretary general
secrétaire *m* général
Generalsekretär *m*

генеральный штаб *м воен.* // главный орган управления вооруженными силами государства в мирное и военное время
general staff
grand quartier *m* général
Generalstab *m*

геральдика *ж* // гербоведение, вспомогательная историческая дисциплина, изучающая гербы
blazonry, heraldry
blason *m*
Heraldik *f*

германец *м*
German
germain *m*
Germane *m*

Германская Демократическая Республика *ж* // коммунистическое государство в Германии в 1949–1990 гг.
German Democratic Republic
République *f* Démocratique d'Allemagne
Deutsche Demokratische Republik *f*

германский
German

germain
germanisch

герцог *м* // у древних германцев военный вождь племени; в средние века в Западной Европе — крупный феодал, с конца средних веков — один из высших дворянских титулов

duke
duc *т*
Herzog *т*

герцогиня *ж* // супруга герцога

duchess
duchesse *ф*
Herzogin *ф*

герцогство *с* // владения герцога, территория, подвластная герцогу

dukedom
duché *т*
Herzogtum *п*

гибеллины *м, мн.ч.* // сторонники императора в средневековой Италии

Ghibellines
gibelins *т pl*
Ghibellinen *pl*, Gibellinen *pl*

гильдия *ж* // в Западной Европе в период раннего средневековья различные объединения — взаимопомощи, религиозные, политические; в 12–15 вв. корпорации купцов (в Англии также ремесленников), защищавшие интересы своих членов

guild
guilde *ф*, corporation *ф*
Zunft *ф*, Gilde *ф*

главнокомандующего штаб *м* (**ставка** *ж*) = генеральный штаб

главнокомандующий *м* // высшая военная должность на каком-либо

театре военных действий или стратегическом направлении, а также в отдельных видах вооруженных сил

commander-in-chief, general-in-chief

commandant *т en chef*, général *т en chef*

Oberbefehlshaber *т*, Oberkommandierende *т*

гладиаторы *м, мн.ч.* // профессиональные цирковые бойцы в Древнем Риме из рабов и военнопленных

gladiators
gladiateurs *т pl*
Gladiatoren *т pl*

глина *ж* // пластичная осадочная горная порода, применявшаяся для изготовления керамических изделий

clay
argile *ф*, glaise *ф*
Ton *т*

гляциал *м* = ледниковый период

гнет *м* // давление, оказываемое на завоеванный народ или страну

oppression
oppression *ф*
Bedrückung *ф*, Unterdrückung *ф*

голосование *с* // процедура решения вопросов, в т. ч. политических, путем поддержания каждым участником, отдающим свой голос, того или иного из ряда предложенных вариантов, в результате чего происходит подсчет голосов, отданных в пользу всех имеющихся вариантов, и выбирается один, в соответствии с заранее определенными правилами

vote

vote *m*
Abstimmung *f*, Stimmenabgabe *f*

голоцен *м геол.* // последневековое, современная геологическая эпоха, начавшаяся около 10–12 тыс. лет назад
Holocene Epoch
holocène *m*
Holozän *n*

гомруль *м* // борьба за автономию Ирландии в составе Великобритании с 1870 г.
home rule
home rule *m*
Homerule *f*

гонка ж вооружений // процесс накопления ведущими мировыми державами различных видов оружия в период «холодной войны» в целях поддержания своего первенствующего положения на мировой арене
armaments race, arms race
course *f* aux armements
Wettrüsten *n*, Rüstungswettlauf *m*

гончарное производство *с* // изготовление керамических изделий, одно из первых видов ремесленного производства
pottery industry, pottery trade
poterie *f*
Töpferei *f*

гончарный круг *м археол.* // станок для формовки глиняной посуды, появившийся на Древнем Востоке в 4–3 тыс. до н. э.
potter's wheel
tour *m* de potier *f*, roue *f* du potier
Töpferscheibe *f*

гоплит *м* // тяжеловооруженный греческий воин в 5–4 вв. до н. э.
hoplite

hoplite *m*
Hoplit *m*, *pl* -en

горельеф *м архит.* // высокий рельеф, в котором изображение выступает над плоскостью более чем на половину своего объема
high relief
haut-relief *m*
Hochbild *n*, Hochbildwerk *n*, Hochrelief *n*

город-государство *с* // полис в древнем мире
city-state
état-cité *f*
Stadtstaat *m*

господство *с* // обладание властью, гегемония
domination, supremacy
domination *f*, suprématie *f*
Herrschaft *f*, Suprematie *f*

господствовать
dominate
dominer
herrschen

государственная власть *ж* // закрепленное законодательством право управлять данным государством
state power
pouvoir *m* d'État
Staatsmacht *f*, Staatsgewalt *f*

государственная граница *ж* // официально установленная и признанная граница государства
state boundary
frontière *f* d'État
Staatsgrenze *f*

государственная измена *ж* // преступление, заключающееся в предательстве интересов государства и официальной власти
high treason

(crime *m de*) haute trahison *f*
Hochverrat *m*, Staatsverrat *m*

государственная тайна *ж* // определенные законом сведения особой важности, не подлежащие оглашению и охраняемые государством
state secret
secret *m d'État*
Staatsgeheimnis *n*

государственное преступление *с* // преступление против государства
state crime
crime *m d'État*
Staatsverbrechen *n*

государственный переворот *м* // действия определенной политической группировки, в результате которых государственная власть переходит другому лицу или группе лиц
coup *d'état*
coup *d'état m*
Staatsstreich *m*, coup *d'état m*

государственный преступник *м* // лицо, совершившее преступление против государства
prisoner of state, state prisoner
criminel *m d'Etat*
Staatsverbrecher *m*

государственный строй *м* // политическое устройство, уклад в государстве
system, regime
régime *m*
Ordnung *f*, System *n*

государство *с* // страна с точки зрения ее политического устройства
state
État *m*
Staat *m*

государство *с*, авторитарное
authoritarian state

État *m* autoritaire
Obrigkeitsstaat *m*

государство *с* всеобщего благосостояния
welfare state
État-providence *m*
Wohlfahrtsstaat *m*

государство-данник *с* // государство, платящее дань
tributary
état *m* tributaire
tributpflichtiger Staat *m*

государство *с*, многонациональное
multinational state
État *m* multinational, État *m* plurinational
Vielvölkerstaat *m*, Nationalitätenstaat *m*, multinationalaler Staat *m*

государство *с*, нейтральное
neutral state
État *m* neutre
neutraler Staat *m*

государство *с*, неприсоединившееся
nonaligned state
État *m* non-aligné, État *m* non-engagé
nichtpaktgebundeter Staat *m*, paktfreier Staat *m*

государство *с*, правовое
law-governed state, law-ruled state
État *m* de droit
Rechtsstaat *m*

государство *с*, суверенное
sovereign state
État *m* souverain
souveräner Staat *m*, unabhängiger Staat *m*

государство *с*, унитарное
unitary state
État *m* unitaire
Einheitsstaat *m*

государство м, федеративное

federal state

État *m* fédéré, État *m* fédératif, État *m* fédéral

Bundesstaat *m*, föderativer Staat *m*

готика ж архит. // стиль, возникший в Западной Европе в 12 в.

Gothic

gothique *m*, art *f* gothique, style *m* gothique

Gotik *f*, gotischer Stil *m*

готическая архитектура ж архит.

ogival architecture

architecture *f* ogivale

gotische Baukunst *f*

гравирование с иск. // вид художественной техники

engraving

gravure *f*

Gravieren *n*

гражданин м // лицо, связанное с государством, гражданством которого оно обладает, определенными взаимными правами и обязанностями

citizen

citoyen *m*

Bürger *m*

Гражданская война ж в США // война между северными и южными штатами США в 1861–1865 гг., в результате которой было отменено рабство

War of Secession, American Civil War
guerre *f* de Sécession, guerre *f* civile américaine

Sezessionskrieg *m*, amerikanischer Bürgerkrieg *m*

гражданское право с юр. // отрасль права, регулирующая товарно-денежные отношения и иные, основанные на равенстве участников, имуществен-

ные отношения, а также связанные с имуществом личные неимущественные отношения; содержит общие положения, имеющие значение для всех гражданских отношений

civil law

droit *m* civique

Zivilrecht *n*

гражданство с // постоянная политико-правовая связь лица с государством, которая выражается в их взаимных правах и обязанностях

citizenship

citoyenneté *f*

Staatsbürgerschaft *f*, Staatsangehörigkeit *f*

граф м // в раннее средневековье в Западной Европе должностное

лицо, представляющее власть короля, позже — крупный феодал, потом дворянский титул

count

comte *m*

Graf *m*

графиня ж // супруга графа

countess

comtesse *f*

Gräfin *f*

графство с // 1. административно-территориальная единица Великобритании и Ирландии; 2. в эпоху феодализма наследственное владение во главе с графом

county

comté *m*

Grafschaft *f*

грех м религ. // нарушение верующим религиозных заповедей и санкционированных норм поведения и образа жизни

sin

péché *m*

Sünde *f*

грехопадение *с библ.* // проступок Адама и Евы в райском саду, совершенный в нарушение воли Бога и описанный в Ветхом Завете
Fall, Fall of Man
Chute *f*
Sündenfall *m*

григорианский календарь *м* // современное летоисчисление, введенное папой Григорием XIII в 1582 г., заменившее юлианский календарь, применявшийся с 45 г. до н. э.
Gregorian calendar
calendrier *m* grégorien
Gregorianische Kalender *m*

гроб *м* // вместилище тела умершего для захоронения
coffin
cercueil *m*, bière *f*
Sarg *m*

Гроб м Господень *религ.* // гробница Иисуса Христа в Иерусалиме
Holy Sepulchre
saint sépulcre *m*
Heiliges Grab *n*

гробница *ж* // архитектурное сооружение или саркофаг, вмещающие тело умершего и увековечивающие его память
tomb, sepulchre

tombeau *m*, sépulcre *m*
Grabmal *n*, Grab *n*, Grabstätte *f*

гугеноты *м, мн.ч.* // французские протестанты (кальвинисты) 16 в.
Huguenots
huguenots *m pl*
Huguenotten *pl*

гуманизм *м* // признание ценности человека как личности, его права на свободное развитие и проявление своих способностей, утверждение блага человека как критерия оценки общественных отношений
humanism
humanisme *m*
Humanismus *m*

гуманитарные науки *ж, мн.ч.* // общее название наук, обращенных к человеческой личности, изучающих права и интересы человека (история, филология и т. д.)
humanities, arts
sciences *f pl* humaines
Geisteswissenschaften *f pl*

гуситы *м, мн.ч.* // сторонники Реформации в Чехии (15 в.)
Hussites
hussites *m pl*
Hussiten *m pl*

Д

далай-лама *м* // титул тибетских первосвященников
Dalai Lama
Dalai-lama *m*
Dalai-Lama *m*

«Данцигский коридор» *м* =
«Польский коридор»

дань *ж* // натуральный или денежный побор с покоренных племен и народов
tribute
tribut *m*
Tribut *m*

даосизм *м* // направление китайской философии; одна из китай-

дароносица

ских религий, возникших в сер. I тыс. до н. э. на основе верований шаманского характера

Taoism

Taoisme *m*

Dauismus *m*, Daoismus *m*

дароносица *ж церк.* // предмет церковной утвари, один из священных сосудов

monstrance

monstrance *f*

Monstranz *f*

дарохранительница *ж церк.* // предмет церковной утвари, ковчег для мощей

tabernacle

tabernacle *m*

Tabernakel *m/n*, Sakramentshäuschen *n*, Artophorion *n*, Hostienschrein *m*

дата *ж* // точное указание времени события: день, месяц, год

date

date *f*

Datum *f*

датировка *ж* // определение времени события

dating

datation *f*

Datierung *f*, zeitliche Verankerung *f*

датировка *ж*, **абсолютная** = хронология, абсолютная

датировка *ж*, **относительная** = хронология, относительная

движение *с*, **антивоенное**

anti-war movement

mouvement *m* antiguerre

Antikriegsbewegung *f*

движение *с*, **демократическое**

democratic movement

mouvement *m* démocratique
demokratische Bewegung *f*

движение *с*, **женское**

feminist movement

mouvement *m* féministe

Frauenbewegung *f*

движение *с*, **забастовочное**

strike movement

mouvement *m* de grève, mouvement

m revendicatif, mouvement *m* gréviste

Streikbewegung *f*

движение *с* **за мир**

peace movement

mouvement *m* pour la paix, mouve-

ment de la paix

Friedensbewegung *f*

движение *с* **за проведение реформ**

reform movement

mouvement *m* de rénovation

Reformbewegung *f*

движение *с* **народных масс**

popular movement

mouvement *m* populaire

Volksbewegung *f*

движение *с*, **национально-освободительное**

national liberation movement

mouvement *m* de libération nationale

nationale Befreiungsbewegung *f*

движение *с*, **профсоюзное**

trade union movement

mouvement *m* syndicat

Gewerkschaftsbewegung *f*

движение *с*, **рабочее**

labour movement

mouvement *m* ouvrier

Arbeiterbewegung *f*

движение *с* **Сопrotивления** // во время 2-й мировой войны

resistance movement
mouvement *m* de la Résistance
Widerstandsbewegung *f*, Resistan-
ce *f*

двоебращие *c* = бигамия

двор *m* // ближайшее окружение монарха, штат придворных, исполняющих определенные церемонии и имеющих определенные функции
court
cour *f*
Hof *m*

дворец *m* // резиденция высшей знати, монументальное парадное здание
palace
palais *m*
Palast *m*

дворцовый переворот *m* // смена власти, совершившаяся в результате действий той или иной дворянской группировки, выдвинувших или выступивших за выдвижение удобного им монарха
palace revolution
révolution *f* de palais
Palastrevolution *f*

дворянин *m* // представитель дворянства
gentleman, noble, nobleman
gentilhomme *m*, noble *m*, *f*
Ad(e)lige *m*, *f*, Edelmann *m*, Edle *m*, *f*

дворянским титулом пожалование
c = дворянство, возведение в

дворянство *c* // одно из высших сословий феодального общества, обладавшее закрепленными в законе и передаваемыми по наследству привилегиями
nobility

noblesse *f*
Adel *m*, Hochadel *m*, hoher Adel *m*

дворянство, возведение *c* в // приписание монархом того или иного лица к сословию дворян за какие-либо особые заслуги и присвоение всех прав и привилегий данного сословия
ennoblement
anoblissement *m*
Adelung *f*

«**дворянство с мантии**» *франц.* // лица, получившие потомственное дворянство за государственную службу
noblesse *f* de robe

«**дворянство с шпаги**» *франц.* // лица, получившие потомственное дворянство за гражданскую службу
noblesse *f* d'ée

двуполье *c* *c/x* // система земледелия, в основе которой лежит чередование пара и яровых (пшеницы, ячменя, ржи); применялась в Европе и на Среднем Востоке до 8 в., после чего была вытеснена трехпольем
two-field system
jachère *f* annuelle
Zweifelderwirtschaft *f*, Zweifelder-
system *n*

двухпартийная система *ж* // политическое устройство ряда государств, при котором существуют две ведущие партии
two-party system
régime *m* bipartite, bipartisme *m*
Zweiparteiensystem *n*

декабристы *m*, *мн.ч.* // дворяне, восставшие против самодержавия в России в 1825 г.
Decembrists
décembristes *m* *pl*

декада

Dezembermänner *m pl*, Dezembris-
ten *m pl*, Dekabristen *m pl*

декада *ж* // промежуток времени
в 10 суток
decade
décade *f*
Dekade *f*

Декалог *м* // десять заповедей Вет-
хого Завета
Decalogue, Ten Commandments
décalogue *m*
Dekalog *м*, Zehn Gebote *n pl*

Декларация *ж* **прав человека** // до-
кумент, принятый Генеральной
Ассамблеей ООН 10 декабря 1948 г.
Declaration of Human Rights
Déclaration *f* des Droits de l'Homme
Erklärung *f* der Menschenrechte

декрет *м* // в ряде государств нор-
мативный акт, изданный главой
государства или правительства
decree
décret *m*
Dekret *n*

Декрет *м* **о земле** // документ, при-
нятый в 1917 г. на 2-м Всероссий-
ском Съезде Советов о передаче
всех царских, помещичьих, цер-
ковных и монастырских земель кре-
стьянским комитетам и Советам
для распределения между крестья-
нами
Decree on Land
Décret *m* sur la terre
Dekret *n* über den Grund und Boden

Декрет *м* **о мире** // документ, при-
нятый в 1917 г. на 2-м Всероссий-
ском Съезде Советов, в котором
участники 1-й мировой войны
призывались начать переговоры о
справедливом, демократическом
мире

Decree on Peace
Décret *m* sur la paix
Dekret *n* über den Frieden

деловые круги *м, мн.ч.* // крупные
промышленники, коммерсанты,
финансисты, влияющие на эконо-
мическую ситуацию
business circles
milieux *m pl* d'affaires
Geschäftskreise *pl*

дельта *ж* // наносная равнина в
устьевой части реки, сложенная в
основном речными отложениями
и прорезанная разветвленной се-
тью речных рукавов
delta
delta *m*
Delta *n*

демагогия *ж* // высокопарные рас-
суждения, прикрывающие какие-
либо корыстные, часто политичес-
кие, цели
demagogu
démagogie *f*
Demagogie *f*

демаркационная линия *ж* // 1. воен.
линия, разделяющая воюющие
стороны на время перемирия; 2.
линия, разделяющая на зоны тер-
риторию побежденного государ-
ства; 3. линия, временно устанавли-
ваемая на территории, оспари-
ваемой соседними государствами
до установления постоянной гра-
ницы
demarcation line
ligne *f* de démarcation
Demarkationslinie *f*

демилитаризация *ж* **межд пр.** //
(территории) ликвидация на осно-
ве международного договора воен-
ных укреплений и сооружений на
определенной территории, а так-

же запрещение содержать на ней
военные базы и войска
demilitarization
démilitarisation *f*
Entmilitarisierung *f*, Demilitarisierung *f*

демилитаризовать = демилитаризовать

демилитаризовывать
demilitarize
démilitariser
entmilitarisieren, demilitarisieren

демобилизация *ж* // переход вооруженных сил и народного хозяйства страны с военного положения на мирное
demobilization
démobilisation *f*
Demobilisierung *f*, Demobilmachung *f*

демобилизировать
demobilize
démobiliser
demobilisieren, demobil machen

демократия *ж* // форма государственно-политического устройства общества, основанная на признании народа в качестве источника власти
democracy
démocratie *f*
Demokratie *f*

демократия *ж*, буржуазная
bourgeois democracy
démocratie *f* bourgeoise
bürgerliche Demokratie *f*

демократия *ж*, военная
military democracy
démocratie *f* militaire
militärische Demokratie *f*

демократия *ж*, народная

popular democracy
démocratie *f* populaire
Volksdemokratie *f*

демократия *ж*, парламентарная
parliamentary democracy
démocratie *f* parlementaire
parlamentarische Demokratie *f*

демократия *ж*, пролетарская
proletarian democracy
démocratie *f* prolétarienne
proletarische Demokratie *f*

демократия *ж*, социалистическая
socialist democracy
démocratie *f* socialiste
socialistische Demokratie *f*

демократия *ж*, формальная
formal democracy
démocratie *f* formelle
formelle Demokratie *f*

демонстрация *ж* военной мощи // предъявление государством доказательств своего военного превосходства — прием, используемый часто для психологического устрашения противника
military demonstration
démonstration *f* de forces
militärische Kraftmeierei *f*

демос *м* // простой народ в Древней Греции
demos
demos *m*
Demos *m*

денонсация *ж* *межд. пр.* // отказ одной из сторон международного договора от его исполнения
denunciation
dénonciation *f*
Kündigung *f*

денонсирование *с* = денонсация

денонсировать

денонсировать *межд. пр.* // расторгнуть (договор), заявить о прекращении своего участия в договоре
denounce
dénoncer
kündigen

деньги *мн.ч.* // средство осуществления меновых отношений, всеобщий эквивалент
money
argent *m*
Geld *n*

деревообработка *ж* = обработка древесины

1. **держава** *ж* // символ королевской власти
orb, globe
orbe *m*
Reichsapfel *m*

2. **держава** *ж* // независимое государство
power
puissance *f*
Macht *f*

держава *ж*, **колониальная** // независимое государство, имеющее колонии
colonial power
puissance *f* colonialiste
Kolonialmacht *f*

держава *ж*, **морская** // независимое государство, имеющее выход к морям, право судоходства
maritime power
puissance *f* navale
Seemacht *f*

держава *ж*, **ядерная** // независимое государство, обладающее ядерным оружием

nuclear power
puissance *f* nucléaire
Nuklearmacht *f*, Kernwaffenstaat *m*

державы *ж*, *мн.ч.* «**оси**» // нацистская Германия и ее союзники в период 2-й мировой войны
Axis Powers
Puissances *f pl* de l'Axe
Achsenmächte *f pl*

деспотия *ж* // форма самодержавной неограниченной власти, например, в государствах Древнего Востока
despotism
despotisme *m*
Despotie *f*

десятина *ж* // средневековый налог в пользу церкви
tithe
dome *f*
Zehnte *m, pl -n*

детерминизм *м филос.* // учение о закономерной взаимосвязи и причинной обусловленности всех явлений
determinism
déterminisme *m*
Determinismus *m*

децемвир *м* // член комиссии из десяти человек в Древнем Риме
decemvir
décemvir *m*
Dezemvir *m*

децентрализация *ж* // передача управления политической сферой, отраслью экономики или промышленности и т. п. субъектам и разделение функций управления между ними
decentralization
décentralisation *f*
Dezentralisation *f*

децимация *ж* // казнь каждого десятого в провинившемся подразделении
 decimation
 décimation *f*
 Dezimation *f*

децимировать // казнить каждого десятого
 decimate
 décimer
 dezimieren

дешифровать надпись
 decipher an inscription
 déchiffrer une inscription
 eine Inschrift *f* entziffern, eine Inschrift *f* dechiffrieren

дешифровка *ж* // чтение и восстановление понимания текста, написанного шифром или древней системой письменности, ранее недоступной для прочтения
 decipherment
 déchiffrement *m*
 Entzifferung *f*

джайна *ж* = джайнизм

джайнизм *м* // религия в Индии, отвергающая авторитет Вед, открывающая доступ в свою общину мужчинам и женщинам всех каст; целью в ней является освобождение от всех перерождений — нирвана
 Jainism
 djainisme *m*
 Dschainismus *m*

диадема *ж* // головное украшение в виде венца, символ царского или жреческого достоинства
 diadem
 diadème *m*
 Diadem *n*

дивинация *ж* // предсказание будущего
 divination
 divination *f*
 Divination *f*, Prophezeiung *f*

дикарь *м* // человек, живущий вне цивилизации, находящийся на низкой ступени развития
 savage
 sauvage *m, f*
 Wilde *m, f*

диктатор *м* // 1. высшее должностное лицо в римской республике, назначавшееся по решению Сената в момент крайней опасности для государства; 2. лицо, осуществляющее единоличное управление и обладающее неограниченной властью
 dictator
 dictateur *m*
 Diktator *m*

диктатура *ж* // осуществление власти в государстве недемократическими методами; авторитарный политический режим
 dictatorship
 dictature *f*
 Diktatur *f*

диктатура пролетариата // в марксизме обозначение власти, которая устанавливается в результате революции, осуществляемой рабочим классом во главе со своей партией
 dictatorship of the proletariat
 dictature *f* prolétarienne, dictature *f* du prolétariat
 Diktatur *f* des Proletariats

династия *ж* // ряд монархов из одного и того же рода, сменяющих

диоцез

друг друга по праву родства и наследования
dynasty
dynastie *f*, maison *f* dynastique
Dynastie *f*, Herrschergeschlecht *n*,
Herrscherhaus *n*

диоцез *м* // 1. административный округ в Римской империи; 2. в католицизме — подчиненная епископу территория (тжж. епархия)
diocese
diocèse *m*
Diözese *f*

дипломатия *ж* // официальная деятельность глав государств, правительств и специальных органов внешних сношений по осуществлению целей и задач внешней политики государства, а также по защите интересов государства за границей
diplomacy
diplomatie *f*
Diplomatie *f*

Директория *ж* // правительство Французской республики, 1795—99 гг.
Directory
Directoire *m*
Direktorium *n*

диссидент *м* // 1. (веро)отступник, сектант; 2. инакомыслящий
dissident
dissident *m*
Dissident *m*

добродетель *ж* *религ.* // основными христианскими добродетелями являются вера, надежда, любовь
virtue
vertu *f*
Tugend *f*

доверие *с*
confidence
confiance *f*
Glaube *f*, Vertrauen *n*

догма(т) *ж* *религ.* // утверждаемое высшими церковными инстанциями положение вероучения, объявляемое церковью непреложной истиной, не подлежащей критике (существуют в христианстве, исламе, буддизме)
dogma, *pl* — *ta*
dogme *m*
Dogma *n*, *pl* — *men*, Glaubensatz *m*

догматизм *м* // одностороннее, схематическое мышление, оперирующее догмами, основанное на слепой вере в существующие положения
dogmatism
dogmatisme *m*
Dogmatismus *m*

догматический *религ.* // основанный на догматах
dogmatic
dogmatique
dogmatisch

договор *м* // (международный) соглашение между государствами или иными субъектами международного права, устанавливающее их взаимные права и обязанности в политических, экономических или иных отношениях
treaty
traité *m*
Vertrag *m*, Abkommen *n*

договор *м*, **мирный**
treaty of peace, peace treaty
traité *m* de paix
Friedensvertrag *m*

договор м о взаимопомощи

treaty of mutual assistance
 traité *m* d'assistance mutuelle
 Vertrag *m* über gegenseitigen Beistand

договор м о дружбе

treaty of friendship
 traité *m* d'amitié
 Vertrag *m* über Freundschaft, Freundschaftsvertrag *m*

договор м о нейтралитете

treaty of neutrality
 traité *m* de neutralité
 Neutralitätsvertrag *m*

договор м о союзе = договор, союзный

договор м, союзный

treaty of alliance
 traité *m* d'alliance
 Bündnisvertrag *m*

договор м, торговый

commercial treaty, commercial agreement
 traité *m* de commerce, accord *m* commercial
 Handelsabkommen *n*, Handelsvertrag *m*

доисторическая эпоха ж // период истории до появления письменности
 prehistory

préhistoire *f*, temps *m* préhistorique
 Vorzeit *f*, Prähistorie *f*

доктрина ж // учение, научная или философская теория, система, руководящий теоретический или политический принцип

doctrine
 doctrine *f*
 Doktrin *f*, Lehre *f*

долларовая дипломатия ж // политика президента США У.Тафта, 1909–1913 гг.

Dollar Diplomacy
 diplomatie *f* des dollars
 Dollardiplomatie *f*

долото с археол. // археологическое орудие, древко с лезвием под прямым углом друг к другу для первичной обработки древесины

adze
 doloire *f*, aissette *f*, ciseau *m*
 Meißel *m*

дольмен м // древнее мегалитическое сооружение, обычно состоящее из вертикально поставленных плит, перекрытых сверху плитой

dolmen, table-stone
 dolmen *m*
 Dolmen *m*

доместикация ж этн. // одомашнивание диких животных, их приручение и разведение

domestication
 domestication *f*
 Domestikation *f*, Domestizierung *f*

доминион м // самоуправляющаяся часть Британской империи

dominion
 dominion *m* britannique
 Dominion *n*

дорический ордер м (колонны) *архит.* // один из 3-х основных ордеров, наряду с ионическим и коринфским

Doric order
 ordre *m* dorique
 dorische Säulenordnung *f*

доспехи м, мн.ч. // общее обозначение сделанных из металла средств защиты воинов в бою

дофин

armour
armure *f*
Rüstung *f*

дофин *м* // титул наследника французского престола
dauphin
dauphin *т*
Dauphin *т*

дротик *м археол.* // короткое метательное копьё с каменным, костяным, металлическим наконечником, употреблялся с каменного века до средневековья
javeline, sagaie
sagaie *f*
Speerspitze *f*

дружина *ж* // вооруженные отряды при князе в Древней Руси, участвовавшие в войнах, управлении княжеством и личным хозяйством князя
druzhina
drougine *f*
Mannen *pl*, Kriegsgefolge *n*

друид *м* // жрец у древних кельтов
druid
druide *т*
Druide *т*

дуализм *м* // 1. *религ.* вера в противостояние богов и демонов; 2. *филос.* учение о двух равноправных началах — духе и материи
dualism
dualisme *т*
Dualismus *т*

дуалистическая монархия *ж* // правление в Австро-Венгрии
Dual Monarchy
monarchie *f* dualiste
Doppelmonarchie *f*

Дума *ж* // представительное законосовещательное учреждение или

орган городского самоуправления в России
Duma
Duma *f*
Duma *f*

духовенство *с* // служители культа в монотеистических религиях
clergy
clergé *т*
Klerus *т*, Geistlichkeit *f*

духовенство с, белое = белое духовенство

духовенство с, черное = черное духовенство

духовный
spiritual
spirituel
spirituell

душа *ж религ.* // созданное Богом неповторимое бессмертное духовное начало человека
soul
âme *f*
Seele *f*

дуэль *ж* // поединок между двумя лицами по вызову одного из них, практиковавшийся в среде дворянства в целях выяснения разногласий и защиты своей чести и достоинства
duel
duel *т*
Duell *п*

дыба *ж* // орудие пытки в средние века, перекладина или блок с перекинутой через него веревкой
rack
estrerade *f*
Folterbank *f*

Е

Евангелие *с библи.* // благая весть об Иисусе Христе, повествование о земной жизни И. Х. Канонические евангелия святых апостолов Матфея, Марка, Луки и Иоанна
 Evangel, Gospel
 Évangile *m*
 Heilsbotschaft *f*, Evangelium *n*

евангелическая церковь *ж* // общее название протестантских (главным образом лютеранских) церквей
 evangelical church
 église *f* évangélique
 evangelische Kirche *f*

еврейская суббота *ж* // субботний отдых, праздник, предписываемый иудаизмом
 Sabbath
 sabbat *m*
 Sabbat *m*

евхаристия *ж церк.* // святое причастие, христианское таинство превращения освященного хлеба и вина в тело и кровь Христа во время литургии
 Eucharist, Holy Communion
 eucharistie *f*
 Eucharistie *f*, Abendmal *n*

египтолог *м*
 Egyptologist
 égyptologue *m*
 Ägyptologe *m*

египтология *ж* // область востоковедения, изучающая язык и письмо, историю, культуру и археологические памятники Древнего Египта
 Egyptology
 égyptologie *f*
 Ägyptologie *f*

единобожие *с* = монотеизм

единобрачие *с* = моногамия

единоведец *м* // человек, исповедующий ту же веру или принадлежащий к той же конфессии
 coreligionist
 coreligionnaire *m, f*
 Glaubensgenosse *m*, Religionsverwandte *m, f*

единогласие *с* // совпадение мнений всех участников голосования при решении с его помощью какого-либо вопроса
 unanimity
 unanimité *f*
 Unanimität *f*

единогласный
 unanimous
 unanime
 unanim

единодушие *с* = единогласие

единодушный = единогласный

елей *м церк.* // миро, благовонное масло, применяющееся для освящения при совершении церковных обрядов
 chrism
 chrême *m*
 Chrisma *n*, Chrisam *m*, geweihtes Salböl *n*, chrismal Öl *n*

епископ *м* // общее название иерархов в православной церкви; высший прелат католической епархии
 bishop
 évêque *m*
 Bischof *m*

епископство *с* // территория, находящаяся под управлением и юрисдикцией епископа
 episcopacy
 épiscopat *m*
 Episkopat *m*

епитимья *ж церк.* // в христианской церкви наказание за нарушения канонов, налагается исповедующим священником
 penitence, penance
 pénitence *f*
 Pönitentz *f*, Epitimie *f*, Kirchenstrafe *f*

ересь *м религ.* // в христианстве — течение, отклоняющееся от официальной доктрины в области догматики и культа
 misbelief, heresy
 hérésie *f*
 Ketzerei *f*

еретик *м религ.* // приверженец ереси
 heretic
 hérétique *m*
 Ketzer *m*, Häretiker *m*

Ж

Жакерия *ж* // крестьянская война во Франции, 1358 г.
 Jacquerie
 Jacquerie *f*
 Jacquerie *f*

железный век *м археол.* // период, следующий за бронзовым веком; в Азии совпадает с историческим периодом, в Европе начался с к. 2 тыс. до н. э.
 Iron Age
 âge *m de fer*
 Eisenzeit *f*

«**железный занавес**» *м* // политический и военный барьер, созданный СССР после 2-й мировой войны
 Iron Curtain
 rideau *m de fer*
 Eiserner Vorhang *m*

«**Железный канцлер**» *м* // Отто Бисмарк
 Iron Chancellor (Bismarck)
 chancelier *m de fer* (Bismarck)
 eiserner Kanzler *m* (Bismarck)

железо *с*

iron
 fer *m*
 Eisen *m*

Женевские конвенции *ж, мн.ч.* // международные конвенции о защите жертв войны, 1864—1949 гг.
 Geneva Conventions
 Conventions *f pl de Genève*
 Genfer Konventionen *f pl*

жертва *ж этн., религ.* // животное или человек, умерщвляемые с целью умиловить Бога, богов или духов или получить от них что-либо
 sacrifice
 sacrifice *m*
 Opfer *m*

жертвоприношение *с этн., религ.* // часть религиозного культа, приношение богам, духам даров — заклание животных и т. п.
 sacrifice, immolation
 sacrifice *m*, immolation *f*
 Opferung *f*

жертвоприношение *с, религиозное*
 religious sacrifice

sacrifice *m* religieux
religiöse Opferung *f*

жертвоприношения *с, мн.ч., человеческие этн.* // умерщвление людей, посвящаемое Богу, богам, духам

human sacrifices
sacrifices *m pl* humains
Menschenopfer *pl*

жилище *с археол.* // любой вид сооружения, построенного перво-

бытным человеком для проживания
dwelling, habitation
demeure *f*
Behausung *f*

жирондисты *м, мн.ч.* // политическая группировка периода Великой французской революции
Girondins

Girondins *m pl*
Girondisten *pl*

3

забрало *с* // часть шлема
beaver, visor
visière *f*

Visier *n*, Helmgitter *n*

завет *м религ.* // мистический договор или союз, заключенный Богом с еврейским народом (Ветхий Завет), а позже со всеми народами (Новый Завет)

testament
testament *m*
Testament *n*

зависимая страна *ж* // страна, не имеющая политической или экономической самостоятельности, находящаяся в зависимости от другого государства или контролируемая им

dependent country
pays *m* dépendant
abhängiger Staat *m*

завоевание *с* // захват (страны, территории) в результате ведения военных действий, военной кампании

conquest
conquête *f*

Eroberung *f*, Erkämpfung *f*, Landnahme *f*

заговор *м* // подготовка группой влиятельных людей в тайне каких-либо действий, направленных, как правило, против существующей власти или правителя

complot, conspiracy
complot *m*, conspiracy *f*
Komplot *n*, Verschwörung *f*

заключенный *м* // узник, арестант

prisonier
prisonnier *m*
Sträfling *m*, Häftling *m*, Gefangene *m*

закон *м* // юридический нормативный акт, принятый высшим органом государственной власти или правителем

law
loi *f*
Gesetz *n*

законный = легальный

Законодательное собрание *с* // высшее законодательное учреждение

законодательство

ние во Франции в 1789–94, 1849–51 гг.

Legislative Assembly

Législative *f*, Assemblée *f* Législative

Gesetzgebende Versammlung *f*

законодательство *с* // свод законов, принятых в государстве

legislation

législation *f*

Legislation *f*, Legislatur *f*, Gesetzgebung *f*

замок *м* // укрепленное феодальное поместье в средневековой Европе

castle, castel(l)et

château *м* fort, châtelet *м*

Schloß *н*, Burg *ф*

захват *м* = оккупация

захват *м* **власти (национал-социалистами)** // приход к власти национал-социалистов в Германии, 1933 г.

seizure of power, accession to power of the Nazi Party

arrivée *ф* au pouvoir (du national-socialisme)

Machtübernahme *ф*, Machtergreifung *ф*

земельная рента *ж* // регулярный доход собственника земли, в котором реализуется собственность на землю

land rent

rente *ф* foncière

Grundrente *ф*, Bodenrente *ф*

землевладелец *м* // лицо, обладающее землей на определенных правовых основаниях

landowner, landed proprietor

propriétaire *м* foncier, propriétaire *м* terrien

Grundbesitzer *м*

земледелие *с* *с/х*, *этно.* // система приемов воздействия на почву, ее обработка, для выращивания *с/х* культур и получения урожая

tillage

labour *м*

Bodenbearbeitung *ф*, Ackerbau *м*

земледелие *с*, **ручное** *с/х*, *этно.* // обработка почвы примитивными орудиями труда, начальная стадия развития земледелия

tillage with hand implements, hand tillage

labour *м* à bras

Bodenbearbeitung *ф* mit Handgeräten

земледельческие орудия *с*, *мн.ч.* *с/х* // пахотный инвентарь, инструменты, применяемые для обработки земли

agricultural implements, tillage implements

instruments *м* *pl* aratoires

Bodenbearbeitungsgeräte *н* *pl*, Ackergeräte *н* *pl*

землетрясение *с* // подземные толчки и колебания земной поверхности, возникающие в результате внезапных смещений и разрывов в земной коре

earthquake

tremblement *м* de terre, séisme *м*

Erdbeben *н*

земля *ж* **под паром** *с/х* // поле севооборота, не занимаемое посевами в течение вегетационного периода, средство повышения плодородия почвы и накопления в ней влаги

fallow, fallow-land

terre *ф* en friche, terre *ф* en jachère

brachliegendes Feld *н*, Brachacker *м*, Brachfeld *н*

«**Зигфрида, линия**» *ж* // оборонительная линия на западных границах Германии в 1930–40 гг.

Siegfried Line, Westwall

ligne *f* Siegfried

Westwall *m*

знать *ж* = дворянство

зодчество *с* = архитектура

Золотая булла *ж* // документ о выборах императора Священной Римской империи коллегией курфюрстов, принятый в 1356 г.

Golden Bull of Emperor Charles

Bulle *f* d'or

Goldene Bulle *f*

Золотая Орда *ж* // монгольское феодальное государство в 13–15 вв.

Golden Horde

Horde *f* d'Or

Goldene Horde *f*

золото *с* // 1. первый из открытых человеком металлов; 2. *ж.* драгоценный металл, естественные свойства которого (большая стоимость при небольшом объеме и массе) делали его на протяжении длительных исторических периодов наиболее подходящим для роли всеобщего эквивалента, т. е. денег

gold

or *m*

Gold *n*

зуав *м* // солдат французских колониальных войск

zouave

zouave *m*

Zuave *m*

зубец *м архит.* // элемент окончания крепостной стены, выступ стены между двумя проемами

merlon

merlon *m*

Zinke *f*, Mauerzacke *f*

И

иглу *с этн.* // куполообразное жилище канадских эскимосов из снежных плит

igloo, ice-house

igloo *m*, iglou *m*

Iglu *n, m*

иго *с* // зависимость народа или страны от завоевателей; гнет, давление, оказываемое завоевателями

yoke

joug *m*

Joch *n*

идеализм *м филос.* // общее обозначение философских учений, утверждающих первичность духа, сознания, психического начала и вто-

ричность, производность материи, природы

idealism

idéalisme *m*

Idealismus *m*

идеолог *м* // выразитель определенной идеологии

ideologist

idéologue *m*

Ideolog(e) *m*

идеология *ж* // система политических, правовых, нравственных, религиозных, эстетических и философских взглядов и идей, в которых осознаются и оцениваются отношения людей к действительности

идея

ideology
idéologie *f*
Ideologie *f*

идея *ж* // мысль, представление о чем-либо

idea
idée *f*
Idee *f*

идиом *м* // наречие, язык, говор

idiom
idiome *m*
Idiom *n*

идол *м этн.* // изображение языческого бога или духа, служащее объектом религиозного поклонения

idol
idole *f*
Idol *n*, Götze *m*, Götzenbild *n*, Abgott *m*

идолопоклонство *с этн.* // религиозное поклонение изображениям и статуям языческих богов и духов

idolatry, image-worship
idolâtrie *f*, culte *m* des idoles
Idolatrie *f*, Götzendienst *m*, Abgötterei *f*

иезуиты *м, мн.ч.* // члены католического монашеского ордена, основанного в 1534 г. в Париже Игнатием Лойолой; орден стал главным оружием Контрреформации

Jesuits
Jésuites *m pl*
Jesuiten *m pl*

иерархия *ж* // расположение частей или элементов целого в порядке от высшего к низшему; термин характеризует организацию христианской церкви, в социологии употребляется для обозначения социальной структуры общества

hiérarchie *f*
Hierarchie *f*

иероглиф *м* // знак древнеегипетского письма, появившийся около 3000 г. до н. э., использовался до 4 в н. э.

hieroglyph
hiéroglyphe *m*
Hieroglyphe *f*

избиратель *м* // гражданин государства, имеющий право участвовать в выборах, избирать; участвующий в выборах

elector
électeur *m*
Wähler *m*

избирательная кампания *ж* // процесс, организуемый претендентом на ту или иную должность и его штатом накануне выборов с целью воздействия на избирателей и привлечения их на свою сторону

electoral campaign
campagne *f* électorale
Wahlkampagne *f*

избирательное право *с* // совокупность правовых норм, устанавливающих порядок выборов главы государства, представительных органов и т. п.; регламентируется конституцией и специальными законами о выборах

suffrage
suffrage *m*
Wahlrecht *n*

избирательное право *с, всеобщее, равное, прямое* // непременные атрибуты современного демократического избирательного права

universal, equal, direct suffrage
suffrage *m* universel, égal, direct
allgemeines, gleiches, direktes Wahlrecht *n*

избирательный ценз *м* // установленное законом условие, необходимое для приобретения права участвовать в выборах представительных органов государственной власти
electoral qualification
cens *м* électoral
Wahlzensus *м*

изолирование *с* = изоляция

изоляция *ж* // установление территориальных, экономических и других барьеров, препятствующих взаимодействию нации, страны с остальным миром
isolation
isolement *м*, isolation *ф*
Isolation *ф*, Isolierung *ф*

икона *ж* // в православии и католицизме изображение Иисуса Христа, Богородицы и святых; также священные живописные изображения в ламаизме
icon
icône *ф*
Ikone *ф*, Heiligenbild *н*

иконоборец *м* // участник иконоборческого движения
iconoclast, image-breaker
iconoclaste *м, ф*
Bilderstürmer *м*, Ikonoklast *м*

иконоборчество *с* // религиозно-политическое движение в Византии в 8–9 вв., отвергавшее почитание икон как идолопоклонство, основываясь на ветхозаветных заповедях
Iconoclastic Controversy, iconoclasm
iconoclasme *м*
Bildersturm *м*

иконопись *ж* // главным образом православная станковая культовая живопись

iconography
iconographie *ф*
Ikonographie *ф*

иконостас *м* *церк.* // перегородка с иконами и резными дверями в православном храме, отделяющая алтарную часть от остальной части интерьера храма
iconostasis
iconostase *ф*
Ikonenwand *ф*

илот *м* // государственный раб в Древней Спарте, представитель земледельческой части населения
helot
ilote *м*
Helot(e) *м*

имам *м* // 1. руководитель богослужения в мечети; 2. глава мусульманской общины
imam
imam *м*, iman *м*
Imam *м*

иммигрант *м* // гражданин какого-либо государства, поселившийся на длительное время или на постоянное жительство на территории другого государства
immigrant
immigré *м, ф*, immigrant *м*
Immigrant *м*, Einwanderer *м*

иммиграция *ж* // въезд граждан одного государства на территорию другого государства для проживания там
immigration
immigration *ф*
Immigration *ф*, Einwanderung *ф*

император *м* // титул некоторых монархов
emperor

императрица

empereur *m*
Kaiser *m*

императрица *ж* // супруга императора; самостоятельная монархиня
empress
impératrice *f*
Kaiserin *f*

империализм *м* // государственная политика, направленная на завоевание территорий, колоний, установление политического или экономического контроля над другими государствами
imperialism
impérialisme *m*
Imperialismus *m*

империя *ж* // монархическое государство, глава которого носил титул императора
empire
empire *m*
Reich *n*, Kaiserreich *n*

имущественный ценз *м* // перепись граждан в Древнем Риме с указанием имущества для определения их социально-политического, военного и податного положения
census
cens *m*
Zensus *m*

индоарийский // относящийся к одной из ветвей семьи индоевропейских языков
Indo-Aryan
indo-aryen
indoarisch

индоевропейский // относящийся к одной из наиболее крупных языковых семей, включающей хеттолувийскую, индоарийскую, иранскую группы, армянский, фригийский, фракийский, албанский,

иллирийский, венецкий языки, греческую, итальянскую, романскую, кельтскую, германскую, балтийскую, славянскую, тохарскую группы языков
Indo-European
indo-européen
indoeuropäisch

индолог *м*
Indianist
indologue *m*
Indologe(e) *m*

индология *ж* // совокупность научных дисциплин, изучающих историю, культурное наследие, экономические и политические проблемы народов Индостана
indology
indologie *f*
Indologie *f*

индуизм *м* // одна из наиболее крупных по числу последователей религий мира, сформировавшаяся в I тыс. н.э.; ее основа — учение о перевоплощении душ, происходящем в соответствии с законом воздаяния за добродетельное или дурное поведение
Hinduism
hindouisme *m*
Hinduismus *m*

индугенция *ж* // действующее в католической церкви с II в. отпущение грехов, а также свидетельства, выдаваемые за деньги церковью по случаю отпущения грехов
indulgence, pardon
indulgence *f*, pardons *m pl*
Indulgenz *f*, Ablass(brief) *m*

индустриализация *ж* // процесс создания крупного машинного производства и на этой основе пе-

реход от аграрного к индустриальному обществу
 industrialization
 industrialisation *f*
 Industrialisierung *f*

инициация *ж этн.* // в родовом обществе обряд, связанный с переводом молодежи в класс взрослых

initiation
 initiation *f*
 Initiation *f*

Инквизиция *ж* // судебное-полицейское учреждение католической церкви для борьбы с ересями в 13–19 вв.

Inquisition
 Inquisition *f*
 Inquisition *f*, Ketzengericht *n*

иностранный легион *м* // наемные военные формирования Франции и Испании в 19–сер. 20 вв.

Foreign Legion, Légion étrangère
 légion *f* étrangère
 Fremdenlegion *f*

инсургент *м* = повстанец

интеграция, экономическая *ж эк.* // форма интернационализации хозяйственной жизни, возникшая после 2-й мировой войны, объективный процесс переплетения национальных хозяйств и проведения согласованной межгосударственной экономической политики

economic integration
 intégration *f* économique
 ökonomische Integration *f*

интеллигент *м* // представитель интеллигенции

intellectual
 intellectuel *m, f*
 Intellektuelle *m*, Intelligenzler *m*

интеллигенция *ж* // общественный слой людей, профессионально занимающихся умственным трудом, развитием и распространением культуры

intelligentsia, intellectuals
 intelligentsia *f*, intellectuelles *m pl*
 Intellektuelle *m pl*, Intelligenz *f*,
 Intelligenzia *f* (*in Rußland*)

интердикт *м церк.* // запрещение богослужения, доступа к таинствам и христианскому погребению без полного отлучения от церкви

interdict
 interdit *m*
 Interdikt *n*

интернуций *м* // прелат, посланный папой в не католическую страну

internuncio
 internonce *m*
 Internunzius *m*

инфантерия *ж* = пехота

инфраструктура *ж* // совокупность сооружений, зданий, систем и служб, необходимых для функционирования отраслей материального производства и обеспечения условий жизнедеятельности общества

infrastructure
 infrastructure *f*
 Infrastruktur *f*

инцест *м этн.* // половая связь между ближайшими родственниками

incest
 inceste *m*
 Blutschande *f*, Inzest *m*

ионический ордер *м* (колонны) *архит.* // один из 3-х основных ордеров, при котором капитель состоит из двух крупных волют

Ionic order

ирригация

ordre *m* ionique
ionische Säulenordnung *f*

ирригация *ж с/х* // подвод воды на поля, испытывающие недостаток влаги, для создания с/х растениям оптимального водного режима
irrigation
irrigation *f*
Irrigation *f*, Bewässerung *f*

искупительная жертва *ж религ.* // приношение богу, духам в дар чего-либо во искупление какого-либо греха с целью получить прощение и помощь
sin-offering
sacrifice *m* expiatoire, victime *f* expiatoire
Sühneopfer *n*

искусства, произведение *с* // единственный, уникальный предмет, созданный человеком и представляющий особую художественную ценность
work of art
oeuvre *m* d'art
Kunstwerk *n*

искусство *с* // художественное творчество в целом, все разновидности человеческой деятельности, объединяемые в качестве художественно-образных форм освоения мира
art
art *m*
Kunst *f*

искусство *с, декоративное*
decorative art, ornamental art
arts *m pl* décoratifs
dekorative Kunst *f*

искусство *с, народное*
folk art, popular art
art *m* populaire
Volkskunst *f*

искусство *с, прикладное*
applied art
arts *m pl* appliqués
angewandte Kunst *f*

ислам *м* // монотеистическая религия, одна из мировых религий, возникшая в Аравии в 7 в.
Islam
Islam *m*
Islam *m*

исламский
Islamic
islamique
islamisch, islamitisch

Испанское наследство, война *ж за* // война 1701—1714 гг. между Англией и Францией, с одной стороны, и коалицией европейских держав (Англия, Голландия, Австрия и др.) — с другой; в результате войны усилилось морское и колониальное могущество Англии
War of the Spanish Succession
guerre *f* de succession (au trône) d'Espagne
spanischer Erbfolgekrieg *m*

исповедальня *ж церк.* // место в храме, отведенное для исповеди
confessional
confessionnal *m*
Beichtstuhl *m*

исповедь *ж религ.* // в христианстве таинство примирения согрешившего с Богом через признание, раскаяние и получение от священника отпущения грехов
confession
confession *f*
Beichte *f*

историк *м*
historian

historien *m*
Historiker *m*

историография *жс* // история исторической науки в целом, накопления исторических знаний, смены методологических направлений в истории
historiography
historiographie *f*
Historiographie *f*

историческая задача *жс*
historic task, history-making task
tâche *f* historique
historische Aufgabe *f*

историческое значение *с*
historical significance
signification *f* historique
historische Tragweite *f*

история *жс* // комплекс общественных наук, изучающих прошлое человечества во всей его конкретности и многообразии
history
histoire *f*
Geschichte *f*, Historie *f*

история *жс*, **всемирная**
world history
histoire *f* mondiale
Weltgeschichte *f*

история *жс*, **всеобщая**
universal history
histoire *f* générale, histoire *f* universelle
Allgemeine Geschichte *f*, Universalgeschichte *f*

история *жс* **Древнего мира** = древняя история

история *жс*, **древняя** // история возникновения, расцвета и упадка рабовладельческих государств Сре-

диземноморья и Азии, концом ее считается 6 в.
ancient history
histoire *f* ancienne, histoire *f* du monde antique
alte Geschichte *f*, Geschichte *f* des Altertums

история *жс*, **национальная** // история отдельно взятой страны
national history
histoire *f* nationale
nationale Geschichte *f*

история *жс*, **новая** // период истории с сер. 17 в. до конца 19 в., период становления и развития капитализма
modern history
histoire *f* moderne
neuere Geschichte *f*, Geschichte *f* der Neuzeit

история *жс*, **новейшая** // современная история, история с нач. 20 в. по настоящее время
contemporary history, recent history
histoire *f* contemporaine
neueste Geschichte *f*

история *жс* **первобытного общества** // история периода от возникновения человека до возникновения первых государств
prehistory
préhistoire *f*
Vorgeschichte *f*, Prähistorie *f*

история *жс* **средних веков** // история феодальной Европы 6–17 вв.
mediaeval history, history of the Middle Ages
histoire *f* médiévale, histoire *f* du Moyen-Age
Mittlere Geschichte *f*, Geschichte *f* des Mittelalters

источник м энергии

source of energy
source *f* d'energie
Energiequelle *f*

истребление с // массовое уничтожение народа, нации, приверженцев какой-либо веры
extermination
extermination *f*
Vernichtung *f*

исход м евреев // уход евреев из Египта на поиски Земли Обетован-

ной под предводительством Моисея в 13 в. до н. э.

exodus
exode *f*
Exodus *m*

иудаизм м // наиболее ранняя монотеистическая религия, возникшая в 1-м тыс. до н. э. в Палестине
Judaism
judaïsme *m*
Judaismus *m*

К

кавалерия ж воен. // конница, род сухопутных войск, в которых для передвижений и действий в бою использовалась верховая лошадь
cavalry
cavalerie *f*
Kavallerie *f*, Reiterei *f*

кадило с церк. // металлическая чаша, используемая в христианском богослужении
thurible
encensoir *m*
Weihrauchfass *n*

казарма ж воен. // здание для размещения личного состава воинской части
casern
caserne *f*
Kaserne *f*

каземат м воен. // 1. помещение в закрытых фортификационных сооружениях, защищающее находящихся в нем людей и вооружение от огня противника; 2. бронированное закрытое помещение на кораблях (19 — нач. 20 вв.) для установки орудий, хра-

нения снарядов и др.; 3. до нач. 20 в. одиночная камера в тюрьме
casemate
casemate *f*
Kasematte *f*

казна ж // ценности, имущество, принадлежащие монарху, королю, князю, герцогу и т. д.
treasury
trésorerie *f*
Staatsschatz *m*

казнь ж // лишение человека жизни в качестве предусмотренного законом или назначенного правителем наказания
execution
exécution *f*
Hinrichtung *f*

календарь м // система счета дней в году
calender
calendrier *m*
Kalender *m*

календарь м, григорианский = григорианский календарь

календарь м, республиканский = республиканский календарь

календарь м, юлианский = юлианский календарь

кальвинизм м // направление протестантизма
Calvinism
calvinisme *m*
Kalvinismus *m*

каменный век м археол. // ранний период истории человечества, продолвшийся 2,6 млн. лет; подразделяется на палеолит, мезолит и неолит
Stone Age
Age *m* de (la) pierre
Steinzeit *f*

кампания ж воен. // этап войны, в ходе которого достигается ее промежуточная цель
campaign
campagne *f*
Kampagne *f*, Feldzug *m*

канибализм м этн. // людоедство, применявшееся, как правило, в магических целях, когда тела умерших родственников или врагов отдавались для усвоения их силы
cannibalism
cannibalisme *m*
Kannibalismus *m*, Menschenfresserei *f*

канонада ж воен. // частая и мощная стрельба из многих артиллерийских орудий
cannonade
canonnade *f*
Kanonade *f*, Kanonendonner *m*

канонизация ж церк. // причисление к лику святых умерших под-

вижников христианства и учреждение их культа
canonization
canonisation *f*
Heiligsprechung *f*, Kanonization *f*

канонизировать церк. // причислять к лику святых
canonize
canoniser
kanonisieren, heiligsprechen

канцлер м // 1. высшее должностное лицо в феодальных государствах; 2. секретарь Совета кантонов в Швейцарии; 3. глава правительства в Германии; 4. первый секретарь посольства
chancellor
chancelier *m*
Kanzler *m*

капелла ж церк., архит. // католическая или англиканская часовня — небольшое отдельное сооружение для молитв одной семьи, хранения реликвий
chapel
chapelle *f*
Kapelle *f*

Капетинги м, мн.ч. // династия французских королей (987–1328 гг.)
Capetian dynasty, Capetiens
Capétiens *m pl*
Kapetinger *pl*

капитализм м // тип общества, основанный на частной собственности и рыночной экономике; возник в городах Италии (торговля) в 14–15 вв. и Голландии (мануфактура) и утвердился в Европе в 16 в.
capitalism
capitalisme *m*
Kapitalismus *m*

капитализм, государственный

капитализм *м, государственный*

state capitalism

capitalisme *т* d'Etat

Staatskapitalismus *т*

капитализм *м, монополистический*

monopolistic capitalism

capitalisme *т* monopoliste, capita-

lisme *т* monopoleur

monopolistischer Kapitalismus *т,*

Monopolkapitalismus *т*

капитализм *м, ранний*

precapitalism

précapitalisme *т*

Frühkapitalismus *т*

капитель *ж архит.* // венчающая часть

колонны, столба или пилястры

capital, chapiter

chapiteau *т*

Säulenkopf *т, Säulenknopf т, Kapi-*

tell *п*

капитуляция *ж* // 1. неравноправ-

ный договор о привилегированном

режиме для иностранцев; 2. прекра-

щение сопротивления вооружен-

ных сил

capitulation

capitulation *ф*

Kapitulation *ф*

караван-сарай *м* // постоянный двор

на Востоке

caravansary

caravansérail *т*

Karawanserei *ф*

карбонарий *м* // член итальянского

тайного общества (19 в.)

Carbonaro, *pl* -гi

carbonaro *т, pl* -гi

Karbonaro *т, pl* -гi

кардинал *м* // высший (после

папы) титул католической церков-

ной иерархии

cardinal

cardinal *т*

Kardinal *т*

карма *ж* // в индуизме сумма со-

вершенных живым существом по-

ступков, определяющая его судь-

бу

karma

karma *т, karman т*

Karma *п, Karman п*

Каролинги *м, мн.ч.* // династия во

Франкском государстве в 751–

987 гг.

Carolingian dynasty, Carlovingian

dynasty, Carlovingians

Carolingiens *т pl*

Karolinger *т pl*

картель *м эк.* // форма монополи-

стического соглашения между фир-

мами

cartel

cartel *т*

Kartell *п*

картечь *ж воен.* // вид артиллерий-

ских снарядов для поражения жи-

вой силы противника на близких

расстояниях

case-shot

mitraille *ф*

Kartätsche *ф*

карфагенский

Carthaginian

carthaginois

karthagisch

карфагенянин *м* // житель Карфа-

гена, древнего города-государства

в Северной Африке, основанного

в 825 г. до н. э. финикийцами и раз-

рушенного римлянами в 146 г.

Carthaginian

carthaginois *т*

Karthager *т*

каста *ж этн.* // эндогамная группа людей, имеющих мифического общего предка

caste
caste *f*
Kaste *f*

катастрофа *ж* // стихийное бедствие, сопровождаемое обычно большим количеством жертв и потерь

calamity
calamité *f*
Kalamität *f*

катехизис *м религ.* // наставление в христианской вере и морали в виде диалога учителя и ученика; краткое изложение христианского вероучения в вопросах и ответах

catechism
catéchisme *m*
Katechismus *m*

католик *м* // исповедующий католицизм

catholic
catholique *m, f*
Katholik *m*

католицизм *м* = католичество

католический

catholic
catholique
katholisch

католичество *с* // одно из наиболее распространенных направлений христианства; главой католической церкви является папа римский

Catholicism
catholicisme *m*
Katholizismus *m*

каторга *ж* = каторжные работы

каторжные работы *ж, мн.ч.* // особый вид наказания за уголовные и политические преступления, лишение свободы с особо строгим режимом и привлечением заключенных к тяжелому физическому труду

penal servitude
travaux *m pl* forcés
Zwangsarbeit *f*

квадрига *ж* // античная двухколесная колесница, запряженная четверкой лошадей в один ряд, возница управлял ею стоя

quadriga
quadrige *m*
Quadriga *f, pl* -gen

квестор *м* // должностное лицо в Древнем Риме

quaestor
questeur *m*
Quästor *m*

керамика *ж* // изделия и материалы, полученные путем обжига глины в смеси с минеральными добавками

ceramics
céramique *f*
Keramik *f*

кираса *ж воен.* // защитная пластина для груди и спины

cuirass
cuirasse *f*
Kürass *m*

китаеведение *с* = синология

китаист *м* = синолог

кладбище *с* // территория, используемая для захоронения умерших

cemetery
cimetière *m*
Friedhof *m, Kirchhof m*

клан *м этн.* // у кельтских народов наименование рода, реже племени; в период разложения родовых отношений крупные группы кровных родственников, носивших одно имя предполагаемого родоначальника
clan
clan *т*
Clan *т, Sippe f*

класс *м* // относительно устойчивая социальная группа, имеющая общие интересы и ценности; концепция классов и классовой борьбы получила распространение в 19 в. в Европе
class
classe *ф*
Klasse *ф*

классицизм *м иск.* // стиль и направление в литературе и искусстве 17 — нач. 19 вв., обратившиеся к античному наследию как к норме и идеальному образцу
classicism
classicisme *т*
Klassizismus *т*

классовая борьба *ж* // в марксизме движущая сила истории, в результате которой пролетариат должен был свергнуть буржуазию и создать бесклассовое общество
class struggle
lutte *ф de(s) classe(s)*
Klassenkampf *т, Klassenauseinandersetzung f*

классовое сознание *с* // система взглядов, ценностей одной относительно устойчивой социальной группы в марксизме
class-consciousness
conscience *ф de classe*
Klassenbewußtsein *н*

классовые противоречия *с, мн.ч.* // в марксизме постоянные взаимоотношения между разными социальными группами, имеющие разные интересы и цели
class antagonisms
contradictions *ф pl de classe*
Klassengegensatz *т, Klassengegensätze м pl*

классовый антагонизм *м* = классовые противоречия

клаузула *ж юр.* // 1. одно из условий договора; 2. в средние века оговорка к договору
clause
clause *ф*
Klausel *ф*

клевета *ж* // распространение заведомо ложных, позорящих кого-либо измышлений, влекущих обычно юридическую ответственность
calumny
calomnie *ф*
Verleumdung *ф*

клерикализм *м* // политическое направление, активно использующее религию и церковь для усиления своего воздействия на все сферы общественно-политической и экономической жизни
clericalism
cléricalisme *м*
Klerikalismus *т*

клинописное письмо *с* // возникло около 3000 лет до н.э. в Шумере, использовалось в ряде языков Малой Азии
cuneiform writing
écritures *ф pl cunéiforme*
Keilschrift *ф*

клинопись *жс* = клинописное письмо

клир *м* = духовенство

клятва *жс*

oath

serment *т*

Eid *т*, Schwur *т*

клятва жс верности // клятва хранить верность, даваемая вассалами своему сюзерену в средние века

oath of faith, vow of faith

serment *т* de fidélité

Treueid *т*

княжество *с* // суверенное и вассальное государство во главе с князем на Руси

principality

principauté *ф*

Fürstentum *п*

князь *м* // 1. вождь племени, правитель государства в средневековой Германии – представитель высшей императорской аристократии, обладавший особыми привилегиями; 2. почетный наследственный дворянский титул в России

prince

prince *т*

Fürst *т*

коалиционное правительство *с* // правительство, сформированное в результате соглашения нескольких политических партий из их представителей

coalition government, coalition cabinet

gouvernement *т* de coalition, ministère *т* de coalition

Koalitionsregierung *ф*

коалиция *жс* // политическое или военное соглашение государств, договорившихся о совместных действиях

coalition

coalition *ф*

Koalition *ф*

ковка *жс археол.* // способ обработки металла давлением, при котором в результате многократного ударного воздействия инструмента на заготовку она приобретает заданные формы и размеры; один из главных и древних видов ремесел

forging

forgeage *т*

Schmieden *п*

кодекс *м* // систематизированный единый законодательный акт

codex

code *т*

Kodex *т*, Gesetzbuch *п*

койне *с* // 1. общенародный язык Древней Греции, возникший на основе аттических диалектов (4 в. до н. э.), 2. язык межплеменного или междиалектного общения для ряда родственных народов

Koine

koinè *ф*

Koine *ф*

колесо *с* // важнейшее изобретение древности; впервые появилось на Древнем Востоке в 4 тыс. до н. э. в виде деревянного диска

wheel

roue *ф*

Rad *п*

колесование *с* // способ казни

wheeling

la roue *ф*, supplice *т* de la roue

Rädern *п*

колесовать

wheel
rouer
rädern

Колизей *м* // амфитеатр Флавиев в Риме, памятник древнеримской архитектуры (75–80 гг. н.э.)

Colosseum

Colisée *т*

Kolosseum *п*

коллективизация *жс* **сельского хозяйства** // политика советского правительства в области сельского хозяйства в 1929–1933 гг.

collectivization (of agriculture)

collectivization *f* de l'agriculture

Kollektivierung *f* der Landwirtschaft

коллективизм *м* // коллективный подход к осуществлению любых мероприятий, практиковавшийся в советском государстве

collectivism

collectivisme *т*

Kollektivismus *т*

коллизия *жс* = столкновение

колокольня *жс* *архит.* // башня с открытым ярусом для колоколов, стоящая рядом с храмом или включенная в его композицию

belfry

clocher *т*

Glockenturm *т*, Glockenhaus *п*

колон *м* // представитель категории зависимого населения Древнего Рима и средневековой Европы

colonus

colon *т*

Kolone *т*

колонат *м* // форма производственных отношений между крупным

земельным собственником и непосредственным производителем — колоном в Римской империи, при которой небольшие земельные участки сдавались в аренду колонам

colonate

colonat *т*

Kolonat *п*

колониализм *м* // политическое, экономическое и духовное порабощение стран, как правило, менее развитых в социально-экономическом отношении, метрополиями

colonialism

colonialisme *т*

Kolonialismus *т*

колониализма **крушение** = колониальной системы распад

колониальной системы, распад *м*
collapse of colonialism, disintegration of the colonial system

écroulement *т* de l'Empire colonial

Zusammenbruch des Kolonialismus

т, Auflösung *f* der Kolonialreiche

колонизаторская политика *жс* // политика завоевания колоний

colonialist policy

politique *f* colonialiste

Kolonialpolitik *f*

колонизаторский

colonialist

colonialiste

kolonisatorisch

колонизация *жс* // заселение и хозяйственное освоение пустующих окраинных земель внутри страны, а также основание поселений за ее пределами; часто сопровождалось насильственным подчинением местного населения

colonization
colonisation *f*
Kolonisation *f*

колония *ж* // 1. страна или территория, находящаяся под властью иностранного государства, лишенная политической и экономической самостоятельности и управляемая на основе специального режима; 2. поселение, основанное древними народами в чужих землях; 3. поселение переселенцев из другой страны, области
colony
colonie *f*
Kolonie *f*

колонна *ж архит.* // круглая в сечении вертикальная опора, элемент несущей конструкции зданий и архитектурных ордеров
column
colonne *f*
Säule *f*

колхоз *м* // с/х предприятие в СССР
kolkhoz
kolkhoze *т*
Kolchos *т, п*

Коминформ *м* // информационное бюро коммунистической пропаганды, учрежденное в Варшаве в 1947 г. после конференции коммунистических лидеров из СССР, Франции, Италии, Болгарии, Югославии, Чехословакии, Венгрии, Польши в целях координации деятельности коммунистических партий в Европе
Cominform (Information Bureau of Communist Parties and Workers)
Kominform *т* (Bureau *т* d'Information des Partis Communistes et Ouvriers)

Kominform *п*, (kommunistisches Informationsbüro *п*)

комиссионер *м* // посредник, агент
commissioner
commissionnaire *т*
Kommissionär *т*

комиции *ж, мн.ч.* // народное собрание в Древнем Риме
comitia
comices *т pl*
Komitien *pl*, Comitien *pl*

комиции *ж, мн.ч. куриатные* // собрания по куриям
comitia curiata
comices *т pl* curiates
Kuriat-Komitien *pl*, comitia curiata *pl*

комиции *ж, мн.ч. трибутные* // собрания по трибам
comitia populi tributa
comices *т pl* tributes
Tribut-Komitien *pl*

комиции *ж, мн.ч. центуриатные* // собрания по центуриям
comitia centuriata
comices *т pl* centuriates
Zenturiat-Komitien *pl*

коммунар *м* // участник Парижской Коммуны в 1871 г.
Communard
communard
Kommunard *т*

коммунизм *м* // общее название различных концепций, в основе которых отрицание частной собственности; в марксистской концепции исторического процесса общественно-экономическая формация, сменяющая капитализм и проходящая две стадии — социализм и полный коммунизм

communism
communisme *m*
Kommunismus *m*

коммунике *c* // официальное сообщение о переговорах между государствами, о международных договорах и т. д.
communiqué
communiqué *m*
Kommunique *n*

компромисс *m* // соглашение на основе взаимных уступок
compromise
compromis *m*
Kompromiß *m*

Комсомол *m* // молодежная коммунистическая организация в СССР
Komsomol
Komsomol *m*
Komsomol *m*, Kommunistischer Jugendverband *m*, Verband *m* des Komsomol

Конвент *m* (Национальный Конвент) // высший законодательный орган первой французской республики в 1792–1795 гг.
Convent Nationale
Convention *f* Nationale
Konvent *m*, Nationalkonvent *m*

конвенция *жс* // один из видов международного договора; устанавливающий взаимные права и обязанности государств в какой-либо специальной области
convention
convention *f*
Konvention *f*

конгрегация *жс* *религ.* // 1. организация, руководимая монашеским орденом, в которую входят наряду со священнослужителями миряне; 2. объединение нескольких монас-

тырей под единым управлением; 3. учреждения, входящие в состав Римской курии, являющиеся центральными органами управления католической церковью и Ватиканом
congregation
congrégation *f*
Kongregation *f*

конгресс *m* // 1. съезд, совещание, как правило, международного характера; 2. в некоторых государствах название парламента, политических партий; 3. высший орган в некоторых международных организациях
congress
congrès *m*
Kongreß *m*

кондоминиум *m* // совладение, осуществление верховной власти на одной и той же территории несколькими государствами
condominium
condominium *m*
Kondominium *n*

кондотьер *m* // руководитель наемного военного отряда в Италии в 14–16 вв.
condottiere, *pl* -ri
condottière *m*
Kondottiere *m*, *pl* -ri

конквистадор *m* = конкистадор

конкистадор *m* // участник испанских завоевательных походов в Южную и Центральную Америку в 15–16 вв.
conquistador
conquistador *m*
Konquistador *m*

конклав *m* // собрание коллегии кардиналов для избрания папы римского

conclave
conclave *m*
Konklave *n*

конкордат *m* // договор между Ватиканом и государством, регулирующий главным образом положение церкви в соответствующей стране
concordat
concordat *m*
Konkordat *n*

консерватизм *m* // совокупность идейно-политических течений, опирающихся на идею традиции и преемственности
conservatism
conservatisme *m*
Konservatismus *m*

консистория *ж* // 1. в православной церкви учреждение при архиерее; 2. ассамблея кардиналов во главе с папой, рассматривающая важные для всей церкви вопросы
consistory
consistoire *m*
1. Konsistorium *n*; 2. päpstliche Rateversammlung *f*

конституционная форма правления // форма управления государством на основе конституции
constitutional system
régime *m* constitutionnel
konstitutionelle Regierungsform *n*

конституция *ж* // основной закон государства, определяющий его общественное и государственное устройство, порядок и принципы образования представительных органов власти, избирательную систему, основные права и обязанности граждан; основа всего текущего законодательства
constitution

constitution *f*
Konstitution *f*, Verfassung *f*, Grundgesetz *n*

Континентальная блокада *ж* // политика, объявленная Наполеоном в отношении Англии в 1806 г.
Continental System, European System
Blocus *m* continental
Kontinentialsperre *f*

контратака *ж* воен. // атака, принимаемая обороняющимися войсками против войск противника, вклинившихся в их боевые порядки
countercharge
contre-attaque *f*
Gegenstoß *m*, Gegenangriff *m*

контрибуция *ж* // 1. платежи, налагаемые на побежденное государство в пользу государства-победителя; запрещена современным международным правом; 2. принудительный денежный сбор, взимаемый неприятелем с населения оккупированной местности
contribution
contribution *f*
Kontribution *f*, Kriegssteuer *f*

контрнаступление *с* воен. // переход от обороны в наступление с целью разгрома наступающего противника; подготавливается в ходе оборонительного сражения
counteroffensive
contre-offensive *f*
Gegenoffensive *f*

контрразведка *ж* воен. // деятельность, осуществляемая специальными органами государства для борьбы против разведок других государств
counter-espionage

контрреволюция

contre-espionnage *m*
Spionageabwehr *f*, Abwehrdienst *m*

контрреволюция *ж* // борьба свергнутой или свергаемой революцией социальной группы, направленная на реставрацию или сохранение отжившего общественного и государственного строя
counter-revolution
contre-révolution *f*
Konterrevolution *f*, Gegenrevolution *f*

Контрреформация *ж* // церковно-политическое движение в Европе в сер.16–17 вв. во главе с папством, направленное против Реформации
Counter-Reformation
Contre-Réforme *f*
Gegenreformation *f*

контрудар *м воен.* // переход от обороны в наступление в отдельных участках фронта; контрнаступление
counterblow
contre-offensive *f*
Gegenangriff *m*

конфессия *ж* // вероисповедание
confession, confession of faith
confession *f*
Konfession *f*, Bekenntnis *n*

конфирмация *ж религ.* // обряд приема в общину у католиков и протестантов
confirmation
confirmation *f*
Konfirmation *f*

конфискация *ж* // принудительное безвозмездное изъятие государством какой-либо собственности у граждан
confiscation

confiscation *f*
Konfiskation *f*

конфликт *м, вооруженный* // столкновение двух или более антагонизирующих сторон с применением оружия
armed conflict
conflit *m armé*
bewaffneter Konflikt *m*

конфуцианство *с* // этико-политическое учение в Китае, основанное в 6 в. до н. э. Конфуцием
Confucianism
confucianisme *m*
Konfuzianismus *m*

концентрационный лагерь *м* // лагерь для принудительной изоляции реальных или предполагаемых противников государств, политического режима и т. п., создаваемый особым декретом во время войны и т. п.
concentration camp
camp *m de concentration*
Konzentrationslager *n*

концессия *ж* // договор о передаче в эксплуатацию иностранному государству, компании или другому лицу на определенный срок природных ресурсов, предприятий и других хозяйственных объектов, принадлежащих государству
concession
concession *f*
Konzession *f*

копье *с археол.* // оружие в виде палки с острым каменным, костяным или металлическим наконечником из эпохи раннего палеолита; в древнем мире и в средние века главное оружие пехоты и конницы
lance

lance *f*
Speer *m*, Spieß *m*

копьеметалка *ж археол.* // древнее приспособление для метания копья
spearthrower, atlatl
propulseur *m*
Wurfstab *m*

Коран *м* // главная священная книга мусульман, собрание проповедей, обрядовых и юридических установлений, произнесенных Мухаммедом в Мекке и Медине
Quran, Koran
Coran *m*
Koran *m*

Корейская война *ж* // война 1950–1953 гг. между КНДР и Республикой Корея, в результате которой между ними была образована демилитаризованная зона
Korean War
guerre *f* de Corée
Koreakrieg *m*

коринфский ордер *м* (колонны) *архит.* // один из трех основных архитектурных ордеров, применявшихся со времен античности
Corinthian order
ordre *m* corinthien
korinthische Säulenordnung *f*

королева *ж* // правительница монархического европейского государства, королевства; супруга короля
queen
reine *f*
Königin *f*

королевская власть *ж* // законодательно оформленная верховная власть короля, монарха

royalty
royauté *f*
Königtum *n*

королевство *с* // монархическое европейское государство, управляемое королем
kingdom, realm
royaume *m*
Königreich *n*

король *м* // правитель монархического европейского государства, королевства
king
roi *m*
König *m*

корона *ж* // 1. драгоценный головной убор — знак монаршего достоинства; 2. в монархических государствах — один из символов верховной власти
crown
couronne *f*
Krone *f*

коронация *ж* // обряд передачи королевской власти очередному монарху (в основном, в европейских государствах); обычно осуществляется высшими священнослужителями
coronation ceremony
fêtes *f pl* du couronnement
Krönung szeremonie *f*

корсар *м* // морской разбойник, пират
corsair
corsaire *m*
Korsar *m*

кортесы *м, мн.ч.* // 1. в средневековых государствах Пиренейского полуострова сословно-представительные собрания (первые в Запад-

ной Европе); 2. парламент в Испании и Португалии

Cortes *pl*

Cortes *pl*

Cortes *pl*

коса *ж археол., с/х* // одно из древнейших сельскохозяйственных орудий

scythe

faux *f*

Sense *f*

космический полет *м* // путешествие в межзвездном пространстве

space travel

voyage *m* cosmique

(Welt)raumflug *m*

кочевая жизнь *ж* = кочевничество

кочевник *м*

nomad

nomade *m*

Nomade *m*

кочевничество *с этн.* // образ жизни скотоводов, основанный на миграциях по мере смены пастбищ

vagranscy

vagabondage *m*

Vagabundieren *n*, Nomadenleben *n*

кочевое племя *с*

vagrant tribe, nomadic tribe

tribu *f* vagabonde, tribu *f* nomade

Nomadenstamm *m*

кочевой

vagrant

vagabond

nomadisch, nomadenhaft, Nomaden-

кредитор *м* // лицо или учреждение, дающее деньги в долг, в кредит

creditor

créancier *m*

Gläubiger *m*, Kreditor *m*

кремация *ж археол., этн.* // сожжение трупа; останки часто помещались в погребальную урну

cremation, incineration

incinération *f*, crémation *f*

Einäscherung *f*, Kremation *f*, Feuer-

bestattung *f*, Leichenverbrennung *f*

кремль *м* // центральная часть древнерусского города, обнесенная крепостными стенами

kremlin

kremlin *m*

Kreml *m*

крепостничество *с* = крепостное право

крепостного права, отмена *ж* // крестьянская реформа 1861 г. в России

abolition of serfdom

abolition *f* du servage

Aufhebung *f* der Leibeigenschaft

крепостное право *с* // форма зависимости крестьян (в России): прикрепление их к земле и подчинение административной и судебной власти феодала

serfdom, serfage

servage *m*

Leibeigenschaft *f*

крепостной крестьянин *м* // лично зависимый крестьянин, прикрепленный к земле, в России до 1861 г.

serf, pr(a)edial serf

paysan *m* serf, serf *m, f*

leibeigene Bauer *m*, Leibeigene *m, f*

крепость *ж* // укрепленный пункт (город), подготовленный к круговой обороне и длительной борьбе в условиях осады; появились в древности

fortress

fortresse *f*
Festung *f*, Feste *f*

крест *м церк.* /// важный христианский символ, знак искупления
cross
croix *f*
Kreuz *n*

крестить *церк.* // проводить таинство крещения — приобщения человека к христианской вере
baptize
baptiser
taufen

крестовый поход *м* // евангелизационные кампании на Восток, вдохновленные и отчасти профинансированные римскими папами; с 1095 по 1270 гг. было организовано 8 таких походов
crusade
croisade *f*
Kreuzzug *m*

крестоносец *м* // участник крестовых походов
crusader
croisé *m*
Kreuzritter *m*, Kreuzfahrer *m*

крестьянский бунт *м* = крестьянское восстание

крестьянское восстание *с* // крайняя форма протеста крестьян, носившая обычно стихийный характер
peasant revolt, peasant uprising
révolte *f* de paysans, insurrection *f* paysanne
Bauernaufstand *m*

крестьянство *с* // социальная группа, возникшая в процессе разложения первобытного общества и выделения семейного парцеллярного хозяйства

peasantry
paysannerie *f*
Bauernschaft *f*, Bauerntum *n*

крещальня *ж архит., церк.* = баптистерий

крещение *с церк.* // одно из основных таинств христианства, обряд приобщения к церкви
Baptism
baptême *m*
Taufe *f*

кризис *м* // 1. резкий, крутой перелом, тяжелое переходное состояние; 2. острое затруднение, тяжелое положение (в политической, экономической сфере)
crisis
crise *f*
Krise *f*

кризис доверия // истощение доверия к правительству, главе государства и т. п.
crisis of confidence
crise *f* de la confiance
Vertrauenskrise *f*

кризис перепроизводства = перепроизводства, кризис

кризис, политический
political crisis
crise *f* politique
politische Krise *f*

кризис, правительственный
cabinet crisis
crise *f* ministérielle, crise *f* gouvernementale
Regierungskrise *f*

кризис, промышленный *эк.*
industrial crisis
crise *f* industrielle
industrielle Krise *f*

кризис *м, экономический эк.*

economical crisis
crise *f* économique
Wirtschaftskrise *f*

кровное родство *с этн.*

consanguinity
consanguinité *f*
Blutverwandschaft *f*

кровосмешение *с = инцест*

кроманьонец *м = кроманьонский человек*

кроманьонский человек *м антроп. // ископаемый человек современного вида эпохи позднего палеолита*
Cro-Magnon man
homme *m* de Cro-Magnon
Cromagnonmensch *m*

кромлех *м археол. // доисторическое мегалитическое сооружение в виде круговой ограды из больших камней*

cromlech
cromlech *m*
Kromlech *m*

крон-принц *м = наследный принц*

Крымская война *ж // война 1853–1856 гг. за господство на Ближнем Востоке, первоначально между Россией и Турцией, с февраля 1854 г. к Турции присоединились Великобритания, Франция, с 1855 г. — Сардинское королевство*
Crimean War
Guerre *f* de Crimée
Krimkrieg *m*

ксенофилия *ж // позитивное восприятие всего иностранного*

xenophilia
xénophilie *f*
Xenophilie *f*

ксенофобия *ж // резко отрицательное отношение к иностранцам и всему иностранному, чужеземному*

xenophobia
xénophobie *f*
Xenophobie *f*

ксилография *ж иск. // гравирование по дереву*

xylography
xylographie *f*
Xylographie *f*, Holzschneidekunst *f*

кулак *м // зажиточный крестьянин в России*

kulaks
kouлак *m*
Kulak *m*, Großbauer *m*

культ *м религ., этн. // один из основных элементов религии; действия, имеющие целью дать видимое выражение религиозному поклонению или привлечь к их совершителям божественные силы;*

cult
culte *m*
Kult *m*, Kultus *m*

культ личности *// чрезмерное возвеличивание кого-либо*

personality cult
culte *m* de la personnalité
Personenkult *m*

культ предков *этно. // одна из ранних форм религии, поклонение духам умерших предков, которым приписывалась способность влиять на жизнь потомков*

ancestor worship
culte *m* des ancêtres
Ahnenkult *m*

культура *ж // 1. совокупность предметных результатов деятельности людей в обществе, а также человеческих сил и способнос-*

тей, реализуемых в деятельности;
2. *археол.* любая деятельность человека, оставившая материальные следы

culture
culture *f*
Kultur *f*

«**Культурkampf**» *м нем.* // политика подчинения католической церкви германскому государству при Бисмарке в 1871–1878 гг.

Kulturkampf
Kulturkampf *m*
Kulturkampf *m*

культурный *этно.* // относящийся к какой-либо культуре

cultural
culturel
kulturell, Kultur-

купол *м архит.* // пространственное покрытие зданий и сооружений, перекрывающее в основном

круглые, многоугольные, эллиптические в плане помещения

cupola
coupole *f*
Kuppel *f*

курган *м археол.* // округлая или продолговатая насыпь над захоронениями

barrow
tumulus *m*
Hünengrab *n*, Grabhügel *m*

курия *ж* // объединение нескольких родов в Древнем Риме

curia
curie *f*
Kurie *f*

курфюрст *м* // князь Священной Римской Империи, имевший право избрания императора

elector, kurfürst
kurfürst *m*
Kurfürst *m*

Л

лабиринт *м* // культовое сооружение I-го тыс. до н. э. в виде сложных фигур из небольших камней, выложенных на земле

labyrinth
labyrinth *m*
Labyrinth *n*

лагерь *м* // место временной стоянки войска, армии и т. д.

camp
campement *m*, camp *m*
Lager *n*

лагерь *м, военный*

military camp
camp *m* militaire
Militärlager *n*

лагерь *м для военнопленных* // место размещения взятых в плен военнослужащих армии неприятеля

prison camp
camp *m* de prisonniers
Gefangenenlager *n*

ламаизм *м* // тибето-монгольское учение в буддизме, возникшее в Тибете в 8 в.

Lamaism
lamaïsme *m*
Lamaismus *m*

ландвер *м нем.* // второочередные войсковые формирования в Пруссии, Германии, Австро-Венгрии и Швейцарии в 19–20 вв.

ландграф

Landwehr
landwehr *m*
Landwehr *f*

ландграф *м* // владетельный князь в средневековой Германии
landgrave
landgrave *m*
Landgraf *m*

ландтаг *м нем.* // 1. в княжествах средневековой Германии съезд словных представителей; 2. выборный представительный орган в Германии и Австрии (19–20 вв.); 3. законодательный орган земель в Германии после 2-й мировой войны; 4. название парламента в Лихтенштейне
Landtag
landtag *m*
Landtag *m*

лапидарный стиль *м надписей археол.* // краткий, сжатый, выразительный стиль слога, характерный для надписей на древнеримских каменных памятниках
lapidary style
style *m* lapidaire
Lapidarstil *m*

Латеранские соглашения *с, мн.ч.* Италии и Ватикана // договор 1929 г., в результате которого было признано образование на территории Рима суверенного государства Ватикан; состоят из договора, финансовой конвенции, конкордата
Lateran Treaties
accords *m pl* du Latran
Lateranverträge *pl*

латинизация *ж* // принятие населением территорий, завоеванных Древним Римом, обычаев, образа жизни и т. п. римлян
latinization

latinisation *f*
Latinisierung *f*

латинизм *м* // выражение, слово, заимствованное из латинского языка
latinism
latinisme *m*
Latinismus *m*

латинский язык *м* // язык Древнего Рима
Latin
latin *m*
Latein *n*, lateinische Sprache *f*

латины *м, мн.ч.* // древний народ Италии
Latins
latins *m pl*
Latiner *m pl*

латифундия *ж* // поместье в Древнем Риме
latifundium
latifundium *m, pl* -dia
Latifundium *n, pl* -dien

левачество *с* // радикально-левые политические взгляды той или иной политической группировки
leftism
gauchisme *m*
Linksradikalismus *m*

левизна *ж* = левачество

левират *м этн.* // обычай бракосочетания вдовы с братом мужа
levirate
lévirat *m*
Levirat *n*, Leviratsehe *f*

левиты *м, мн.ч.* // служители религиозного культа у древних евреев
Levites
lévites *m pl*
Leviten *m pl*

легальный // соответствующий законам государства

legal

légal

legal, gesetzlich, gesetzmäßig

легат *м* // 1. посол или уполномоченный в Древнем Риме; 2. высший дипломатический представитель Ватикана

legate

légate *т*

Legat *т*

легенда *ж* // в средневековой письменности житие святого и религиозно-нравоучительный рассказ, притча; в фольклоре – вошедший в традицию народный рассказ о чудесном, воспринимающийся как достоверный

legend

légende *ф*

Legende *ф*, Sage *ф*

легионер *м* // воин основной организационной и тактической единицы в армии Древнего Рима – легиона (4,5–10 тыс. человек)

legionary

légionnaire *т*

Legionär *т*

легитимизм *м* // принцип сохранения территории за государем до его официального отречения

legitimism

légitimisme *т*

Legitimismus *т*

ледниковая эпоха = ледниковый период

ледниковый период *м геол.* // отрезок времени в геологической истории Земли, характеризовавшийся сильным похолоданием климата и развитием обширных льдов не

только в полярных, но и в умеренных широтах

glacial age, glacial period

période *ф* glaciaire

Eiszeit *ф*, Eiszeitalter *н*, Glazialzeit *ф*

ледниковье = ледниковый период

Лейбористская партия *ж* // партия труда в Великобритании, Ирландии, Новой Зеландии

Labour Party

Labour Party *ф*

Labour Party *ф*

Лейпцигское сражение *с* = «Битва народов»

лендлорд *м* // крупный землевладелец в Великобритании

landlord

landlord *т*

Landlord *т*

ленинизм *м* // учение, основанное на идеях Ленина, считающееся продолжением марксизма

Leninism

léninisme *т*

Leninismus *т*

лennyй владелец *м* // вассал, зависимый феодал

feudatory, feudary

feudataire *т, ф*

Lehnsmann *т, pl* -leute

лёсс *м геол.* // осадочная горная порода

loess

loess *т*

Löß *т*

летописец *м* // человек, ведущий летопись, хроники

annalist

annaliste *т*

Annalist *т*, Annalenschreiber *т*

летопись *ж* = анналы

«летр де каше» *м франц.* // королевский указ о заточении без суда и следствия во Франции (до 1789 г.)
lettre *f* de cachet

Лига *ж* арабских государств // организация, основанная в 1945 г. с целью защиты суверенитета ее членов
Arab League, League of Arab States
Ligue *f* des Etats Arabes, Ligue *f* arabe
Arabische Liga *f*

Лига *ж* Наций = Наций, Лига

лидер *м* // вождь, идейный руководитель
leader
leader *m*
Führer *m*, Leader *m*

ликтор *м* // служитель высших магистратов в Древнем Риме
lictor
licteur *m*
Liktor *m*, *pl* -toren

линчевание *с* // внесудебная расправа в США с 18 в., учинявшаяся, как правило, над неграми
lynching
lynchage *m*
Lynchen *n*

линчевать
lynch
lyncher
lynchen

1. лиственный орнамент *м архит.* //
2. декор преимущественно на капители
crocket
crochet *m*
Krappe *f*, die sich hakenförmig abbiegende gothische Giebelblume, jede Giebelblume überhaupt

2. лиственный орнамент *м архит.* //
1. лепной декор в виде листьев на отдельных частях архитектурных сооружений, колоннах и т. п.
foilage
feuillage *m*
Laubwerk *n*, Blattwerk *n*

литургия *ж* // 1. государственная повинность в древнегреческих городах; 2. *церк.* церковно-христианское богослужение, во время которого совершаются обряды, связанные с таинством причащения
liturgy
liturgie *f*
Liturgie *f*

литье *с археол.* // получение отливков путем заливки обычно расплавленных материалов в литейную форму
cast
moulage *m*
Guß *m*

лорд *м* // 1. феодальный землевладелец в средневековой Англии; 2. титул высшего английского дворянства
lord
lord *m*
Lord *m*

Лордов, палата *ж* // верхняя палата английского парламента
House of Lords
Chamber *f* haute, Chamber *f* des pairs, Chamber *f* des Lords
Haus *n* der Lords, Oberhaus *n*

лощило *с археол.* // одно из орудий первобытного человека
lissoir, smoother, polisher
polissoir *m*, lissoir *m*
Glätter *m*

лоялисты *м, мн.ч.* // колонисты, сохранявшие лояльность Англии во

время войны за независимость в
Северной Америке
Loyalists
loyalistes *m pl*
Loyalisten *m pl*

лук *м археол., воен.* // ручное ору-
жие для метания стрел, применяв-
шееся с эпохи мезолита до 17 в.
bow
arc *m*
Bogen *m*

людоедство *с* = антропофагия =
канныализм

люмпен-пролетариат *м* // декласси-
рованные слои населения

lumpenproletariat
lumpenproletariat *m*
Lumpenproletariat *n*

лютеране *мн.ч., ед.ч. лютеранин м* //
совокупность исповедующих люте-
ранство
Lutherans
luthériens *m pl*
Lutheraner *m pl*

лютеранство *с* // крупнейшее на-
правление протестантизма, осно-
ванное М. Лютером в 16 в.
Lutheranism
luthérianisme *m*
Luthertum *n*, lutherische Konfes-
sion *f*

М

мавзолей *м* // монументальное по-
гребальное сооружение, было
распространено в Древнем Риме и
в средние века на Востоке
mausoleum
mausolée *m*
Mausoleum *n*

мавританский = сарацинский

маг *м* // представитель жреческой
касты в Персии и Мидии
magus
mage *m*
Magier *m*, Magus *m*

магистрат *м* // 1. государственная
должность в Древнем Риме; 2. го-
родское управление
magistrat
magistrat *m*
Magistrat *m*

магия *ж* // колдовство, волшеб-
ство; обряды, связанные с верой в
сверхъестественную способность
человека воздействовать на людей
и явления природы, возникшие в
первобытном обществе
magic
magie *f*
Magie *f*, Zauberei *f*

магнат *м* // крупный феодал в стра-
нах Европы, особенно в Польше и
Венгрии
magnate
magnat *m*
Magnat *m*

Мажино, линия *ж* // оборонитель-
ные сооружения в северо-восточ-
ной Франции в 1929–40 гг.
Maginot Line

майорат

ligne *f* Maginot
Maginot-Linie *f*

майорат *м* // порядок нераздельного наследования недвижимого имущества старшим в семье
majoratus
majorat *т*
Majorat *п*

майордом *м* // высшее должностное лицо во Франкском государстве при Меровингах в 5–8 вв.
major-domo, mayor of the palace
maire *т* du palais, majordome *т*
Majordomus *т*

Малая Антанта *ж* // оборонительный союз Чехословакии, Югославии и Румынии в 1920–1938 гг.
Little Entente
Petite Entente *ф*
Kleine Entente *ф* (nach dem Weltkrieg: Tschechoslowakei, Rumänien, Jugoslawien)

мамелюки *м, мн.ч.* // воины-рабы Айюбидов, основавшие династию султанов Египта и Сирии (1250–1517, 1711–98 гг.)
Mamluks, Mameluke
mamelouks *т pl*
Mamelucken *т pl*, Mameluken *т pl*

мамлюки *м, мн.ч.* = мамелюки

мамонт *м* // вымершее млекопитающее семейства слонов, жившее во 2-й половине плейстоцена в Европе и Северной Америке
mammoth
mammoth *т*
Mammut *п*

мандарин *м* // португальское название чиновников феодального Китая
mandarin

mandarin *т*
Mandarin *т*

мандат *м* // документ, удостоверяющий полномочия или права предьявителя
mandate
mandat *т*
Mandat *п*

манифестация *ж* // массовое выступление, шествие для выражения солидарности или протеста
manifestation
manifestation *ф*
Manifestation *ф*

Манифест *м* **Коммунистической партии** // первый программный документ марксизма, написанный К. Марксом и Ф. Энгельсом по поручению 2-го Конгресса (1847 г.) Союза коммунистов
Communist Manifesto, the Manifeste *т* Communiste, Manifeste *т* du Parti communiste
Manifest *п* der Kommunistischen Partei

мантия *ж* // парадное одеяние монархов, высших служителей церкви
mantle
manteau *т*
Mantel *т*

манумиссия *ж* // освобождение (от рабства), предоставление вольной (крепостному)
manumission
manumission *ф*
Freilassung *ф*

манускрипт *м* // античная или средневековая рукописная книга
manuscript
manuscrit *т*
Manuskript *п*

мануфактура *ж* // предприятие, основанное на разделении труда и ручной ремесленной технике, появившееся в сер. 16 в. в Западной Европе и подготовившее переход к машинному производству
manufacture
manufacture f
Manufaktur f

мануфактура ж и раздаточная система *ж эк.* // форма организации ремесленного производства, существовавшая с конца феодализма и до становления капиталистической фабричной системы
advances and manufacturing edition f et manufacture f
Verlag m und Manufaktur f

маркграф *м* // должностное лицо в империи Каролингов и средневековой Германии, затем феодальный князь
markgraf
margrave m
Markgraf m

маркиз *м* // 1. крупный феодал в средневековой Франции и Италии (с 10 в.); 2. наследственный дворянский титул в странах Европы
marquess, marquis
marquis m
Marquis m

марксизм *м* // философское, экономическое и политическое учение, основоположниками которого являются Карл Маркс и Фридрих Энгельс
Marxism
marxisme m
Marxismus m

Марсово поле *с* // сакральный центр праздников в честь бога Марса в Древнем Риме

Campus Martius
champ m de Mars
Marsfeld n

мартиролог *м церк.* // сборник жизнеописаний святых угодников, собрание повествований о мучениках
martyrology
martyrologe m
Martyrolog m, Martyrologium n

маршал *м* // высший воинский чин
marshal
maréchal m
Marschall m

Маршалла План *м* // план восстановления экономики Европы в 1948–52 гг.
Marshall Plan
Plan m Marschall
Marschallplan m

Марш м на Рим // фашистский переворот в Италии, 1922 г.
March on Rome
marche f sur Rome
Marsch m auf Rom

масляная живопись *ж иск.* // живопись масляными красками, техника которой была разработана в нач. 15 в. братьями Ван Эйк
oil painting
peinture f a l'huile
Ölmalerei f

масон *м* // представитель масонства, член масонской ложи
Freemason
franc-maçon m
Freimaurer m

масонство *с* // тайное религиозно-этическое учение, возникшее в нач. 18 в. в Великобритании, представители которого стремились создать всемирную организацию с

массовая демонстрация

утопической целью мирного объединения человечества в религиозном братском союзе

Freemasonry

franc-maçonnerie *f*

Freimaurerei *f*

массовая демонстрация *ж* // многолюдное шествие, выступление для выражения общественных настроений

mass demonstration

manifestation *f* de la masse

Massendemonstration *f*

мастаба *ж археол.* // гробница из сырцового кирпича в Древнем Египте

mastaba

mastaba *m*

Mastaba *f*

мастеровой *м* = ремесленник

материализм *м* // философское направление, которое исходит из того, что мир материален, существует объективно, вне и независимо от сознания, что материя первична, никем не сотворена, существует вечно, а сознание — свойство материи, что мир и его закономерности познаваемы

materialism

matérialisme *m*

Materialismus *m*

материализм *м, диалектический* // философское учение марксизма

dialectical materialism

matérialisme *m* dialectique

dialektischer Materialismus *m*

материализм *м, исторический* //

материалистическое понимание истории, составная часть марксизма, теория развития и познания общества

historical materialism

matérialisme *m* historique

historischer Materialismus *m*

материальная заинтересованность

ж // стимул работника к труду, выражающийся в получении им прибыли пропорционально произведенному или сделанному

material incentive

intéressement *m* matériel

materielle Interessiertheit *f*

матриархат *м* // форма общественного устройства, характерная для раннего периода первобытного общества, характеризовалась сче-

том родства по материнской линии

matriarchy

matriarcat *m*

Matriarchat *n*

матрилинейный *этно.* // относящийся к счёту происхождения и наследования по материнской линии

matrilinear

matrilinéaire

matrilinear

махараджа *ж* // титул великих князей в Индии

maharaja

mahârâja *m*

Maharadscha *m*

медный век *м* // переходный период от каменного к бронзовому веку

(4–3 тыс. до н. э.), характеризовался появлением медных орудий наряду с каменными

Brazen Age, Copper Age

Age *m* du cuivre

Kupferzeit *f*

медь *ж* // ковкий и мягкий металл, открытый в 4 тыс. до н.э. и подготовивший переход к изготовлению

металлических орудий

cuivre *m*
Kupfer *n*

международное право *c* // совокупность юридических принципов и норм, регулирующих отношения между государствами и другими участниками международного общения
international law
droit *m* international
Völkerrecht *n*, internationales Recht *n*

Международный банк реконструкции и развития // специализированное учреждение ООН, межгосударственная валютно-финансовая организация, основанная в 1944 г., объединяющая 166 членов
International Bank for Reconstruction and Development (IBRAD)
Banque *f* Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD)
Internationale Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung, Weltbank *f*, Wiederaufbaubank *f*

Международный валютный фонд *m* (МВФ) // специализированное учреждение ООН, созданное в 1944 г. для упорядочения валютно-финансовых отношений между странами, поддержания валютных курсов и оказания кредитной помощи
International Monetary Fund (IMF)
Fonds *m* Monétaire International (FMI)
Internationaler Währungsfond *m* (IWF)

междущарствие *c* // период отсутствия в государстве короля или королевы, когда новый монарх еще не взошел на престол; переходный

период, часто характеризующийся нестабильностью
interregnum, *pl* -nums, -na
interregne *m*
Zwischenherrschaft *f*, Interregnum *n*, *pl* -gnen, -gna

межконфессиональный // общий или характерный для ряда вероисповеданий; предназначенный для всех конфессий
interdenominational, interreligious
interreligieux, interconfessionel
interreligiös

межледниковье *c геол.* // промежуток времени, разделяющий две ледниковые эпохи четвертичного периода
interglacial
interglaciaire *m*
Interglazial *n*, Interglazialzeit *f*

мезолит *m геол.* // среднекаменный век, переход от палеолита к неолиту (ок. 10–5 тыс. до н. э.); в это время появляются лук и стрелы, микролитические орудия, была приручена собака
Mesolithic Period
mésolithique *m*
Mesolithikum *n*

менгир *m археол.* // вертикально установленный камень, мегалитическое сооружение
menhir
menhir *m*
Menhir *m*

мендикант *m* // монах католического нищенствующего ордена
mendicant
mendiant *m*
Mendikant *m*

менестрель *m* // певец и музыкант в средневековой Франции

minstrel
ménestrel *m*
Menestrel *m*, Minstrel *m*

меньшинство *с*, **этническое** // часть населения какого-либо государства, меньшая по численности, чем основная группа населения другой национальности
ethnic minority
minorité *f* ethnique
Volksgroupe *f*

меркантилизм *м эк.* // экономическая политика европейских государств в период раннего капитализма, выражавшаяся в активном вмешательстве государства в хозяйственную жизнь и проводившаяся в интересах купечества
mercantilism
mercantilisme *m*
Merkantilismus *m*

Меровинги *м, мн.ч.* // франкская династия, ок. 476–750 гг.
Merovingian dynasty
Mérovingiens *m pl*
Merowinger *m pl*

месса *ж церк.* // центральное богослужение католической церкви
mass
messe *f*
Messe *f*

мессидор *м* // 10-й месяц французского республиканского календаря (20 июня — 19 июля)
Messidor
messidor *m*
Messidor *m*

металлов, обработка *ж* = обработка металлов

метек *м* // чужеземец в древнегреческом полисе, отпущенный на

волю, но не имевший политических прав
metic
métèque *m*
Metöke *m*

метемпсихоз(а) *м (ж) религ.* // религиозное представление о переселении душ, характерное для индуистской религии
metempsychosis
métempsycose *f*
Metempsychose *f*, Seelenwanderung *f*

мечеть *ж* // мусульманское культовое сооружение
mosque
mosquée *f*
Moschee *f*

миграция *ж этн.* // перемещения людей, связанные со сменой места жительства
migration
migration *f*
Migration *f*

микадо *м* // титул императора Японии
mikado
mikado *m*
Mikado *m*

милитаризм *м* // система политических, экономических и идеологических средств, используемых правящими кругами той или иной страны с целью наращивания военной мощи государства
militarism
militarisme *m*
Militarismus *m*

мина *ж воен.* // 1. боеприпас для стрельбы из минометов и гладкоствольных безоткатных орудий; 2. боеприпас для устройства взрывных заграждений

mine
mine *f*
Mine *f*

мирное сосуществование *с* // тип отношений между государствами, предполагающий отказ от войны, от применения силы или угрозы силой как средства решения спорных вопросов, разрешение всех вопросов путем переговоров, строгое уважение суверенитета государств и т. д.
peaceful coexistence
coexistence *f* pacifique
friedliche Koexistenz *f*

миро *с* = елей

мировое господство *с* // власть над всем миром, мировая гегемония
world supremacy, world domination
supr matie *f* mondiale
Weltherrshaft *f*

мировой судья *ж* // в некоторых странах должностное лицо, единолично рассматривающее дела в мировом суде
justice of the peace
juge *m* de paix
Friedensrichter *m*

миропомазание *с* *церк.* // обряд освящения елеем (миром) в христианской церкви во время крещения, конфирмации, соборования, посвящения в духовный сан или на царствование
anointment, anointing
onction *f*
Salbung *f*

мирской = светский

миссионер *м* // представитель религиозной организации, направленный на распространение свое-

го вероисповедания среди инаковерующих, главным образом в христианстве
missionary
missionnaire *m*
Missionar *m*, Mission r *m*

миссия *ж* // 1. делегация, посылаемая в другую страну с определенным поручением; 2. дипломатическое представительство, возглавляемое посланником или поверенным в делах
mission
mission *f*
Mission *f*

мистицизм *м* // учения, исходящие из того, что подлинная реальность недоступна разуму и постигается лишь интуитивно-экстатическим способом, каковой усматривается в мистике
mysticism
mysticisme *m*
Mystizismus *m*

митинг *м* // собрание для обсуждения, как правило, политических вопросов
meeting
meeting *m*
Meeting *n*

митрополит *м* // один из высших санов архиереев в христианской церкви
metropolitan
m tropolitte *m*
Metropolit *m*

миф *м* // повествования о богах, духах, героях и первопредках, возникшие в первобытном обществе
myth
mythe *m*
Mythe *f*, Mythus *m*, Sage *f*

мифология

мифология *ж* // 1. совокупность мифов; 2. наука, изучающая мифы
mythology
mythologie *f*
Mythologie *f*

многобожие *с* = политеизм

многобрачие *с* = полигамия

многоженство *с* = полигиния

многомужество *с* = полиандрия

многопартийная система *ж* // политическая система государства, характеризующаяся наличием более двух партий, представленных в парламенте
multi-party system
régime *m* des partis
Mehrparteiensystem *n*

многосторонний // объединяющий несколько сторон-участников
multilateral
multilatéral
multilateral

мобилизация *ж* *воен.* // приведение военных сил государства в активное состояние, сосредоточение военных сил и средств для ведения боевых действий и т.п.
mobilization
mobilisation *f*
Mobilmachung *f*, Mobilisierung *f*

мобилизация, приказ *м о* *воен.* // приказ о приведении военных сил государства в активное состояние
mobilization order
ordre *m* de mobilisation
Mobilmachungsbefehl *m*

могила *ж* // место захоронения, погребения человеческих останков
grave

tombe *f*, fosse *f*
Grab *n*

могильник *м археол.* // комплекс погребений; обособление могильников от поселений произошло в мезолите
burial ground, burial
enterrement *m*
Gräberfeld *n*, Grabstätte *f*

мозаичный пол *м архит.* // пол, сложенный из мозаики, разноцветных кусочков слюды, цветного стекла, керамики
tesselated pavement
pavement *m* mosaïque
Mosaikboden *m*, Mosaikfußboden *m*

молельня *ж церк.* // специальное помещение для сотворения молитвы
oratory
oratoire *m*
Betzimmer *n*, Bethaus *n*

молитва *ж* // 1. обращение верующего к божеству; 2. канонизированный текст обращения
prayer
prière *f*
Gebet *n*

молитвенник *м* // сборник молитв
prayer book
livre *m* de prières
Gebetbuch *n*

молочные братья *м, мн.ч.* // младенцы, вскормленные одной женщиной
foster-brothers
frères *m pl* de lait
Milch-brüder *pl*

монархия *ж* // государство, главой является монарх
monarchy

monarchie *f*
Monarchie *f*

монархия ж, абсолютная // неограниченная власть монарха
absolute monarchy
monarchie *f* absolue
absolute Monarchie *f*

монархия ж, конституционная // власть монарха, ограниченная парламентом
constitutional monarchy
monarchie *f* constitutionnelle
konstitutionelle Monarchie *f*

монастырь м // в буддизме, православии и католицизме община монахов, принимающих единые правила жизни (устав)
monastery
monastère *m*
Kloster *n*

монастырь м, женский
convent, nunnery
couvent *m*
Nonnenkloster *n*, Kloster *n*, Konvent *m*, Stift *n*

монах м // член религиозной общины, принявший ее правила и ведущий аскетический образ жизни; человек, принявший монашество
monk
moine *m*, religieux *m*
Mönch *m*

монахиня ж // женщина, принявшая монашество
nun
nonne *f*, religieuse *f*
Nonne *f*

монашество с // социальная религиозная группа, члены которой берут на себя ряд обязательств: уход из мира, отказ от имущества,

воздержание, безбрачие, разрыв старых родственных и социальных связей, прикрепление к монастырю, подчинение уставу
monasticism
monacitité *f*
Mönchtum *m*, Mönchstand *m*, Klosterleben *n*

монета ж // денежный знак, отчеканенный из металла: золота, серебра, меди и др.
coin
monnaie *f*
Münze *f*

моногамия ж этн. // историческая форма брака и семьи, возникшая из парного брака; в период распада первобытнообщинного строя стала господствующей формой брака
monogamy
monogamie *f*
Monogamie *f*, Einehe *f*

монотеизм м этн. // система религиозных верований, основанных на представлении о едином Боге; монотеистическими религиями считаются иудаизм, христианство, ислам
monotheism
monothéisme *m*
Monotheismus *m*

Монро, доктрина ж // внешняя политика правительства США, принятая в 1823 г., декларировала принцип взаимного невмешательства стран американского и европейского континентов во внутренние дела друг друга
Monroe Doctrine
doctrine *f* de Monroe
Monroedoktrin *f*

монстранц м церк. // в католической церкви род ковчега для гостии или мощей

монтањеры

monstrance, ostensorium
monstrance *f*, ostensoir *m*
Monstranz *f*

монтањеры *м, мн.ч.* // радикальные депутаты Конвента времен Великой Французской революции (1793–94 гг.)
Montagnards
montagnards *m pl*
Montagnards *m pl*

мотыга *ж археол.* // ручное орудие для рыхления земли, известно с каменного века
hoe, mattock
houe *f*, bine *f*
Hacke *f*, Haue *f*

мощи *мн.ч.* = реликвии

музееведение *с* // научная дисциплина, изучающая историю музеев, их общественные функции, теорию и методику музейного дела
museology
muséologie *f*
Museumskunde *f*, Museumswissenschaft *f*

музей *м* // научно-просветительское учреждение, осуществляющее комплектование, хранение, изучение и популяризацию памятников естественной истории, материальной и духовной культуры
museum
musée *m*
Museum *n*

музеология = музееведение

мулла *м* // мусульманский служитель культа
mullah
mulla *m*, mollah *m*
Mulla *m*, Molla *m*

мумия *ж* // труп, предохраненный от разложения мумификацией, практиковавшейся различными народами и достигшей совершенства в Древнем Египте
mummy
momie *f*
Mumie *f*

мусульманин *м* // приверженец ислама
Moslem
musulman *m, f*
Moslem *m*, Muslim *m*

мусульманский
Moslem, Muslim
musulman
moslemisch

муфтий *м* // духовное лицо у мусульман, облеченное правом выносить решения по религиозно-юридическим вопросам
mufti
mufti *m*
Mufti *m*

мученик *м религ.* // принявший страдания за веру
martyr
martyr *m*
Märtyrer *m*

мученичество *с религ.* // принятие страданий за веру
martyrdom
martyre *m*
Märtyrertum *n*

мушкет *м воен.* // ручное огнестрельное оружие с фитильным замком в 16–17 вв.
musket
mousquet *m*
Musketeer *f*

мушкетер *м* // представитель пехоты в европейских армиях 16 — нач.

18 вв., вооруженный мушкетом; во Франции — представитель части гвардейской кавалерии
 musketeer
 mousquetaire *m*
 Muskietier *m*

муэдзин *m* // служитель мечети, призывающий к молитве
 muezzin
 muezzin *m*
 Muezzin *m*

муэззин *m* = муэдзин

мэр *m* // лицо, возглавляющее муниципалитет
 mayor
 maire *m*
 Bürgermeister *m*, Maire *m*

мэр *m*, **палатный** = майордом

мятеж *m* // вооруженный бунт в знак протеста
 sedition, rebellion, munity
 sédition *f*, rébellion *f*, mutinerie *f*
 Revolte *f*, Empörung *f*, Meuterei *f*, Erhebung *f*

мятежник *m* // участник мятежа
 rebel
 rebelle *m, f*
 Rebell *m*, Meuterer *m*, Aufrührer *m*, Empörer *m*

мятежный
 rebel
 rebelle
 rebellisch, meuterisch, aufständisch

Н

навигация *ж* // судоходство; наука о способах выбора пути и методах вождения судов
 navigation
 navigation *f*
 Navigierung *f*, Navigation *f*, Schifffahrt *f*

Нагорная проповедь ж Иисуса Христа *библ.*
 Sermon on the Mount
 Sermon *m* sur la montagne
 Bergpredigt *f*

надпись ж археол. // памятник древней письменности
 inscription
 inscription *f*
 Inschrift *f*

надпись ж, высеченная на камне археол. // найденный археологами

памятник письменности, выполненный на камне
 lapidary inscription
 inscription *f* lapidaire
 Lapidarinschrift *f*

надстройка ж филос. // политические, правовые, религиозные, художественные, философские взгляды общества и соответствующие им политические, правовые и другие учреждения
 superstructure
 superstructure *f*
 Überbau *m*

наемный труд *m эк.* // труд лично свободных людей, получающих за него установленную плату
 hired labour
 salariat *m*
 Lohnarbeit *f*

наказание *с* // мера принуждения, применяемая к лицам, совершившим какое-либо нарушение или преступление, заключающаяся в штрафе, лишении свободы и др.
punishment
punition *f*, châtiment *m*
Strafe *f*

налог *м эк.* // обязательный платеж, осуществляемый в пользу государства, правителя и т. д.
tax
taxe *f*, impôt *m*
Steuer *f*, Abgabe *f*

налог *м, земельный эк.* // одна из форм платы за землю
land tax, tax on land
impôt *m* foncier
Grundsteuer *f*

налог *м, косвенный эк.* // налог на товары и услуги, устанавливаемый в виде надбавки к цене или тарифу (акциз)
indirect tax
impôt *m* indirect
indirekte Steuer *f*

налог *м на добавленную стоимость эк.* // налог на сумму затрат на изготовление чего-либо — на заработную плату, процент на капитал, ренту и прибыль
value added tax
taxe *f* a la valeur ajoutée
Mehrwertsteuer *f*

налог *м на доходы* = налог, подоходный

налогообложение *с эк.* // система налогов, установленная в государстве
taxation
taxation *f*
Besteuerung *f*

налог *м, подоходный эк.* // основной вид прямых налогов, взимаемый с доходов физических и юридических лиц; впервые введен в Великобритании в 1842 г.
income tax
impôt *m* sur le revenu
Einkommensteuer *f*, Ertragsteuer *f*

налог *м, прогрессивный эк.* // налог, размер которого в процентном отношении увеличивается по мере роста суммы, облагаемой налогом; его применение отражает принцип сбора средств с налогоплательщиков в зависимости от их способности платить
progressive tax
impôt *m* progressif
Progressivsteuer *f*

налог *м, прямой эк.* // налог, которым облагаются доходы и имущество
direct tax
impôt *m* direct
direkte Steuer *f*

Нантский эдикт *м* // указ о свободе вероисповедания во Франции (1598 г.)
Edict of Nantes, Edict of pacification
Edit *m* de Nantes
Edikt *n* von Nantes

Наполеона I, империя *ж* // 1804—1814 гг., март — июнь 1815 г.
Napoleonic Empire
l'Empire *m*, le Premier Empire *m*
das I. Kaiserreich *n*

Наполеоновские войны *ж, мн.ч.* // 1796—1815 гг.
Napoleonic Wars
guerres *f pl* napoléoniennes
die Napoleonischen Kriege *pl*

народ *м* = нация

народное хозяйство *с* = национальная экономика

народный трибун = трибун, народный

народный фронт *м* // политические организации, возникшие в 30-ые гг., выступавшие против фашизма и войны, в защиту экономических интересов трудящихся
popular front
front *т* populaire
Volksfront *ф*

население *с* // совокупность людей, живущих в определенной местности, государстве и т. д.
population
population *ф*
Bevölkerung *ф*

население с, городское
urban population
population *ф* urbaine
Stadtbevölkerung *ф*

население с, сельское
rural population, country population
population *ф* rurale
Landbevölkerung *ф*

наследный принц *м* // титул старшего сына царствующего монарха
prince royal, crown prince
prince *т* héritier
Kronprinz *т*

наступление с воен. // военная операция, заключающаяся в активных действиях с целью разгрома противника
offensive
offensive *ф*
Offensive *ф*

натуральное хозяйство *с* // тип хозяйства, при котором продукты

труда производятся для удовлетворения самих производителей, а не для продажи; с появлением общественного разделения труда вытеснилось товарным производством
natural economy
économie *ф* naturelle
Naturalwirtschaft *ф*

нацизм *м* // одно из названий германского фашизма
Nazism
nazisme *т*
Nazismus *т*

Наций, Лига *жс* // международная организация, 1919–46 гг.
League of Nations
Société *ф* des Nations (S.d.N.)
Völkerbund *м*

национализация *жс* // переход частных предприятий и отраслей экономики в собственность государства
nationalization
nationalisation *ф*
Nationalisierung *ф*, Verstaatlichung *ф*

национализм *м* // идеология и политика в национальном вопросе, основа которых — трактовка нации как высшей ценности и формы общности
nationalism
nationalisme *т*
Nationalismus *т*

национал-социализм *м* // германский фашизм, при котором с 1933 г. у власти была национал-социалистическая партия
National Socialism
national-socialisme *т*
Nationalsozialismus *т*

национальная независимость *жс*
national independence

indépendance *f* nationale
nationale Unabhängigkeit *f*

национальная экономика *жс* // народное хозяйство данной страны или его часть, включающая определенные отрасли и виды производства
national economy
économie *f* nationale
Nationalwirtschaft *f*, Volkswirtschaft *f*

национальное возрождение *с* = возрождение, национальное

национальное единство *с*
national unity
unité *f* nationale
nationale Einheit *f*

национальный доход *м эк.* // стоимость части совокупного общественного продукта, получаемая за вычетом всех материальных затрат на его производство
national income, national revenue
revenu *m* national
Nationaleinkommen *n*

национальный интерес *м*
national interest
intérêt *m* national
nationale Interesse *f*

нацист *м* // член национал-социалистической партии
Nazi
Nazi *m*
Nazi *m*

нация *жс* // историческая общность людей, складывающаяся в процессе формирования общности их территории, экономических связей, литературного языка, этнических особенностей культуры и характера nation

nation *f*
Nation *f*, Volk *n*

неандерталец *м* = неандертальский человек

неандертальский человек *м ан-троп.* // ископаемый вид человека
Homo neanderthalensis Neanderthal
homme *m* de Néanderthal, néanderthalien *m*
Homo neanderthalensis *m*, Neandertaler *m*

неверующий *м* // отрицающий религиозные представления и культ
infidel
infidèle *m*
Ungläubige *m, f*

невмешательство *с межд. пр.* // один из основных принципов современного международного права, в соответствии с которым не допускается прямое или косвенное вмешательство государств во внутренние дела других государств и народов
non-interference
non-ingérence *f*
Nichteinmischung *f*

невольник *м* = раб

Независимость, война *жс за* // освободительная война 13 английских колоний в 1775—83 гг., в ходе которой было создано независимое государство США
War of Independence, Revolutionary War
guerre *f* d'Indépendance
Unabhängigkeitskrieg *m*

незаконный = нелегальный

нейтрализм *м* // то же, что неприсоединение; политика непримыкания к политическим и идеологи-

ческим силовым блокам в мирное время (в отличие от нейтралитета)
 neutralism
 neutralisme *m*
 Neutralismus *m*

нейтралитет *м межд. пр.* // неучастие в войне, а в мирное время отказ от участия в военных блоках
 neutrality
 neutralité *f*
 Neutralität *f*

некролатрия *ж этн.* // обожествление (культ) умерших
 necrolatry
 culte *m* des morts
 Totenkult *m*

некрополь *м* // античный могильник
 necropolis
 nécropole *f*
 Nekropole *f*, Nekropolis *f*

нелегальный // незаконный, противоречащий закону
 illegal
 illégal
 illegal, widerrechtlich

ненападении, пакт *м о межд. пр.* // международный договор, гарантирующий, что одна из его сторон не начнет военные действия против другой стороны
 non-aggression pact
 pacte *m* de non-agression
 Nichtangriffspakt *m*

неолит *м геол.* // новый каменный век, период (ок. 8–3 тыс. лет до н. э.) перехода от присваивающего хозяйства к производящему, появления глиняной посуды, прядения, ткачества
 Neolithic Period
 néolithique *m*

Neolithikum *n*, neolithisches Zeitalter *n*, jüngere Steinzeit *f*

Непобедимая Армада *ж* // испанский флот, направленный против Англии, 1588 г.
 Invincible Armada, Armada, Spanish Armada
 Invincible Armada *f*
 unüberwindliche Armada *f*

непогрешимость *ж папы церк.* // католическая доктрина, утверждающая неподверженность критике выступлений папы с кафедры как исходящих непосредственно от Бога, а также прерогативу папы в качестве преемника св. Петра
 papal infallibility
 infaillibilité *f* du pape
 Unfehlbarkeit *f* des Papstes

непорочное зачатие *с религ.* // христианская доктрина
 Immaculate Conception, Virgin Birth
 Immaculée Conception *f*
 unbeflecktes Empfängnis *n*

неприсоединение *с* (государства к блокам) // см. нейтрализм
 non(-)alignment
 non-alignement *m*
 Nichtpaktgebundenheit *f*, Paktfreiheit *f*

неприсоединения, движение *с* // движение, объединяющее страны, провозгласившие основой своего внешнеполитического курса неучастие в военных блоках и группировках
 Nonalignment Movement
 mouvement *m* de non-alignement
 Bewegung *f* der Blockfreien

неф *м архит.* // внутренняя часть храма, центральное место в церкви, между входом и алтарем

nave
nef *f*
(Kirchen)Schiff *n*

нивоз *м* // 4-й месяц республиканского календаря (21 дек. — 19 янв.)
Nivose
nivôse *m*
Nivose *m*

нимб *м религ.* // изображение сияния вокруг головы или тела святых, символ святости или божественности, характерное для христианского и буддистского искусства
nimbus, halo
nimbe *m*
Nimbus *m*

нирвана *ж* // цель человеческих стремлений в буддизме и джайнизме
Nirvana
nirvāna *m*
Nirwana *n*

нищенствующий монашеский орден *м* // католический монашеский орден, члены которого давали обет бедности, образовались в 13 в.
mendicant order
ordre *m* mendiant
Mendikantenorden *m*, Bettelorden *m*

Новая экономическая политика *ж* (НЭП) // политика СССР в 1921—1928 гг., сменившая политику «военного коммунизма», рассчитанная на восстановление народного хозяйства и последующий переход к социализму
New Economic Policy
nouvelle politique *f* économique
Neue ökonomische Politik *f*

новое время *с* // период возникновения и развития капитализма, датируется сер. 17 в. — кон. 19 в.
modern time(s)
temps *m* moderne
Neuzeit *f*, neuere Zeit *f*

новокаменный век *м* = неолит

Новый Завет *м библи.* // часть Библии, признаваемая только христианами, в основе которой лежит договор, заключенный Богом со всеми народами; состоит из памятников раннехристианской литературы, написанных в основном на греческом языке
New Testament
Nouveau Testament *m*
Neues Testament

Ноев ковчег *м библи.* // в библейской притче о Ноевом ковчеге повествуется о спасении Ноя и его семьи, а также по паре от всякой плоти, во время Всемирного потопа
Noah's Ark
arche *f* de Noé
Arche *f* Noah

номадизм *м* // кочевничество
nomadism
nomadisme *m*
Nomadismus *m*

номинальная заработная плата *ж эк.* // заработная плата в денежном выражении
nominal wages
salaire *m* nominal
Nominallohn *m*

норма *ж* // узаконенное установление, признанный обязательным порядок
norm
norme *f*
Norm *f*

нотабли *м, мн.ч.* // собрание представителей высшего духовенства, придворного дворянства и мэров городов Франции (14–18 вв.)

notables

notables *т pl*

Notabeln *т pl*

нуклеарная семья *ж этн.* // супруги и их дети

nuclear family

famille *ф* nucléaire

Kernfamilie *ф*

нунций *м* // дипломатический представитель Ватикана в иностранных государствах

nuncio

nonce *т*

Nuntius *т*

Нюрнбергский процесс *м* // суд над нацистскими преступниками в 1945–46 гг.

Nürnberg Trial, Nuremberg Trial

procès *т* de Nuremberg

Nürnberger Prozeß *т*

О

оазис *м* // участок пустыни с обильным естественным или искусственным увлажнением, обусловленным близостью рек и грунтовых вод, с богатой растительностью

oasis

oasis *ф*

Oase *ф*

обедня *ж церк.* // главное суточное богослужение православной церкви

mass

messe *ф*

Messe *ф*

обезглавливание *с* // способ казни

beheading

décapitation *ф*

Enthauptung *ф*

obelisk *м архит.* // возникшее в Древнем Египте мемориальное сооружение в виде граненого суживающегося кверху каменного столба с заостренной пирамидальной верхушкой

obelisk

obélisque *т*

Obelisk *т*

обет *м религ.* // клятва перед Богом сделать что-либо или, наоборот, не делать чего-либо

vow

voeu *т*

Gelübde *н*, Gelöbniß *н*

обновление *с*

renovation

rénovation *ф*

Umgestaltung *ф*; Wiederherstellung *ф*

обобществление *с* // переход частных предприятий и отраслей экономики в собственность государства

socialisation *ф*

Vergesellschaftung *ф*

обобществление средств производства // *см.* производства, средства socialization of the means of production

оборудование

socialisation *f* des moyens de production

Vergesellschaftung *f* von Produktionsmittel

оборудование *с* // технические средства, машины, специальное снаряжение

equipment

équipement *m*

Ausrüstung *f*

обработка ж древесины

wood working

travail *m* du bois

Holzverarbeitung *f*

обработка ж металлов

metalwork

usinage *m* des métaux

Metallarbeit *f*

образ м жизни

mode of life

mode *m* de vie

Lebensweise *f*

обрезание *с этн., религ.* // обряд удаления крайней плоти мужского члена, возникший в первобытном обществе и совершавшийся при инициации; сохраняется в иудаизме и исламе

circumcision

circincision *f*

Beschneidung *f*

оброк м // ежегодный сбор денег и продуктов с крепостных крестьян помещиками

chief-rent

taille *f*, redevance *f*

Leibzins *m*, Zensus *m*

оброчный крестьянин м // крестьянин, платящий оброк

peasant on quitrent

serf *m* de la taille

Zinsbauer *m*

общественное мнение *с* // отношение общества к происходящим событиям, к деятельности различных групп, организаций, отдельных личностей, насаждающее в итоге определенные нормы общественных отношений и т. п.

public opinion

opinion *f* publique

öffentliche Meinung *f*

Общий рынок м // Европейское экономическое сообщество

Common Market

Marché *m* commun

Gemeinsamer Markt *m*

община ж // форма объединения людей, свойственная главным образом первобытно-общинному строю, но сохранявшаяся долгое время и в классовом обществе

community

communauté *f*

Gemeinde *f*

Общин, палата ж // нижняя палата парламента Великобритании и Канады

House of Commons

Chambre *f* des Communes, Chambre *f* basse

Haus *n* der Gemeinden, Unterhaus *n*

объективизм м // взгляд на исторический процесс, которого придерживались многие западные исследователи, которые, в частности, отрицали классовый подход к истории и не считали классовую борьбу ее основной движущей силой

objectivism

objectivisme *m*

Objektivismus *m*

объективный // беспристрастный, непредвзятый
objective
objectif
objektiv

обычаи *м, мн.ч.* // правила общественного поведения, соблюдающиеся в силу установившейся привычки
customs
moeurs *f pl*
Bräuche *m pl*

овес // с/х культура
oats *pl*
avoine *f*
Hafer *m*

огнестрельное оружие *с воен.* // вид оружия, появившийся в 12 в. у арабов, в 14 в. в Западной Европе и на Руси
fire-arms
arme *f à feu*
Schußwaffe *f*, Feuerwaffe *f*

огонь *м* // важнейшее открытие древнего человека; самые древние следы использования огня человеком найдены в Восточной Африке, их возраст 1,3–1,6 млн. лет
fire
feu *m*
Feuer *n*

одомашнивание *с* = domestикация

ойкумена *ж* // обитаемая часть суши, включающая все заселенные, освоенные или иным образом вовлеченные в орбиту жизни общества территории; описание встречается у древнегреческого ученого Гекатея Милетского (6–5 вв. до н. э.)

oecumene
écoumène *f*
Ökumene *f*

окультизм *м* // общее название учений, признающих существование скрытых сил в человеке и космосе, доступных лишь для посвященных
occultism
occultisme *m*
Occultismus *m*

окупация *ж межд. пр.* // временное занятие вооруженными силами территории противника
occupation
occupation *f*
Okkupation *f*

октябристы *м, мн.ч.* // политическая партия в России
Octobrists
octobristes *m pl*
Oktoberisten *m pl*

Октябрьская революция *ж* // революция в России в 1917, подготовленная и проведенная большевиками во главе с В.И. Лениным
October revolution
Révolution *f* d'Octobre
Oktoberrevolution *f*

оливковое дерево *с* // культурный вид маслины для выращивания оливкового масла
olive-tree
olivier *m*
Ölbaum *m*, Olivenbaum *m*

олигарх *м* // представитель олигархии
oligarch
oligarque *m*
Oligarch *m*

олигархия *ж* // форма государственного управления, правление узкой группы лиц
oligarchy
oligarchie *f*
Oligarchie *f*

Олимпийские игры *ж, мн.ч.* // в Древней Греции общегреческие празднества и состязания, устраивавшиеся в честь бога Зевса с 7 в. до н. э. в Олимпии раз в 4 года
Olympic Games
Jeux *m pl* Olympiques
Olympische Spiele *n pl*

олово *с* // металл, известный с глубокой древности; в сплаве с медью использовался для получения бронзы
tin
étain *m*
Zinn *n*

опека *ж* (**международная**) // система управления территориями от имени и под руководством ООН
tutelage
tutelle *f*
Treuhand *f*

опиумные войны *ж, мн.ч.* // Англо-китайская в 1840–42 гг., Англо-франко-китайская в 1856–1860 гг. войны
opium wars
guerres *f pl* d'opium
Opiumkriege *m pl*

оппидум *м археол.* // укрепленное поселение в областях, населенных кельтами
oppidum
oppidum *m*
Oppidum *n*

оппозиции, партия *ж* // партия или группа, выступающая вразрез с

мнением большинства или с господствующим мнением, выдвигающая альтернативную политику
opposition party
parti *f* de l'opposition
Oppositionspartei *f*

оппозиция *ж* // противодействие, сопротивление (каким-либо взглядам, действиям, политике и т. п.)
opposition
opposition *f*
Opposition *f*

оппортунизм *м* // склонность к соглашательству в политике (например, правительства, правящей партии)
opportunism
opportunisme *m*
Opportunismus *m*

оппортунизм *м, левый* // склонность к соглашательству с левыми, радикальными партиями, силами
left-wing opportunism
opportunisme *m* de gauche
Linksoportunismus *m*

оппортунизм *м, правый* // склонность к соглашательству с правыми, консервативными партиями, силами
right-wing opportunism
opportunisme *m* de droit
Rechtsopportunismus *m*

оракул *м* // в древнем мире предсказание божества и место его оглашения
oracle
oracle *m*
Orakel *n*

Организация ж Объединенных Наций (ООН) // международная организация государств, созданная в

целях поддержания и укрепления мира, безопасности и развития сотрудничества между государствами; Устав ООН вступил в силу 24 октября 1945 г.

United Nations Organization (UN, UNO)

Organisation *f* des Nations Unis (ONU)

Organisation *f* der Vereinten Nationen (UNO, UN)

орда *ж* // у тюркских и монгольских народов первоначально военно-административная организация, затем становище кочевников; в средние века — ставка правителя государства

horde

horde *f*

Horde *f*

ордалия *ж* // «Божий суд», средневековое судебное испытание

ordeal

ordalie *f*

Gottesgericht *n*, Gottesurteil *n*, Ordal *n*

ординация *ж* *церк.* // христианский обряд рукоположения в священники

ordination

ordination *f*

Ordination *f*

ордонанс *м* // во Франции и Англии вид королевских указов, имевших силу государственных законов без обязательного утверждения в парламенте

ordonnance

ordonnance *f*

Ordonnanz *f*

ориенталистика *ж* // востоковедение

Orientalism

orientalisme *m*

Orientalismus *m*

орошение *с* = ирригация

орудийный огонь *м* = канонада

орудия *с, мн.ч. производства* = производства, орудия

оружие *с воен.* // общее название устройств и средств, применяемых для уничтожения живой силы противника, его техники и сооружений

weapon(s)

arme *f*

Waffe *f*

оружие с, атомное *воен.*

nuclear weapons, atomic weapons

arme *f* nucléaire, arme *f* atomique

Kernwaffen *f pl*, Atomwaffe *f*, Nuklearwaffe *f*, nukleare Rüstung *f*

оружие с, бактериологическое *воен.*

bacteriological weapons, germ weapons

arme *f* bactériologique

bakteriologische Waffe *f*, biologische Waffe *f*

оружие с биологическое = оружие бактериологическое

оружие с массового уничтожения *воен.*

weapons of mass destruction, weapons of mass annihilation, weapons of mass extermination

arme *f* de destruction indiscriminée,

arme *f* massive

Massenvernichtungswaffen *f pl*

оружие с, обычное *воен.* // неядерное оружие

conventional weapons

armes *f pl* classiques, armes *f pl*

conventionnelles

konventionelle Waffen *f pl*

оружие, стратегическое

оружие с, стратегическое *воен.*
strategic weapons
armes *f pl* stratégiques
strategische Waffen *f pl*, strategische
Rüstung *f*

оружие с, тактическое *воен.*
tactical weapons
armes *f pl* tactiques
taktische Waffen *f pl*

оружие с, ядерное = оружие, атомное

осада *ж воен.* // способ военных действий по овладению крепостью или укрепленным городом
besiegement, siege
siège *m*
Belagerung *f*

освобождение с рабов // возвращение или предоставление рабам личной свободы
affranchissement of slaves, liberation of slaves
affranchissement *m* des esclaves
Befreiung *f* der Sklaven, Freilassung *f* der Sklaven

оседлость *ж* // образ жизни, состоящий в проживании на одном месте и распространившийся с возникновением рыболовства и мотыжного земледелия в начале неолита
settled (way of) life
sédentarité *f*
Sesshaftigkeit *f*

оседлый
sedentary, settled
sédentaire
sesshaftig

оседлый образ м жизни = оседлость

основные права с, мн.ч. // наиболее важные права человека и личности, закрепленные в законодательстве демократических государств, в т. ч. право на труд, отдых, образование и т. д.
fundamental rights
droits *m pl* fondamentaux
Grundrechte *n pl*

оссуарий *м церк.* // ящик для хранения мощей святых
ossuary
ossuaire *m*
Reliquienbehälter *m* mit Heiligenbeinen

остракизм *м* // политическая практика в Древних Афинах
ostracism
ostracisme *m*
Ostrakismus *m*

отгонно-пастбищное скотоводство с этн. // форма скотоводства в пустынных, степных и горных областях, заключающаяся в содержании скота на пастбищах, удаленных от центра хозяйства; применяется к овцам, лошадям, верблюдам, якам
transhumance
transhumance *f*
Transhumanz *f*

отделение с церкви от государства // принцип взаимоотношений между государственной властью и церковью, означающий отказ государства от вмешательства в дела церкви и отказ церкви от государственных функций
separation of Church and State
séparation *f* de l'Eglise et de l'Etat
Trennung *f* von Kirche und Staat

открытие с, археологическое
archeological discovery

découverte *f* archéologique
archäologische Entdeckung *f*

открытие с, географическое
geographical discovery
découverte *f* géographique
geographische Entdeckung *f*

«открытых дверей», политика ж //
стремление США к равным правам в торговле с Китаем в 1899–1900 гг.

Open Door policy
politique *f* de la porte ouverte
Politik *f* der offenen Tür

откупщик м франц. // во Франции до 1789 г. — лицо, приобретшее у государства за определенную плату определенное право (на продажу чего-либо, сбор налога и т. д.)
fermier *m* général

отлучение с от церкви = анафема

отпущение с грехов церк. // обряд, совершаемый в тайнстве покаяния священником, получившим на это право от епископа
absolution
absolution *f*
Absolution *f*, Sündenvergebung *f*,
Vergebung *f* der Sünden

отречение с от престола = абдикация

«оттепель» ж // либерализация политической жизни
thaw
dégel *m*
Tauwetter *n*

отшельник м = анахорет

охота ж этн. // добыча диких зверей и птиц ради пушнины, мяса и др. — одно из основных занятий человека в период господства присваивающего хозяйства
hunting
chasse *f*
Jagd *f*

«Охранка» ж // «охранное отделение», политическая полиция в России до 1917 г.
Okhranka
okhranka *f*, okhrana *f*
Ochranka *f*, Geheime Stadtpolizei *f*

очаг м войны // область возникновения войны, наиболее активных военных действий
seat of war
foyer *m* de guerre
Kriegsherd *m*

П

паж м // в средневековой Западной Европе мальчик из дворянской семьи, состоявший на службе у знатной особы; первая ступень к посвящению в рыцари
page

page *m*
Page *m*, Edelknabe *m*

пакт м // вид международного договора
pact

палата

пacte *m*
Pakt *m*

палата *ж* (парламента) // название представительных органов или их составных частей
chamber
chambre *f*
Kammer *f*

палата *ж* **депутатов**
Chamber of Deputies
chambre *f* des députés
Abgeordnetenkommer *f*

палата *ж* **Лордов** = Лордов, палата

палата *ж* **Общин** = Общин, палата

палатный мэр *м* = майордом

палеоген *м геол.* // самая древняя система кайнозойской эры, начавшаяся около 66 млн. лет назад и продолжавшаяся 41 млн. лет
Palaeogene
paléogène *m*
Paläogen *n*

палеогеновый период *м* = палеоген

палеография *ж* // историко-филологическая дисциплина, изучающая памятники древней письменности
palaeography
paléographie *f*
Paläographie *f*

палеозой *м геол.* // эра геологической истории, начавшаяся около 570 млн. лет назад и продолжавшаяся около 340 млн. лет
Palaeozoic Period, Palaeozoic Era, Palaeozoic
paléozoïque *m*, ère *f* primaire
Paläozoikum *n*

палеозойская эра *ж* = палеозой

палеозойский *геол.*
Palaeozoic
paléozoïque
paläozoisch

палеолит *м геол.* // древнекаменный век, самый длительный период истории человечества, начавшийся 2,6 млн. лет назад и закончившийся около 11–12 тыс. лет назад
Palaeolithic Period, Palaeolithic Age
paléolithique *m*
Altsteinzeit *f*, Paläolithikum *n*

палеолитический *геол.*
palaeolithic
paléolithique
paläolithisch

палеонтология *ж* // наука о вымерших растениях и животных, обо всех доступных изучению проявлениях жизни в геологическом прошлом
palaeontology
paléontologie *f*
Paläontologie *f*

палеоцен *м геол.* // нижний отдел палеогеновой системы, соответствующий самой ранней эпохе палеогенового периода геологической истории
Palaeocene
paléocène *m*
Paläozän *n*, Paleozen *n*

палестра *ж* // частная гимнастическая школа в Древней Греции
palaestra
palestre *f*
Palästra *f*

палимпсест *м* // рукопись, написанная на пергаменте по соскобленному тексту

palimpsest
palimpseste *m*
Palimpsest *m*

паломник *м* // верующий, идущий поклониться святым местам
pilgrim
pèlerin *m*
Pilger *m*

паломничество *с* // странствие, предпринимаемое верующими для поклонения святым местам
pilgrimage
pèlerinage *m*
Wallfahrt *f*, Pilgerfahrt *f*

Пандекты *мн.ч.* // сочинения древнеримских юристов по вопросам частного права, включали выдержки из законов и др. нормативных актов
Pandects
pandectes *f pl*
Pandekten *pl*

панисламизм *м* // религиозно-политическая идеология единства мусульман всего мира
Panislamism
panislamisme *m*
Panislamismus *m*

панславизм *м* // идея объединения славянских народов
Pan-Slav Movement, Pan-Slavism
panslavisme *m*
Panslawismus *m*, panslawistische Bewegung *f*

пантеизм *м филос.* // религиозное учение, отождествляющее Бога и мир
pantheism
panthéisme *m*
Pantheismus *m*

пантеон *м* // 1. в Древнем Риме «храм всех богов»; 2. усыпальница выдающихся людей
pantheon
panthéon *m*
Pantheon *n*

папа Римский *м* // глава римской католической церкви
pope
pape *m*
Papst *m*, Papa *m*

паперть *ж* // галерея или крыльцо перед входом в русскую церковь
parvis, church-porch
parvis *m*
Vorhalle *f*

папирус *м* // в древнем и раннем средневековье писчий материал из стеблей папируса, также рукопись на нем
papyrus
papyrus *m*
Papyrus *m*, *pl* -*ri*

папский
papal
papal
päpstlich

папство *с* // руководство католической церкви, сложилось на основе римского епископата
papacy
papauté *f*
Papsttum *n*, Papat *m/n*

Парижская Коммуна *ж* // 18 марта — 28 мая 1871 г., восстание парижан и свержение правительства во главе с А. Тьером
Commune of Paris
Commune *f* de Paris
Pariser Kommune *f*

парламент

парламент *м* // высший представительный орган власти
parliament
parlement *т*
Parlament *п*

парламентская обструкция *жс* // намеренный срыв заседания парламента как вид протеста, прием парламентской борьбы
parliamentary obstruction
obstruktion *ф* parlementaire
parlamentarische Obstruktion *ф*

паровая машина *жс* // тепловой поршневого двигателя для преобразования энергии водяного пара в механическую работу; будучи до конца 19 в. единственным универсальным двигателем, сыграла исключительную роль в прогрессе промышленности и транспорта
steam-engine
machine *ф* à vapeur
Dampfmaschine *ф*

партия *жс* // группа, объединенная общностью (политических) идей, интересов
party
parti *т*
Partei *ф*

партия жс, политическая
political party
parti *т* politique
politische Partei *ф*

партия жс, правящая // партия, находящаяся у власти
party in power, party in office, ruling party
parti *т* au pouvoir
Regierungspartei *ф*

Парфенон *м* // древнегреческий храм в Афинах
Parthenon

Parthénon *т*
Parthenon *т*

парча *жс* // художественно-декоративная ткань с шелковой основой, содержащая металлические нити, известная с начала н. э. (Китай)
brocade
brocart *т*
Brokat *т*

Пасха *жс* *церк.* // главный христианский праздник в честь Воскресения Христа; у православных и у католиков отмечается в первое воскресенье после весеннего равноденствия и полнолуния
Easter
Pâques *т*
Osterfest *п*, Ostern *п*

патриарх *м* // в современном православии высший духовный сан, обычно глава самостоятельной (автокефальной) церкви; избирается церковным собором
patriarch
patriarche *т*
Patriarch *т*

патриархат *м* *этн.* // преобладающая роль мужчин в хозяйстве, обществе и семье
patriarchy
patriarcat *т*
Patriarchat *п*

патриархия *жс* // область, подчиненная патриарху, епархия патриарха
patriarchy
patriarcat *т*
Patriarchat *п*

патриарший сан *м* // патриаршество, патриаршее достоинство
patriarchy

patriarcat *m*
Patriarchentum *n*, Patriarchat *n*

патрилинейный этн. // относящийся к счету происхождения, родства и наследования по отцовской линии; ведущий счет родства по отцовской линии
patrilinear
patrilinéaire
patrilinear

патримониальный // передаваемый по наследству; родовой
patrimonial
patrimonial
patrimonial

патримоний *m* // родовое, наследственное имущество
patrimony
patrimoine *m*
Patrimonium *m*, *pl* -nien

патристика *ж* // совокупность богословских и философских доктрин христианских мыслителей 2–8 вв.
patristic(s)
patristique *f*
Patristik *f*

патриций *m* // представитель родовой аристократии в Древнем Риме
patrician
patricien *m*
Patrizier *m*

патронат *m* // отношения между патроном и клиентами в Древнем Риме
patronatus
patronat *m*
Patronat *n*

патронимия *ж* // именование по предкам отцовской линии
patronymy
patronymie *f*
Patronymikon *n*, Patronymikum *n*

пахотная земля *ж* // земля, годная для возделывания с/х культур
arable land
terre *f* labourable
Bauland *n*, Ackerland *n*

пацифизм *m* // антивоенное движение, участники которого выступают против всякой войны
pacifism
pacifisme *m*
Pazifismus *m*

паша *m* // титул высших должностных лиц в Османской империи
pasha
pacha *m*
Pascha *m*

пашалык *m* // провинция или область в Османской империи, находившаяся под управлением паши; власть паши
pachalik
pachalik *m*
Paschalik *n*

первобытное общество *c* // эпоха от появления первых людей до возникновения государства
primitive society
société *f* primitive
Urgesellschaft *f*

первобытный человек *m*
primitive, primitive man
primitif *m*
Urmensch *m*

первозданный хаос *m* *религ.* // изначальное состояние мира по библейским представлениям
abyss
abîme *m*
Abgrund *m*

первоначальное накопление с капитала *ж.* // процесс превращения

первородный грех

основной массы мелких товаро-производителей (главным образом крестьян) в наемных рабочих путем отделения их от средств производства и превращения последних в капитал
primitive accumulation
accumulation *f* primitive du capital
ursprüngliche Akkumulation *f*

первородный грех *м религ.* // грех, совершенный в райском саду Адамом и Евой, искупленный страданиями Христа
original sin
péché *м* originel
Originalsünde *f*

пергамент *м* // в древности основной материал для письма, недубленая кожа
parchment
parchemin *м*
Pergament *н*

перевооружение *с воен.* // оснащение вооруженных сил государства более современными средствами ведения войны и т. п.
rearmament
réarmement *м*
Neubewaffnung *f*

переговоры *мн.ч.* // официальная встреча двух или более сторон, в процессе которой они пытаются прийти к компромиссу, устраивающему всех решению, договориться о чем-либо, решить какие-либо проблемы
negotiations
pourparlers *м pl*, négociation *f*
Verhandlungen

переговоры, вести
negotiate
négocier
verhandeln

пережитки *м, мн.ч. прошлого* // взгляды, представления, навыки, привычки, традиции и предрассудки, унаследованные от прошедших времен
survivals of the past
survivances *f pl* du passé
Überbleibsel *н*, Überreste *pl* des Alten

пережиток *м* // представление о чем-либо, явление общественной, социальной жизни, изжившее себя
survival
survivance *f*
Überbleibsel *н*, Überbleibsel *н*

переломный момент *м* // промежуток времени или событие, знаменующее резкое качественное изменение в каком-либо историческом процессе
turning-point
tournant *м*
Wende *f*, Wendepunkt *м*

перемирие *с* // временное прекращение военных действий по соглашению воюющих сторон на всем фронте или его участке
armistice
armistice *м*
Waffenstillstand *м*

перепись ж населения // специально организованный периодический или единовременный процесс сбора статистической информации о населении
census (of the population)
recensement *м* (de la population)
Volkszählung *f*

перепроизводства, кризис *м эк.* // кризис в экономике, вызванный превышением предложения товаров над спросом на них
overproduction crisis, crisis of overproduction

crise *f* de surproduction
Überproduktionskrise *f*

перепроизводство *с эк.* // резкое превышение предложения товаров над спросом на них
overproduction
surproduction *f*
Überproduktion *f*

переселение *с душ религ.* // в буддизме представление о перемещении души в иную телесную оболочку после смерти человека
transmigration (of souls)
transmigration *f* des âmes
Seelenwanderung *f*

периптер *м архит.* // основной тип древнегреческого храма периодов архаики и классики: прямоугольное в плане здание, с 4-х сторон обрамленное колоннадой
peripter
périptère *m*
Peripteros *m*, *pl* -teren

перистиль *м архит.* // прямоугольные двор, сад, площадь, окруженные с 4-х сторон крытой колоннадой, составная часть многих античных жилых и общественных домов
peristyle
péristyle *m*
Peristyl *n*

пехота *ж воен.* // старейший род сухопутных войск
infantry
infanterie *f*
Infanterie *f*, Fußvolk *n*

пещера *ж* // подземная полость, сообщающаяся с поверхностью земли одним или несколькими отверстиями; с эпохи палеолита использовалась человеком
cavern, cave

caverne *f*
Höhle *f*

пещерный человек *м* // первобытный человек, живший в пещерах
cave-man
homme *m* des cavernes
Höhlenmensch *m*

пилон *м архит.* // башнеобразные сооружения в виде усеченных пирамид, воздвигавшиеся по сторонам входов в древнеегипетские храмы
pylon
pylône *m*
Pylon *m*, *pl* -en

пилястр(а) *ж архит.* // плоский вертикальный выступ прямоугольного сечения на поверхности стены или столба; имеет те же части и пропорции, что и колонна
pilaster
pilastre *m*
Pilaster *m*

пирамида *ж* // тип древнеегипетских монументальных гробниц в виде пятигранника, в котором помещалось погребение фараона, развились из ступенчатой мастабы
pyramid
pyramide *f*
Pyramide *f*

пиратство *с* // морской разбой, незаконный захват, ограбление или потопление торговых или гражданских судов в открытом море
piracy
piraterie *f*
Piraterie *f*

«Пиррова победа» *ж* // результат сражения римлян с эфирским царем Пирром при Аускуле (279 г. до

питекантроп

н. э.), в переносном смысле победа, доставшаяся дорогой ценой
pyrrhic victory
victoire *f* à la Pyrrhus
Pyrrhussieg *m*

питекантроп *м антроп.* // древнейший ископаемый человек, предшественник неандертальца, создатель культур раннего палеолита
Pithecanthropus
pithécanthrope *m*
Pithekanthropus *m*

пищаль *ж* = аркебуза

планирование *с* // экономическая и социальная политика в СССР; основывалась на пятилетних планах
planning
planification *f*
Planung *f*

плаха *ж* = эшафот

плебей *м* // представитель плебса
plebeian
plébéïen *m, f*
Plebejer *m*

плебисцит *м* // 1. постановление собрания плебеев в Древнем Риме; 2. всенародное голосование
plebiscite
plébiscite *m*
Plebiszit *n*

плебс *м* // сословие свободного населения Древнего Рима, не имевшее права пользования общинной землей
plebs
plèbe *f*
Plebs *f*

плейстоцен *м геол.* // эпоха оледенений, предшествующая современной геологической эпохе (голоцену)

Pleistocene, Pleistocene Epoch
pléistocène *m*
Pleistozän *n*

племя *с этн.* // тип этнической общности и социальной организации первобытного общества
tribe
tribu *f*, peuplade *f*
Stamm *m*

племя с, кочевое = кочевое племя

плиоцен *м геол.* // геологический период истории Земли перед появлением человека, 4–2 млн. лет назад
Pliocene
Pliocène *m*
Pliozän *n*

плутократия *ж* // государственный строй, при котором власть сосредоточена в руках богатых
plutocracy
ploutocratie *f*
Plutokratie *f*

плювиоз *м* // 5-й месяц французского республиканского календаря (20 янв. — 18 февр.)
Pluviose
Pluviôse *m*
Pluviöse *m*

повстанец *м* // человек, сражающийся против представителей власти, как правило, в своей стране, но не принадлежащий к ее вооруженным силам
insurgent
insurgé *m*
Insurgent *m*, Aufständische *m, f*

погребальный инвентарь *м археол.* // предметы, по религиозным соображениям клавшиеся вместе с умершим в могилу или место захоронения

grave goods
inventaire *m* funéraire
Grabbeigaben *f pl*

погребение *c* = похороны

подавление *c* (восстания и т. п.)
repression
répression *f*
Niederhaltung *f*, Niederwerfung *f*

подвиг *m* (ратный, военный)
feat of arms
exploit *m* militaire
Waffentat *f*

подлинный = аутентичный

подушная подать *ж* // основной прямой налог в России 18–19 вв., которым облагались все мужчины податных сословий независимо от возраста
capitation
capitation *f*
Kopfsteuer *f*

позорный столб *c* // выставление у позорного столба — наказание, преследующее цель публично опозорить осужденного, распространено в средние века
pillory
pilori *m*
Pranger *m*

поимущественный налог *m эк.* // налог на имущество
property tax
impôt *m* sur la propriété
Vermögenssteuer *f*

поклонение *c религ.* // культ, почитание, отношение к святыням, характерное для верующих
veneration
vénération *f*
Verehrung *f*

покушение *c* // попытка совершения чего-либо (например, убийства)
attempt
attentat *m*
Attentat *n*, Mordanschlag *m*

поле с битвы // место сражения двух неприятельских армий
battle field
champ *m* de combat, champ *m* de bataille, champ *m* d'honneur
Schlachtfeld *n*, Kampffeld *n*, Gefechtsfeld *n*

поле с брани = поле битвы

полемарх *m* // титул военачальника в древнегреческих полисах; в Афинах являлся одним из архонтов; с 5 в. до н. э. их военные функции были отданы стратегам
polemarch
polémarque *m*
Polemarch *m*

полиандрия *ж этн.* // редкая форма группового брака, при которой женщина имеет несколько мужей, обычно братьев
polyandry
polyandrie *f*
Polyandrie *f*, Vielmännerei *f*

полигамия *ж этн.* // групповой брак (полиандрия, чаще полигиния)
polygamy
polygamie *f*
Polygamie *f*

полигиния *ж этн.* // форма брака, свойственная преимущественно патриархату
polygyny
polygynie *f*
Polygynie *f*, Vielweiberei *f*

полис *m* // город-государство в Древней Греции

city-state
 état-cité *f*
 Stadtstaat *m*

политеизм *м* // вера во многих богов
 polytheism
 polythéisme *m*
 Polytheismus *m*, Vielgötterei *f*

политика *м* // сфера деятельности, связанная с отношениями между социальными группами, сутью которых является определение форм, задач, содержания деятельности государства
 policy
 politique *f*
 Politik *f*

политика *жс*, **внешняя** // сфера деятельности правительства государства или монарха, определяющая специфику отношений с другими государствами
 foreign policy
 politique *f* étrangère, politique *f* extérieure
 Außenpolitik *f*

политическое преступление *с* = государственное преступление

полубог *м* // в греческой мифологии человек, один из родителей которого бог или богиня
 demigod
 demi-dieu *m*
 Halbgott *m*

«**Польский коридор**» *м* // полоса земли, полученная Польшей по Версальскому договору (1919 г.) и давшая ей выход к Балтийскому морю
 Polish Corridor
 Corridor *m* polonais
 polnischer Korridor *m*

Польша разделы *м*, *мн.ч.* // 1772, 1793, 1795, 1799, 1945 гг.
 the five Partitions of Poland
 les cinq partages *m pl* de la Pologne
 die fünf Teilungen *f pl* Polens

поместное дворянство *с* // дворянство, обеспеченное земельными владениями (поместьями) за несение военно-административной службы
 landed gentry
 noblesse *f* terrienne, noblesse *f* cam-pagnarde
 Landadel *m*

помилование *с* // освобождение от уголовного наказания или смягчение меры наказания
 pardon
 grâce *f*
 Begnadigung *f*

понятие *с* // мысль, в которой обобщаются и выделяются предметы некоторого класса по определенным общим и в совокупности специфическим для них признакам
 concept
 concept *m*
 Begriff *m*

порабощение *с* // превращение нации, страны, народа в своих подданных, рабов, в результате завоевания
 enslavement
 asservissement *m*, domestication *f*
 Versklavung *f*

порок *м* *религ.* // поступок или поведение, являющиеся отклонением от нормы, предписанной Богом
 vice
 vice *m*
 Laster *n*, Untugend *f*

Пороховой заговор *м* // 1605 г., история Англии

Gunpowder Plot
Conspiration *f* des poudres
Pulververschwörung *f*

портик *м архит.* // галерея на колоннах или столбах, обычно перед входом в здание, завершенная фронтоном
portico
portique *m*
Säulenhalle *f*, Portikus *m*, *pl* -ken

посвящение с в рыцари // специальный обряд присвоения рыцарского звания в средневековой Европе
acolade
acolade *f*
Akkolade *f*, Ritterschlag *m*

поселение с археол. // место проживания первобытных людей, совокупность жилищ, построек и т. п.
settlement
agglomeration *f*
Siedlung *f*

последователь *м* = приверженец

посол *м* // чрезвычайный и полномочный глава дипломатического представительства за границей; высший дипломатический класс
ambassador
ambassadeur *m*
Botschafter *m*

пост *м религ.* // в ряде религий воздержание на определенный срок от приема пищи или ее отдельных видов (мяса)
fast, fasting
jeûne *m*
Fastenzeit *f*

потир *м церк.* // сосуд для освященного вина, символизирующего кровь Христа

chalice
calice *m*
Kelch *m*

поход *м* = кампания

похороны *мн.ч.* // обряд погребения умершего
funeral
funéraires *f pl*
Beerdigung *f*, Bestattung *f*, Beisetzung *f*, Leichenbegängnis *n*

права, основные = основные права

права с, мн.ч. человека // права, принадлежащие человеку как члену общества от рождения; в общем виде выражаются в требовании осуществления любой деятельности неизменно при сохранении уважения, терпимости ко всем людям; распространяются равным образом на всех людей
human rights
droits *m pl* de l'homme
Menschenrechte *n pl*

правитель = суверен

правительственный кризис *м* = кризис, правительственный

право с // 1. система общеобязательных социальных норм, установленных и санкционированных государством; 2. юриспруденция в целом
1. right; 2. law (science)
droit *m*
Recht *n*

право с вето // право (например, президента) отменить решение парламента, другого законодательного органа
right of veto, veto power

право владения территорией

droit *m* de veto
Vetorecht *n*

право с владения территорией = право территориальной собственности

право с, исключительное
exclusive right, sole right
droit *m* d'exception, droit *m* exclusif
Alleinrecht *n*

право с наций на самоопределение
right of nations to self-determination
droit *m* des peuples à l'auto-détermination
Recht *n* der Nationen auf Selbstbestimmung

право с на образование // одно из основных прав личности в демократическом государстве
right to education
droit *m* à l'instruction
Recht *n* auf Bildung

право с на отдых // одно из основных прав личности в демократическом государстве
right to rest and leisure
droit *m* au repos
Recht *n* auf Erholung

право с на труд // одно из основных прав личности в демократическом государстве
right to work
droit *m* au travail
Recht *n* auf Arbeit

право с помилования // право монарха, правителя и т. д. отменить или смягчить приговор, вынесенный преступнику
right of pardon, pardoning power
droit *m* de grâce
Begnadigungsrecht *n*

православная церковь ж // одно из основных направлений в христи-

анстве, окончательно сложилось как самостоятельное в 1054 г.
Orthodox church
eglise *f* orthodoxe
orthodoxe Kirche

право с собственности // право владения каким-либо имуществом и распоряжения им по собственному усмотрению
property right
droit *m* de propriété
Eigentumsrecht *n*

право с территориальной собственности
right of holding territory
droit *m* de propriété territoriale
Recht *n* auf den Besitz von Grund und Boden

Прагматическая санкция ж (императора Карла VI) // закон о престолонаследии (1713 г.)
Pragmatic Sanction (of Emperor Charles VI)
Pragmatique Sanction *f*
Pragmatische Sanktion *f*

праща ж археол. // оружие для метания камней
sling
fronde *f*
Schleuder *f*

преданность ж = верность

преданный
loyal
loyal
treu, loyal

предметный обмен м эк. // обмен произведенными продуктами, характерный для натурального хозяйства при отсутствии денежного эквивалента
barter

troc *m*

Tausch *m*, Austausch *m*

предприятие *c* // самостоятельный хозяйственный субъект, созданный в установленном законом порядке
 enterprise
 entreprise *f*
 Unternehmen *n*

предсказатель *m* = пророк

президент *m* // в большинстве современных государств выборный глава
 president
 président *m*
 Präsident *m*

прекращение с огня // временное перемирие
 cease-fire
 cessez-le-feu *m*, cessation *f* du feu
 Feueereinstellung *f*

Преображение *c* *церк.* // один из православных церковных праздников 6 (19) августа; установлен в честь преобразования Иисуса, явившего ученикам незадолго до Голгофских страданий свою божественную природу
 Transfiguration
 transfiguration *f*
 Verklärung *f* Christi

пририал(ь) *m* // 9-й месяц французского республиканского календаря (20/21 мая — 18/19 июня)
 Prairial
 prairial *m*
 Prairial *m*

преерогатива *ж* // исключительное право
 prerogative

prérogative *f*

Prärogativ *n*, Prärogative *f*

пресбитерий *m* *церк.* // возвышение для алтаря в восточной части католического храма
 presbytery
 presbytère *m*
 Presbyterium *n*

пресвитерианин *m* // приверженец ортодоксально-кальвинистской церкви в англоязычных странах
 presbyterian
 presbytérien *m, f*
 Presbyterianer *m*

пресвитерий *m* // руководящий совет пресвитерианской церкви
 presbytery
 presbytère *m*
 Presbyterium *n*

престольный праздник *m* *церк.* // церковный праздник в честь святого хранителя
 patronal festival
 fête *f* patronale
 Fest *n* des Schutzheiligen

пресуществление *c* *религ.* // способ пребывания тела и крови Иисуса Христа в таинстве евхаристии
 transubstantiation
 transubstantiation *f*
 Transubstantiation *f*, Substanzverwandlung *f*, Stossverwandlung *f*

претор *m* // государственная должность в древнем Риме
 praetor
 prêtreur *m*
 Prätor *m*

префектура *ж* // 1. в Древнем Риме территория, подчиненная префекту; 2. правительственное учреждение; 3. административно-террито-

прибавочная стоимость

риальная единица в ряде государств

prefecture
préfecture *f*
Präfektur *f*

прибавочная стоимость *ж эк.* // часть стоимости товаров, которая создается неоплаченным трудом наемных рабочих сверх стоимости их рабочей силы и безвозмездно присваиваемая капиталистом
surplus value
survaleur *f*
Mehrwert *m*

прибавочный продукт *м эк.* // продукт, представляющий собой излишек сверх того продукта, который требуется для содержания непосредственного производителя; создается трудящимися и присваивается собственниками средств производства; при капитализме выступает как прибавочная стоимость
surplus product
produit *m net*, surproduit *m*
Mehrprodukt *n*

прибыльность *ж эк.* // рентабельность, доходность, показатель финансовых результатов хозяйственной деятельности предприятия
profitability
rentabilité *f*
Rentabilität *f*, Einträglichkeit *f*

приватизация *ж* // передача в частные руки, денационализация
privatization
privatisation *f*
Privatisierung *f*, Entstaatlichung *f*

приверженец *м* // последователь, сторонник
partisan
partisan *m*
Anhänger *m*

принц *м* // титул нецарствующего члена королевского дома
prince
prince *m*
Prinz *m*

принципат *м* // форма рабовладельческой монархии в Древнем Риме (с 27 г. до н. э. до 193 г. н. э.)
principate
principat *m*
Prinzipat *m*

принц-регент *м* // временный правитель государства
prince Regent
prince régent *m*
Prinzregent *m*

принцы *м, мн.ч. крови* // с 15 в. обозначение особ королевской семьи во Франции; с 1589 г. с воцарением Бурбонов к ним стали относиться также члены боковых ветвей королевского дома
princes of the blood
princes *m pl* du sang
Prinzen *m pl* von Königlichem Blut

природные ресурсы *м, мн.ч.* // компоненты природы, используемые человеком
natural resources
ressources *f pl* naturelles
Naturschätze *m pl*

присяга *ж на верность* = клятва верности

прихожане *м, мн. ч.* = конгрегация

причастие *с церк.* // одно из главных таинств христианства, когда верующие во время литургии вкушают хлеб и вино, символизирующие тело и кровь Христа
communion

communion *f*
Abendmahl *f*, Kommunion *f*

производительность ж труда // эффективность труда в процессе производства
labour productivity, productivity of labour
productivité *f* du travail
Arbeitsproduktivität *f*

производительные силы ж, мн.ч. эк. // в марксизме система субъективных и вещественных (средства производства) элементов, выражающих активное отношение людей к природе, заключающееся в материальном и духовном освоении и развитии ее богатств, в ходе чего происходит процесс развития людей
productive forces
forces *f pl* productives
Produktivkräfte *f pl*

производства, орудия с, мн.ч. эк. // в марксизме составная часть средств производства, играющая определяющую роль в развитии общества
implements of production
instruments *m pl* de production
Produktionsinstrumente *n pl*

производства, способ м эк. // в марксизме исторически определенный способ добывания материальных благ
mode of production
mode *m* de production
Produktionsweise *f*

производства, средства с, мн.ч. эк. // совокупность средств и предметов труда, используемых людьми в процессе производства
producer goods
moyens *m pl* de production
Produktionsmittel *n pl*

производственные отношения с, мн.ч. эк. // в марксизме совокупность материальных экономических отношений между людьми в процессе общественного производства, складывающихся в зависимости от характера и уровня производительных сил
relations of production
rapports *m pl* de production
Produktionsverhältnisse *n pl*

производственный процесс м эк.
production process, process of production
processus *m* de la fabrication
Produktionsprozeß *m*, Produktion-sablauf *m*

производство с // процесс создания материальных благ, услуг
production
production *f*
Produktion *f*, Herstellung *f*, Erzeugung *f*

пролетариат м // рабочий класс, социальная группа индустриального общества, включающая занятых наемным трудом, преимущественно физическим
proletariat
prolétariat *m*
Proletariat *n*

промискуитет м этн. // предполагаемая стадия ничем не ограниченных половых отношений, предшествовавших установлению в человеческом обществе норм брака и семьи
promiscuity
promiscuité *f*
Promiskuität *f*

промышленная революция ж // процесс перехода к машинному производству в экономике
Industrial Revolution

révolution f industrielle
industrielle Revolution f

промышленная революция ж в Германии // переворот в промышленности Германии после 1871 г.
industrial revolution of Germany (after 1871)
révolution f industrielle allemande (après 1871)
Gründerzeit f, Gründerjahre n pl

промышленность ж // важная отрасль народного хозяйства, оказывающая решающее воздействие на уровень экономического развития общества
industry
industrie f
Industrie f

промышленность ж, легкая // производство товаров народного потребления
light industry
industrie f légère
Leichtindustrie f

промышленность ж, тяжелая // группа отраслей промышленности, производящих преимущественно машины, оборудование, сырье, топливо
heavy industry
industrie f lourde
Schwerindustrie f

пропилеи *мн.ч. архит.* // 1. обрамление парадного прохода или проезда симметричными портиками и колоннадами в древнегреческой архитектуре; 2. парадный вход на Акрополь в Афинах (437–432 гг. до н. э., архитектор Мнесикл)
propylaeum
propylées pl
Propyläen pl

проповедь ж церк. // речь, произносимая в церкви священнослужителем в конце литургии
sermon
sermon m
Sermon m, Predigt f

пророк м // провидец; в иудаизме, христианстве и исламе личности, наделенные даром восприятия Божественных посланий и способностью сообщать их людям
prophet
prophète m
Prophet m

Просвещения, эпоха ж // период с 18 в. до сер. 19 в. распространения идей о решающей роли разума и науки в познании природы, человека и общества
Age of Enlightenment, Age of Reason
Siècle m de(s) Lumière(s)
Zeitalter n der Aufklärung

проскомидия ж церк. // дароприношение, пожертвования
oblation, offertory
oblation f, offertoire m
Proskomidie f, Opfer n, Opferung f

просо с // с/х культура, злак
millet
millet m
Hirse f

протекторат м // 1. форма колониальной зависимости; 2. режим военной диктатуры в Англии в 1653–1659 гг.
protectorate, protectorship
protectorat m
Protektorat n

протекционизм м эк. // политика государства, направленная на ограждение национальной экономики от иностранной конкуренции

protectionism
 protectionnisme *m*
 Protektionismus *m*, Schutzzollsystem *n*

протестантизм *м* // направление в христианстве, возникшее в ходе Реформации в 16 в.
 Protestantism
 protestantisme *m*
 Protestantismus *m*

публичное право *с юр.* // отрасли права, регулирующие деятельность государственных органов, отношения между гражданами и органами государства
 public law
 droit *m* publique
 öffentliches Recht *n*

Пунические войны *ж, мн.ч.* // войны Рима с Карфагеном в 3–2 вв. до н. э.
 Punic Wars
 Guerres *f pl* Puniques
 Punische Kriege *m pl*

пуританство *с* // движение протестантов-кальвинистов, недовольных половинчатой англиканской реформацией в Англии (16–17 вв.)
 puritanism
 puritanisme *m*
 Puritanismus *m*

путч *м* // государственный переворот, совершенный группой заговорщиков; попытка подобного переворота
 putsch
 putsch *m*
 Putsch *m*

пушка *ж воен.* // артиллерийское орудие для стрельбы по наземным или воздушным целям

cannon
 canon *m*
 Kanone *f*

пшеница *ж* // злак, возделываемый с 7–6 вв. до н. э. в Передней Азии, Туркмении, Южной Европе
 wheat
 blé *m*, froment *m*
 Weizen *m*

«пятая колонна» *ж* // в Испанской республике во время войны 1936–39 гг. название агентуры генерала Франко; во время 2-й мировой войны — условное название фашистской агентуры в различных странах
 fifth column
 cinquième colonne *f*
 fünfte Kolonne *f*

Пятидесятница *ж церк.* // христианский праздник Троицы, празднуется в честь сошествия Святого Духа на апостолов в 50-й день после Пасхи
 Pentecost, Whitsunday
 Pentecôte *f*
 Pentekoste *f*, Pfingsten *pl/n*, Pfingstfest *n*

Пятикнижие *с библ.* // первые пять книг Ветхого Завета
 Pentateuch
 Pentateuque *m*
 Pentateuch *m*

пятилетка *ж* = пятилетний план

пятилетний план *м* // составная часть директивного централизованного планирования в СССР, введены в 1928 г.
 five-year plan
 plan *m* quinquennal
 Fünfjahrplan *m*, Planjahrfüntf *n*

Р

раб *м* // невольник, полностью лично зависимый от хозяина человек
 slave
 esclave *т*
 Sklave *т*

рабовладельческий строй *м* // система государственного устройства, в основе которой лежит рабовладение и использование труда рабов во всех сферах хозяйственной жизни
 slave-owning system
 esclavagisme *т*
 Sklavenhaltergesellschaft *ф*

работоторговля *ж* // торговля рабами
 slave-trade
 traite *ф* des esclaves
 Sklavenhandel *т*

рабочего движения, подъем *м* // период роста активности пролетариата, трудящихся, выражающейся обычно в стачках, забастовках, выдвижении экономических и политических требований
 rise of the labour movement
 relèvement *т* du mouvement ouvrier
 Aufschwung *т* der Arbeiterbewegung

рабочий класс *м* // см. пролетариат
 working class
 classe *ф* ouvrière
 Arbeiterklasse *ф*

рабство *с* // исторически первая и наиболее грубая форма эксплуатации, при которой раб наряду с орудиями производства является собственностью хозяина-рабовладельца

slavery
 esclavage *т*
 Sklaverei *ф*, Sklaventum *н*

равновесие *с сил* // такое положение дел в конфликте, на международной арене и т. п., когда ни у одной из участвующих сторон нет существенного перевеса или преимущества над остальными
 equilibrium of forces, equilibrium of power (on the international scene)
 équilibre *т* des forces
 Kräftegleichgewicht *н*

раджа *м* // княжеский титул в Индии
 raja(h)
 rajah *т*
 Radscha *т*

развалины *ж*, *мн.ч.* = руины

разведывательные органы *м*, *мн.ч.* // совокупность ведомств, занимающихся сбором данных о действующем или вероятностном противнике
 secret service
 service *т* d'espionnage, service *т* de renseignement(s)
 Geheimdienst *т*, Spionagedienst *т*

развертывание *с войск* // размещение войск перед началом военных действий
 deployment of troops
 déploiement *т* des troupes
 Stationierung *ф* der Truppen

развитие *с* // направленное, качественное изменение, в результате которого возникает новое качественное состояние объекта

development
développement *m*
Entwicklung *f*

разделение с властей = властей, разделение

разделение с труда // дифференциация в обществе различных социальных функций, выполняемых определенными группами людей и выделение в связи с этим различных сфер общества (промышленность, с/х наука, искусство, армия)
division of labour
division *f* du travail, répartition *f* du travail
Arbeitsteilung *f*

раздробленность ж // состояние страны, нации, при котором она разделена экономически, административно, политически на множество отдельных частей (княжеств и т.п.), характерное, например, для периода феодальных междоусобиц
disintegration
désagrégation *f*
Zersplitterung *f*

размещение с войск = развертывание войск

разоружение с // система международных мероприятий, целью которых является полное уничтожение или существенное сокращение средств ведения войны и создание предпосылок для устранения угрозы ее возникновения
disarmament
désarmement *m*
Abrüstung *f*

разоружение с, всеобщее и полное
general and comprehensive disarmament

désarmement *m* général et complet
allgemeine und vollständige Abrüstung *f*

разоружение с, частичное
partial disarmament
désarmement *m* partiel
teilweise Abrüstung *f*, partielle Abrüstung *f*

разрядка ж в международных отношениях // ослабление международной напряженности после холодной войны
international détente
détente *f* internationale
Verringerung *f* der internationalen Spannungen, Abbau *m* der internationalen Spannungen, internationale Entspannung *f*

рай м религ. // согласно верованиям ряда религий место вечного блаженства для душ праведников
paradise
paradis *m*
Paradies *n*

раннее христианство с // начальная стадия развития христианской религии
primitive christianity
christianisme *m* primitif
Urchristentum *n*

раннеземледелие с // начальная стадия развития земледелия
proto-agriculture
proto-agriculture
Urackerbau *m*

рантье м // лицо, живущее на проценты с отдаваемого в ссуду капитала или с ценных бумаг
rentier
rentier *m*, *f*
Rentier *m*

расизм *м* // совокупность концепций, основу которых составляют положения о физической и психической неполноценности человеческих рас и о решающем влиянии расовых различий на историю и культуру общества, об изначальном разделении людей на высшие и низшие расы

racism

racisme *т*

Rassismus *т*

расовая дискриминация *ж* // умаление фактических или юридических прав какой-либо группы граждан по расовой принадлежности

racial discrimination

discrimination *f* raciale

Rassendiskriminierung *f*

расовая сегрегация *ж* // принудительное отделение группы населения по расовому признаку, одна из форм расовой дискриминации

racial segregation

ségrégation *f* raciale

Rassentrennung *f*, Rassensegregation

tion *f*

расовой сегрегации, политика *ж* // политика разделения населения по расовому признаку

segregationism

ségrégationnisme *т*

Rassentrennungspolitik *f*

распашка *ж нови с/х* // совокупность мероприятий, направленных на то, чтобы сделать целинные земли пригодными для выращивания с/х культур

reclaiming

défrichement *т*

Urbarmachung *f*

распашка *ж целины* = распашка нови

распределение *с эк.* // фаза общественного воспроизводства, связующее звено между производством и потреблением; в процессе распределения материальные, финансовые, трудовые ресурсы направляются по отраслям экономики, предприятиям, регионам страны

distribution

distribution *f*, répartition *f*

Verteilung *f*

распределение *с сил*

distribution of forces

répartition *f* des forces

Kräfteverteilung *f*

распятие *с церк.* // изображение распятого Христа

crucifixion

crucifix *т*

Kruzifix *f*

расстановка *ж сил* = распределение сил

расторгать = денонсировать

расторжение *с* = денонсация, денонсирование

ратификация *ж* // утверждение верховным органом государственной власти международного договора, подписанного уполномоченным представителем государства, а также международных конвенций

ratification

ratification *f*

Ratifizierung *f*

реакционер *м* // сторонник политической реакции; ретроград, противник общественного, культурного, научно-технического прогресса

reactionary

réactionnaire *т, f*

Reaktionär *т*

реакционный

reactionary
réactionnaire *m, f*
reaktionär *m*

реализация *ж* // осуществление,

воплощение
realization
réalisation *f*
Realisierung *f*, Verwirklichung *f*

ревизионизм *м* // пересмотр идей-
но-теоретических установок

revisionism
révisionnisme *m*
Revisionismus *m*

революционная бдительность *ж*

revolutionary vigilance
vigilance *f* révolutionnaire
revolutionäre Wachsamkeit *f*

Революционный трибунал *м* // су-
дебный орган времен Великой
французской революции (1793—
95 гг.), один из органов якобин-
ской диктатуры, потом контррево-
люционного террора

Revolutionary Tribunal
tribunal *m* révolutionnaire
Revolutionstribunal *n*

революция *ж* // глубокое каче-
ственное изменение в развитии
общества; общественный перево-
рот, в результате которого поли-
тическая власть переходит друго-
му социальному классу

revolution
révolution *f*
Revolution *f*

революция *ж*, **аграрная** // радикаль-
ные качественные изменения, пе-
реворот в сфере сельского хозяйства

agrarian revolution
révolution *f* agraire
Agrarrevolution *f*

революция *ж*, **буржуазно-демокра-
тическая**

bourgeois-democratic revolution
révolution *f* démocratique bourgeoise
bürgerlich-demokratische Revolution *f*

революция *ж*, **перманентная**

permanent revolution
révolution *f* permanente
permanente Revolution *f*

революция *ж*, **пролетарская**

proletarian revolution
révolution *f* prolétarienne
proletarische Revolution *f*

революция *ж*, **промышленная** // ра-

дикальные качественные измене-
ния, переворот в сфере промыш-
ленности; часто связана с научны-
ми открытиями, позволяющими
внедрить более прогрессивный
способ производства
industrial revolution
révolution *f* industrielle
industrielle Revolution *f*

революция *ж*, **социалистическая**

socialist revolution
révolution *f* socialiste
sozialistische Revolution *f*

революция *ж* **цен** *эк.* // резкое по-
вышение цен на товары в связи с
ростом добычи золота и других бла-
городных металлов и снижением их
стоимости

price revolution
révolution *f* des prix
Preisrevolution *f*

регалии *ж*, *мн.ч.* // знаки, атрибу-
ты монархической власти

regalia *pl*
insignes *m pl* de la royauté, insignes
m pl de la couronne
Regalien *pl*, Krönungsinsignien *pl*

регалия

регалия *ж* // право, прерогатива, привилегия монарха

regalium

régale *f*

Regal *n*

режим *м* // государственный строй; метод правления

regime

régime *m*

Regime *n*

резец *м археол.* // кремневое орудие

burin

burin *m*

Stichel *m*

Рейнский союз *м* // союз германских государств под эгидой Наполеона I в 1806–1813 гг.

Confederation of the Rhine

Confédération *f* du Rhin

Rheinbund *m*

рейхстаг *м* // 1. орган центральной власти в Священной Римской империи; 2. парламент в Германии 1867–1945 гг.

Reichstag

reichstag *m*

Reichstag *m*

реквизиция *ж* // принудительное возмездное изъятие имущества в собственность или во временное пользование государства

requisition

réquisition *f*

Requisierung *f*, Requisition *f*

религиозная нетерпимость *ж* // внутренняя политика государства, позиция правящих в обществе кругов, характеризующаяся непримиримостью, враждебностью по отношению ко всем другим религиям, кроме официаль-

но признанной, а также ко всем иноверцам

intolerance, religious constraint

intolérance *f* religieuse, intolérance

m religieuse

Intoleranz *f*, Unduldsamkeit *f*

религиозные обряды *м, мн.ч.* // особые церемонии отправления

культы

religious rites

rites *m pl* religieux, rites *m pl* des

religions

Religionsriten *m pl*

религиозный синкретизм *м* // смешение разнородных культов и религиозных систем в поздней античности (период эллинизма)

religious syncretism

synchrétisme *m* religieux

religiöser Synkretismus *m*

религия *ж* // мировоззрение, основанное на вере в Бога, богов, сверхъестественное, а также соответствующее поведение и специфические действия (культ)

religion

religion *f*

Religion *f*

реликвии *ж, мн.ч. церк.* // святые мощи, особо чтимые предметы, объекты религиозного поклонения

relics, hallows

reliques *f pl*

Reliquien *f pl*

реликты *м, мн.ч. археол.* // организмы, вещи, явления, сохранившиеся с далекого прошлого

relics

vestiges *m pl*

Relikte *n pl*

ремесленник *м* // представитель сословия ремесленников

artisan
artisan *m*
Handwerker *m*

ремесленники *м, мн.ч.* // в средние века в феодальной Европе городское сословие мастеровых, мелких экономически самостоятельных предпринимателей до возникновения мануфактурного производства
artisans
artisanat *m*
Handwerkerschaft *f*

ремесленный цех *м* // гильдия, средневековая корпорация ремесленников в Европе
craft guild
corps *m* de métier, métier *m*
Handwerkerzunft *f*, Zunft *f*

ремесло *с* // мелкое производство, ручное изготовление изделий
craft
métier *m* manuel
Gewerbe *n*

Ренессанс *м* // период в культурном и идейном развитии Западной и Центральной Европы (14–17 вв.)
Renaissance
Renaissance *f*
Renaissance *f*

рента *ж эк.* // проценты с отдаваемого в ссуду капитала или с ценных бумаг
gent
rente *f*
Rente *f*

республиканский календарь *м* // был введен в период Французской революции декретом от 5 окт. 1793 г.; отменил христианское летоисчисление; первым днем новой эры по нему считался день провозглашения республики (22 сент. 1792 г. по

григорианскому календарю); действовал до 1 янв. 1806 г.
Republican calendar
Calendrier *m* républicain
Republikanischer Kalender *m*

Реставрации, эпоха *ж* // во Франции эпоха вторичного правления династии Бурбонов в 1814–1815 и 1815–1830 гг.
Restoration
Restauration *f*
Restauration *f*

Реформация *ж* // религиозное движение в Западной Европе в 16 в., направленное против католической церкви
Reformation
Réforme *f*
Reformation *f*

реформизм *м* // в рабочем движении — политическое течение, стремящееся к реформированию капитализма, возник в последней четверти 19 в.; противостоял коммунистическому движению
reformism
réformisme *m*
Reformismus *m*

ризница *ж церк.* // помещение в церкви для хранения риз, церковной утвари
sacristy
sacristie *f*
Sakristei *f*

римский
Roman
romain
römisch

Рисорджименто *м* // национально-освободительное движение в Италии в 1815–1870 гг.
Risorgimento

Risorgimento *m*
Risorgimento *m/n*, “Wiedererhebung” *f* Italiens

ритуал *м этн., религ.* // вид религиозного обряда, упорядоченная система действий в древних религиях
rite, ritual
rituel *m*
Ritus *m*, Ritual *n*

ров *м* // широкая и глубокая траншея, которая обычно выкапывалась вокруг крепости и служила препятствием для возможных нападающих
fosse, graff
fossé *m*
(Burg)graben *m*, (Festungs)graben *m*

род *м этн.* // коллектив кровных родственников, ведущих происхождение от общего предка и носящих общее родовое имя; возник на рубеже верхнего и нижнего палеолита; распался с возникновением государства
clan
clan *m*
Clan *m*, Sippe *f*

родовая вотчина *ж* // феодальные владения, переходящие по наследству
patrimonial estate
seigneurie *f* patrimoniale
Erbgut *n*

родовое имение *с* = родовая вотчина

рожь *ж* // зерновая культура, выращивается со 2-го тыс. до н. э.
rye
seigle *m*
Roggen *m*

роялист *м* // сторонник Англии во время войны за независимость США в 1775–1783 гг.

royalist
roylaiste *m*
Royalist *m*

руины *ж, мн.ч.* // развалины, остатки сооружений, зданий
ruins
ruines *f pl*
Ruinen *f pl*, Ruine *f*

рукопись *ж* = манускрипт

русский
Russian
russe
russisch

рыболовство *с этн.* // одно из древнейших занятий человека; основным источником пищи для некоторых племен стало только в мезолите, когда появились сети, ловушки, лодки
fishery, fishing
pêche *f*, pêcherie *f*
Fischerei *f*

рынок *м эк.* // сфера товарного обмена; спрос и предложение товаров, услуг, финансовых ресурсов, ценных бумаг, золота, драгоценностей, произведений искусства, инвестиций, труда и др. в масштабе мирового хозяйства (**рынок, мировой; рынок, внешний**), страны (**рынок, внутренний**) или отдельных регионов
market
marché *m*
Markt *m*

рынок *м, внешний эк.*
foreign market, external market
marché *m* extérieur
Außenmarkt *m*

рынок м, внутренний эк.
home market, internal market
marché *m* intérieur
Binnenmarkt *m*

рынок м, мировой эк.
world market
marché *m* mondial
Weltmarkt *m*

рынок м, Общий эк. // Европейское
экономическое сообщество
Common Market
Marché *m* commun
Gemeinsamer Markt *m*

рынок м, сырьевой эк.
raw-materials market
marché *m* de matières premières
Rohstoffmarkt *m*

рынок м ценных бумаг эк.
stock market, securities market
marché *m* des valeurs
Wertpapiermarkt *m*

рыцарский турнир м // одно из основ-
ных занятий представителей
рыцарства, военное состязание
joust

joute *f*
(ritterliche) Turnier *n*

рыцарское достоинство с
kighthood
chevalerie *f*
Ritterschaft *f*

рыцарство с // привилегированный
социальный слой в Западной и
Центральной Европе в средние
века, взаимоотношения внутри
которого строились на основе вас-
салитета
kighthood
chevalerie *f*
Rittertum *n*, Ritterstand *m*

рыцарь м // представитель рыцар-
ства
knight
chevalier *m*
Ritter *m*

ряса ж церк. // повседневная верх-
няя одежда православного духовен-
ства
cassock
soutane *f*
Kutte *f*, Soutane *f*

С

саботаж м // сознательное неис-
полнение определенных обязанно-
стей, например, с целью срыва
работы
sabotage
sabotage *m*
Sabotage *f*

сажание с на кол // способ казни
impalement
supplice *m* du pal
Pfählung *f*

сакристия ж церк. // особая часть
церкви у католиков
sacristy
sacristie *f*
Sakristei *f*

самобичевание с // религиозная
практика, истязание плоти во ис-
купление грехов
flagellation
flagellation *f*
Flagellantentum *n*, Selbstgeißelung *f*

самодержавие

самодержавие *с* // монархическая форма правления в России
autocrasy
autocratie *f*
Autokratie *f*, Selbstherrschaft *f*

самозванец *м* // лицо, выдающее себя за кого-либо и претендующее на принадлежащее по закону этому человеку
impostor
imposteur *т*
Usurpator *т*

самоотречение *с* *религ.* // отказ от земных, светских радостей, благ, от своих интересов во имя спасения души, религиозных идей и т. п.
abnegation
abnégation *f*
Ablegnung *f*, Aufopferung *f*

самопроизвольный = спонтанный

самострел *м* = арбалет

самоуправление *с* // самостоятельность какой-либо социальной общности в управлении собственными делами
self-government
self-gouvernement *т*
Selbstverwaltung *f*

самурай *м* // представитель военно-феодалного сословия мелких дворян в Японии
samurai
samourai *т*
Samurai *т*

санкюлоты *м, мн.ч.* // городская беднота времен Великой французской революции
sansculottes
sans-culottes *т, pl*
Sansculotten *т, pl*

сапер *м воен.* // военнослужащий подразделений и частей инженерных войск, занимающихся разминированием местности, оборудованием переправ, установкой мино-взрывных заграждений
sapper
sapeur *т*
Pionier *т*

сарацинский // мусульманский, название, употреблявшееся в средние века, в эпоху крестовых походов
Saracen, Saracenic
sarrasin
sarazenisch

саркофаг *м* // гроб, небольшая гробница из дерева, камня и драгоценных металлов, нередко украшенная росписью, скульптурами
sarcophagus
sarcophage *т*
Sarkophag *т*

сателлит *м* // 1. в Древнем Риме вооруженный наемник, сопровождающий своего господина; 2. государство, формально независимое, но фактически подчиненное другому, более сильному
satellite
satellite *т*
Satellit *т*

сатрап *м* // наместник в государстве Ахеменидов — в древнем и раннесредневековом Иране
satrap
satrape *т*
Satrap *т*

сатрапия *ж* // округ в персидском государстве Ахеменидов
satrapy
satrapie *f*
Satrapie *f*

сбруя *ж* // приспособление для управления лошадей и другими животными и для использования их силы на работах
harness
harnais *m*, harnachement *m*
Pferdegeschirr *n*

свайная постройка *ж археол.* // постройка на сваях (в эпоху неолита и бронзового века) на заливаемых или заболоченных местах
pile-dwelling
palafitte *m*
Pfahlbau *m*

свастика *ж* // крест с загнутыми под прямым углом концами, древний символ плодородия, солнца; в фашистской Германии использовалась как государственная эмблема, отличительный знак нацистской партии
swastika
croix *f* gammée
Hakenkreuz *n*, Swastika *f*

сверхдержава *ж* // государство, обладающее большой военной и политической мощью
superpower, superstate
superpuissance *f*
Supermacht *f*

светский // мирской, противоположный церковному, религиозному
secular, profane
séculier, profane
säkular, weltlich, profan

светское духовенство *c* = белое духовенство

свобода *ж* // 1. способность действовать в соответствии со своими интересами и целями, осуществлять выбор; 2. политическое пра-

во, закрепленное в конституции демократических государств
freedom
liberté *f*
Freiheit *f*

свобода *ж* вероисповедания = свобода совести

свобода *ж* взглядов // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of opinion (and expression)
liberté *f* d'opinion
Meinungsfreiheit *f*

свобода *ж* действий // одна из основных свобод в демократическом государстве
liberty of appreciation
liberté *f* d'actions
Handlungsfreiheit *f*

свобода *ж* демонстрации // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of demonstrations
liberté *f* de manifestations
Demonstrationsfreiheit *f*

свобода *ж* личности // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of the individual
liberté *f* de la personne, liberté *f* individuelle
Freiheit *f* der Persönlichkeit, Freiheit *f* der Person

свобода *ж* митингов и собраний // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of assembly and association
liberté *f* des meetings, liberté *f* de(s) réunion(s)
Versammlungsfreiheit *f*

свобода передвижения

свобода ж передвижения // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of movement
liberté *f* de circulation, liberté *f* de déplacement, liberté *f* d'aller et venir
Verkehrsfreiheit *f*

свобода прессы // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of the press
liberté *f* de la presse
Pressefreiheit *f*

свобода ж слова // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of speech
liberté *f* de (la) parole, liberté *f* d'expression
Redefreiheit *f*

свобода ж совести // одна из основных свобод в демократическом государстве
freedom of conscience
liberté *f* de conscience
Gewissensfreiheit *f*, Glaubensfreiheit *f*, religiöse Freiheit *f*

свобода ж торговли // режим, при котором иностранные товары беспрепятственно привозятся в страну в неограниченных количествах при умеренных пошлинах
free trade
libre-échange *m*
Handelsfreiheit *f*

свобода ж убеждений = свобода взглядов

свод м архит. // пространственная конструкция, перекрытие или покрытие сооружений, имеющее форму выпуклой криволинейной поверхности

vault, dome
voûte *f*, dôme *m*
Gewölbe *n*, Wölbung *f*

своеобразие с // оригинальность, необычность, неповторимость
originality
originalité *f*
Originalität *f*

Святая Дева ж религ. // Богородица, Богоматерь, Дева Мария
Holy Virgin
Sainte-Vierge *f*
Mutter Gottes *f*, Heilige Jungfrau *f*

святейший престол м // папский престол, Ватикан
Holy See
Saint-Siège *m*
Heiliger Stuhl *m*

святилище с // 1. этн. место отправления культов, в первобытных религиях — пещера, роща, огороженный участок, постройка; 2. церк. часть церкви с алтарем
sanctuary
sanctuaire *m*
Sanktuarium *n*, *pl* -rien

Святое Писание с = Священное Писание

Святое Семейство с библи. // семья, в которой родился Иисус Христос — Дева Мария и ее муж Иосиф
Holy Family
Sainte Famille *f*
Heilige Familie *f*

Святой Дух м религ. // третья часть ипостаси единой христианской Троицы
Holy Spirit, Holy Ghost
Saint-Esprit *m*
Heiliger Geist *m*

Священная Римская империя ж германской нации // средневековое государство в Европе, 962–1806 гг.

Holy Roman Germanic Empire
Saint Empire *m* Romain Germanique
Heiliges Römisches Reich *n* Deutscher Nation

священник *m* // служитель религиозного культа, допущенный к самостоятельному ведению богослужения

priest

prêtre *m*

Priester *m*, Geistliche *m*

Священное Писание *религ.* // Библия, собрание древних текстов, канонизированных в иудаизме (только Ветхий Завет) и христианстве (Ветхий и Новый Заветы)

Holy Writ, the Scriptures

Écriture *f* sainte

Heilige Schrift *f*

Священный союз *m* Австрии, Пруссии и России // 1815 г., союз, заключенный в Париже после падения империи Наполеона I

Holy Alliance

Sainte Alliance *f*

Heilige Allianz *f*

Североатлантический договор *m* // международный пакт, подписанный в 1949 г. в Вашингтоне

North Atlantic Treaty

Traité *m* de l'Atlantique Nord

Nordatlantikpakt *m*

Североатлантического договора Организация ж (НАТО) // военно-политический союз, созданный на основе Североатлантического договора

North Atlantic Treaty Organization (NATO)

Organisation *f* du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)

Nordatlantikpakt-Organisation *f* (NATO)

Северо-Германский Союз *m* // союз германских государств, созданный под гегемонией Пруссии в 1867–1870 гг., один из этапов объединения германских государств

North German Confederation
Confédération *f* de l'Allemagne du Nord

Norddeutscher Bund *m*

севооборот *m* *c/x* // чередование *c/x* культур и пара по полям и во времени; основная часть системы земледелия

crop rotation

assolement *m*

Saatfolge *f*, Saatwechsel *m*

сегун *m* // титул правителей Японии в 1192–1867 гг., при которых императорская династия была лишена реальной власти

shogun

shogoun *m*, shogun *m*

Shogun *m*

сегунат *m* // политическая форма диктатуры феодалов в Японии в 1192–1867 гг.

shogunate

shogounat *m*, shogunat *m*

Shogunat *n*

секта *ж* // религиозная группа, община, отколовшаяся от господствующей церкви

sect

secte *f*

Sekte *f*

сектантство *c* // обозначение религиозных объединений, оппозици-

секта, религиозная

онных по отношению к доминирующим религиозным направлениям

sectarianism

sectarisme *m*

Sekteriertum *n*, Sektenwesen *n*

секта *ж*, религиозная

religious sect

secte *f* religieux

religiöse Sekte *f*

секуляризация *ж* // 1. конфискация церковного и монастырского имущества; 2. освобождение от церковного влияния; обмирщение

secularization

sécularisation *f*

Säkularisierung *f*

сельское хозяйство *с* // возделывание злаковых и других растительных культур и разведение животных в целях получения продовольствия и сырья для промышленности

agriculture, rural economy

agriculture *f*, économie *f* rurale, économie *f* agricole

Landwirtschaft *f*, Agrikultur *f*

Семилетняя война *ж* // война в 1756–1763 гг. между Австрией, Францией, Россией, Испанией, Саксонией, Швецией, с одной стороны, и Пруссией, Великобританией, Португалией, с другой

Seven Years' War

Guerre *f* de Sept Ans

Siebenjähriger Krieg *m*

сенат *м* // 1. верховный орган власти в Древнем Риме республиканского периода; 2. в России в 1711–1917 гг. высший государственный орган, подчиненный императору; 3. верхняя палата парламента в ряде современных государств

Senate

sénat *m*

Senat *m*

сенатор *м* // член сената

senator

sénateur *m*

Senator *m*

сенешаль *м* // королевский судебный чиновник (предводитель дворянства и рыцарства) на юге Франции

seneschal, seneschal

sénéchal *m*

Séneschalk *m*, Séneschall *m*

сеньор *м* // 1. феодальный земельный собственник; 2. вельможа

seigneur

seigneur *m*

Seigneur *m*

сеньория *ж* // владения сеньора, территория, находящаяся под юрисдикцией феодала

seigneurie

seigneurie *f*

Seigneurie *f*

серв *м* // в средневековой Западной Европе феодально-зависимый крестьянин, наиболее ограниченный в правах: в переходе из одной сеньории в другую, отчуждении земельных держаний, наследовании имущества, свободе брака, некоторых других

serf

serf *m*, *f*

Leibeigene *m*, *f*

серебро *с* // благородный металл, известный с древнейших времен; в силу естественных свойств наряду с золотом играло роль всеобщего эквивалента, т. е. денег, с 16 до к. 19 вв. преобладало в денежном обращении европейских стран

silver
argent *m*
Silber *n*

серп *м археол., с/х //* ручное орудие для срезания травы, колосьев
sickle
faucille *f*
Sichel *f*

серп *м* и **молот** *м //* символы советского государства, представляющие союз крестьянства и рабочего класса
hammer and sickle
la faucille *f* et le marteau *m*
Hammer *m* und Sichel *f*

синантроп *м антроп. //* ископаемый человек, существовавший около 460–230 тыс. лет назад, антропологически близок питекантропу
Sinanthropus, Peking man
sinanthrope *m*, sinanthropus pèkinensis *m*
Sinanthropus (pekinensis) *m*, Peking-mensch *m*

синдикат *м эк. //* одна из форм объединения предприятий, осуществляющих общую коммерческую деятельность при сохранении производственной и юридической самостоятельности
syndicate
syndicat *m*
Syndikat *n*

синкретизм *м, религиозный* = религиозный синкретизм

синолог *м //* китаист
sinologist, sinologue
sinologue *m, f*
Sinologe *m*

синология *ж //* китаеведение, комплекс наук, изучающих историю,

экономику, политику, философию, язык, культуру Китая
sinology
sinologie *f*
Sinologie *f*

сионизм *м //* идеология, направленная на возрождение еврейского самосознания через поощрение иммиграции евреев в Палестину и создание там еврейского государства, возникла в конце 19 в.
Zionism
sionisme *m*
Zionismus *m*

система *ж, экономическая* = строй, экономический

склеп *м //* внутреннее помещение гробницы, обычно углубленное в землю или высеченное в скале
vault
caveau *m*
Gruft *f*, Grabgewölbe *n*

скот *м //* крупные домашние животные, разводимые человеком, от которых он получает молоко, мясо, кожу, тягловую силу
cattle
bétail *m*
Vieh *n*

скотоводство *с этн. //* разведение крупного рогатого скота для получения мяса, молока, кожи и использования тягловой силы
cattle breeding, cattle husbandry, cattle rearing
élevage *m* du bétail
Viehzucht *f*, Tierzucht *f*

скребло *с археол. //* крупное орудие с выпуклым рабочим краем
scraper, side scraper (simple or double)

racloir *m* (simple au double)
Schaber *m*

скребок *м археол.* // орудие из камня, изготовленное на конце пластины; широко распространилось с позднего палеолита, в мезолите и неолите
end scraper
grattoir *m*
Kratzer *m*

славянский // относящийся к славянам — группе европейских народов
Slav, Slavonic
slave
slawisch

следы *м, мн.ч. древней цивилизации* // любые артефакты, сохранившиеся от существовавшей ранее культуры
vestiges of an earlier civilization
vestiges *m pl* d'une civilisation
alte Kultureste *m pl*

служба ж безопасности // ведомство, орган, обеспечивающий охрану и безопасность на определенной территории, в пределах своей страны и т. п., занимающийся предотвращением агрессии или нападения любого рода и проведением разведывательных мероприятий
Security Service
service *m* de sureté
Sicherheitsdienst *m*

смертная казнь ж // высшая мера наказания за совершенное преступление, лишение приговоренного жизни
capital punishment, death penalty
peine *f* capitale, peine *f* de mort
Todesstrafe *f*

смертный грех *м религ.* // одно из наиболее серьезных прегрешений в христианстве; их 7: у православ-

ных — печаль, гнев, уныние, чревоугодие, блуд, сребролюбие, гордость; у католиков — высокомерие, жадность, похоть, гнев, обжорство, зависть, лень
deadly sin, capital sin, cardinal sin, mortal sin
péché *m* mortel, péché *m* capital
Todsünde *f*

смотр *м войск* // (парадное) шествие воинских подразделений, дефиле, в присутствии высшего начальствующего состава, официальных лиц государства
troops review
revue *f* des troupes
Truppenschau *f*

снаряжение *с* = оборудование

снятие с креста *религ.* // одна из основных сцен Евангелия и церковного искусства — снятие Иисуса Христа с креста
deposition from the cross, descent from the cross
déposition *f* de croix, descente *f* de croix
Abnahme *f* vom Kreuz

сбирательство *с этн.* // одна из форм присваивающего хозяйства наряду с охотой и рыболовством на ранних стадиях общественного развития, собирание готовых видов пищи: кореньев, плодов, моллюсков
food gathering
cueillette *f*
Sammlung *f*

собор *м* // главный храм города или монастыря, где совершает богослужение высшее духовное лицо
cathedral
cathédrale *f*
Dom *m*, Kathedrale *f*

соборование *с церк.* // одно из таинств христианской церкви, причащение перед смертью
 extreme unction, viaticum
 extrême onction *f*, viatique *m*
 Viaticum *n*, Wegzehrung *f*, letzte Ölung *f*, Salbung *f*

собственник *м* // обладатель собственности
 proprietor
 propriétaire *m*
 Eigentümer *m*

собственность *ж* // имущество, принадлежащее собственнику
 property
 propriété *f*
 Eigentum *n*, Besitz *m*, Besitztum *n*

событие *с*
 event
 événement *m*
 Ereignis *n*

совесть *ж* // сознание нравственной ответственности за свое поведение
 conscience
 conscience *f*
 Gewissen *n*

совет *м* // орган власти (государственной, муниципальной)
 council
 conseil *m*
 Rat *m*

Совет м Безопасности Организации Объединенных наций // постоянный действующий орган ООН, ответственный за поддержание международного мира и безопасности, состоит из 15 членов, 5 постоянных, 10 избираемых
 United Nations Security Council
 Conseil *m* de Sécurité des Nations Unis

UNO-Sicherheitsrat *m*, Weltsicherheitsrat *m*

Совет м Европы // консультативная политическая организация европейских государств, созданная в 1949 г. для содействия интеграционным процессам в области прав человека
 Council of Europe
 Conseil *m* de l'Europe
 Europa-Rat *m*

соглашение *с* // вид (международного) договора
 agreement
 accord *m*
 Abkommen *n*

соглашение с, временное
 interim agreement
 accord *m* provisoire, accord *m* intérimaire
 Interimsabkommen *n*

соглашение с, двустороннее
 bilateral agreement
 accord *m* bilatéral
 bilaterales Abkommen *n*

соглашение с, межправительственное
 intergovernmental agreement
 accord *m* intergouvernemental
 Regierungsabkommen *n*

солидарность ж, международная // единство интересов, целей, принципов группы государств
 international solidarity
 solidarité *f* internationale
 internationale Solidarität *f*

соотечественник *м* // человек, родившийся в том же государстве, земляк
 compatriot
 compatriote *m, f*
 Landsmann *m, pl* -leute

соотношение с сил
 correlation of forces
 rapport *m* de forces
 Kräfteverhältnis *n*

соперничество с // отношение между двумя и более сторонами, претендующими на одно и то же
 rivalry
 rivalité *f*
 Rivalität *f*

соправитель м = сорегент

Сопrotивления, движение с // антифашистское движение в Европе во время 2-й мировой войны
 Resistance
 (mouvement *m* de) Résistance *f*
 Widerstand *m*, Widerstandsbewegung *f*; Resistance *f*

соратник м // товарищ по оружию
 companion-in-arms
 frère *m* d'armes
 Kampfgenosse *m*, Kampfgeföhrte *m*

соревнование с // стремление не отстать или превзойти других в чем-либо
 emulation
 émulation *f*
 Wettbewerb *m*

сорегент м // соправитель в монархическом государстве, осуществляющий временно вместе с другим сорегентом или сорегентами полномочия главы государства по причине отсутствия монарха, его малолетства и т. д.
 co-regent
 corégent *m*
 Koregent *m*

сорорат м этн. // обычай вступления в брак с несколькими сестрами

sororate
 sororat *m*
 Sororat *n*

социализм м // обозначение учений, в которых в качестве цели и идеала выдвигается осуществление принципов социальной справедливости, свободы и равенства, а также общественного строя, воплощающего эти принципы
 socialism
 socialisme *m*
 Sozialismus *m*

социализм м, научный
 scientific socialism
 socialisme *m* scientifique
 wissenschaftlicher Sozialismus *m*

социализм м, революционный
 revolutionary socialism
 socialisme *m* révolutionnaire
 revolutionärer Sozialismus *m*

социализм м, утопический // учения об идеальном обществе, основанном на общности имущества, обязательном труде, справедливом распределении
 utopian socialism
 socialisme *m* utopique
 utopischer Sozialismus *m*

социалистическое соревнование с // метод, широко применявшийся в СССР во всех сферах производственной деятельности для поднятия энтузиазма трудящихся и пропаганды социалистического образа хозяйствования
 socialist emulation
 émulation *f* socialiste
 sozialistischer Wettbewerb *n*

социал-шовинизм с // течение в международном социалистическом движении, возникшее в 1914—

1918 гг; социал-шовинистских
 взглядов придерживался ряд лиде-
 ров 2-го Интернационала, мень-
 шевиков, эсеров, троцкистов
 social-chauvinism
 social-chauvinisme *m*
 Sozial-Chauvinismus *m*

социальные отношения *с, мн.ч.* //
 отношения между различными
 слоями и классами в обществе
 social relations
 rapports *m pl* sociaux
 Sozialbeziehungen *f pl*

союз *м* // объединение сил, орга-
 низаций и т. п.
 union
 union *f*
 Union *f*, Bund *m*

союзник *м* // государство-участник
 союза государств
 ally
 allié *m, f*
 Alliierte *m, f*

союзные державы *ж, мн.ч.* // госу-
 дарства, выступившие против Гер-
 мании во 2-й мировой войне
 Allied Powers
 les Alliés *pl*
 die alliierten Mächte *f pl*

Спаситель *м религ.* // имя, данное
 Иисусу Христу при рождении
 Saviour
 Sauveur *m*
 Retter *m*, Erlöser *m*

специализация *ж эк.* // сосре-
 доточение производства отдельных
 видов продукции в самостоятель-
 ных отраслях, производствах;
 форма общественного разделения
 труда и его рациональной орга-
 низации
 specialization

spécialisation *f*
 Spezialisierung *f*

спираль *ж архит.* // декоративный
 мотив
 spiral
 spirale *f*
 Spirale *f*

спонтанный // самопроизвольный,
 вызванный внутренними причи-
 нами
 spontaneous
 spontané
 spontan

сражение *с* = битва

средневековье *с* // период, следу-
 ющий за историей древнего мира
 и предшествующий новой исто-
 рии, датируется кон. 5 — сер. 17 вв.
 Middle Ages
 Moyen Age *m*
 Mittelalter *n*

стадия *ж* // этап, фаза, ступень
 stage
 stade *m*
 Stufe *f*, Phase *f*

«старый режим» *м* // монархичес-
 кий режим во Франции до рево-
 люции 1789 г.
 ancien regime, the
 ancien Régime *m*
 Ancien régime *n*

статут *м* // 1. законодательный акт
 в некоторых государствах; 2. доку-
 мент, фиксирующий правовое по-
 ложение средневекового города
 statute
 statut *m*
 Statut *n*

статуэтка *ж иск.* // статуя неболь-
 ших размеров

статуя

statuette
statuette *f*
Statuette *f*

статуя *ж иск.* // скульптурное изображение фигуры человека или животного в полном трехмерном объеме
statue
statue *f*
Statue *f*, Standbild *n*

статхадер *м* = штатгальтер

стела *ж археол.* // каменная плита или столб с надписью или изображением (обычно в память чего-либо)
stela, stele
stèle *f*
Stele *f*

стиль *м иск.* // манера, общность средств художественной выразительности, творческих приемов, свойственная какому-либо направлению, школе, отдельному художнику, архитектору и т. п. в искусстве
style
style *m*
Stil *m*

стихийное бедствие *с* // катастрофическое природное явление или процесс, которые могут вызывать человеческие жертвы и наносить материальный ущерб
natural catastrophe
catastrophe *f*, sinistre *m*
Naturkatastrophe *f*

стихийный = спонтанный

«Сто дней» // последний период правления Наполеона I, 1815 г.
Hundred Days
Cent-Jours *m pl*
Herrschaft *f* der 100 Tage

столкновение *с* // в переносном смысле — конфликт, вспышка враждебности между антагонистичными группами
collision
collision *f*
Kollision *f*, Zusammenstoß *m*

сторонник *м* // приверженец, последователь, лицо, разделяющее чьи-либо взгляды
adept
adepte *m*
Adept *m*

Страстная неделя *ж церк.* // последняя перед Пасхой неделя великого поста
Holy Week, Easter week, Passion week
semaine *f* de Pâques, semaine *f* sainte, semaine *f* de la passion
Osterwoche *f*, Karwoche *f*, Passionswoche *f*

Страстное воскресенье *с церк.* // воскресенье, за которым следует Страстная неделя, шестая неделя Великого поста
Passion Sunday
dimanche *m* de la passion
Passionssonntag *m*

стратиграфия *ж археол.* // порядок расположения культурных слоев по отношению к геологическим напластованиям и друг к другу
stratigraphy
stratigraphie *f*
Stratigraphie *f*, Schichtkunde *f*

Страшный Суд *м религ.* // в монотеистических религиях (христианство, ислам, иудаизм) последнее судилище, которое должно определить судьбы грешников и праведников
Last Judgement

Jugement *m* dernier
Jüngstes Gericht *n*, Jüngster Tag *m*

стрела *ж* // тонкая деревянная, позднее металлическая, палка с острием на одном конце и оперенная на другом конце, применявшаяся при стрельбе из лука; оба предмета появились еще в конце палеолита и применялись как оружие до 19 в.

argow
flèche *f*
Pfeil *m*

стрельчатая архитектура *ж* = готическая архитектура

стрельчатый свод *архит.* // свод, характерный для готического стиля

ogive
voûte *m* ogival
Spitzbogengewölbe *n*

стрельчатый фронтон *м archit.* // остроконечный декоративный фронтон, завершающий порталы и оконные проемы готических зданий

gable
gable *m*
Wimperg *m*, Ziergiebel *m*

строй м, капиталистический // общественно-экономическая формация, основанная на частной собственности и рыночной экономике; в марксистской концепции уклад, пришедший на смену феодальному строю

capitalist system
régime *m* capitaliste
kapitalistische Ordnung *f*

строй м, коммунистический // в системе коммунистических концепций уклад в обществе, который должен сменить капитализм и

пройти две ступени: низшую — социализм — и высшую — полный коммунизм

communist system
régime *m* communiste
kommunistische Ordnung *f*

строй м, конституционный // форма правления, когда власть осуществляется в соответствии с основным законом — конституцией, определяющей общественное и государственное устройство, права и обязанности граждан, порядок и принципы образования представительных органов власти, избирательную систему

constitutional system
régime *m* constitutionnel
konstitutionelle Regierungsform *n*

строй м, политический // политическая система, уклад в государстве

political system
régime *m* politique
politisches System *n*

строй м, рабовладельческий // общественно-политическая формация, сменившая первобытно-общинный строй и основанная на наиболее грубой форме эксплуатации, при которой раб наряду с орудиями производства является собственностью своего хозяина — рабовладельца

slave-owning system
régime *m* esclavagiste
Sklavenhaltersystem *n*, Sklavenhaltersgesellschaft *f*

строй м, республиканский // форма правления, при которой глава государства избирается населением или специальной избирательной комиссией, власть принадлежит парламенту

строй, родовой

régime *m* républicain
republikanische Ordnung *f*

строй м, родовой // первобытное общество, эпоха от появления первых людей до возникновения государства
clanal system
régime *m* clanale
Gentilordnung *f*

строй м, советский // уклад, форма общественной, политической и экономической жизни, существовавшая в Советском Союзе
Soviet regime
régime *m* soviétique
Sowjetordnung *f*

строй м, социалистический // в коммунистических концепциях низшая стадия развития коммунизма, переходный этап к полному коммунизму
socialist system
régime *m* socialiste
sozialistische Ordnung *f*

строй м, социальный // общественное устройство государства
social system
régime *m* social
soziale Ordnung *f*, Sozialordnung *f*

строй м, феодальный // социальная система, которая существовала в Западной и Центральной Европе в эпоху средневековья, в основе которой отношения вассала и сеньора, подданного и сюзерена, крестьянина и крупного земельного собственника, сословно-юридическое неравенство, рыцарская военная организация; датируется 5–17 вв.
feudal system
régime *m* féodal
Feudalordnung *f*, Feudalsystem *n*, Feudalwesen *n*

строй м, экономический // система хозяйствования, форма хозяйственной жизни в государстве
economic system
régime *m* économique
ökonomisches System *n*, Wirtschaftsordnung *f*

субъективный
subjective
subjectif
subjektiv

суверен м // лицо, обладающее высшей властью в государстве
sovereign, ruler
souverain *m*
Souverän *m*, Herrscher *m*

суверенитет м // независимость государства во внешних и верховенство во внутренних делах
sovereignty
souveraineté *f*
Souveränität *f*

суверенитет м, национальный
national sovereignty
souveraineté *f* nationale
nationale Souveränität *f*

суверенитет м, политический
political sovereignty
souveraineté *f* politique
politische Souveränität *f*

суверенитет м, территориальный
territorial sovereignty
souveraineté *f* territoriale
territoriale Souveränität *f*

судоходство с = навигация

судоходство с, морское // навигация на море в противоположность речной
maritime traffic

traffic *m* maritime
Seeverkehr *m*

судья *м* // должностное лицо в судебной системе; во многих странах назначаются главой государства
judge
juge *m*
Richter *m*

султан *м* // титул мусульманского светского правителя, а также знати в мусульманских странах Западной Африки
sultan
sultan *m*
Sultan *m*

султанат *м* // владения султана
sultanat
sultanat *m*
Sultanat *n*

сун(н)иты *м, мн.ч.* // приверженцы одного из основных направлений в исламе
Sunnites
sunnites *m pl*
Sunniten *pl*

сутана *ж церк.* // повседневная верхняя одежда католического духовенства
cassock
soutane *f*
Kutte *f*, Soutane *f*

сухопутные войска *с, мн.ч. воен.* // вид вооруженных сил, предназна-

ченных для ведения боевых действий на суше
land forces
troupes *f pl* de terre, troupes *f pl* terrestres
Landtruppen *f pl*, Bodentruppen *f pl*, Landheer *n*

сфера ж влияния // область распространения экономического, идеологического и т. п. доминирования государства, лица
sphere of influence
sphère *f d'influence*
Einflusssphäre *f*, Einfluszbereich *m*

сфинкс *м* // древнеегипетская статуя лежащего льва с человеческой головой
sphinx, *pl* sphinges
sphinx *m*
Sphinx *m/f, pl* Sphinx, Sphingen

сюзерен *м* // в Западной Европе в средние века — верховный сеньор территории, являвшийся государем по отношению к зависимым от него вассалам
suzerain
suzerain *m, f*
Suzerän *m*

сюзеренитет *м* // в средневековой Европе система личностных иерархических отношений между сеньором и его вассалами
suzerainty
suzeraineté *f*
Suzeränität *f*

Т

табориты *м, мн.ч.* // революционное крыло гуситов — чешских реформатов (15 в.)

Taborites
taborites *m pl*
Taboriten *pl*

табу

табу *с этн.* // система запретов в доклассовом обществе

taboo

tabou *m*

Tabu *n*

таинство *с религ.* // обрядовое действие, в результате которого верующим сообщается благодать Бога; в христианстве — 7 основных таинств

sacrament

sacrement *m*

Sakrament *n*

Тайная вечеря *жс библи.* // последняя совместная трапеза Иисуса Христа и 12-ти апостолов в канун дня крестной смерти Христа, во время которой Христос предрекает, что будет предан Иудой Искаротом и учреждает таинство евхаристии

Last Supper

la (sainte) Cène *f*

heiliges Abendmahl *n*

тайное общество *с* // группа людей, объединенная какими-либо идеями, занимающаяся какой-либо тайной деятельностью, преследуя определенные, часто политические, цели

secret society

société *f* secrète

Geheimbund *m*

тактика *жс* // 1. воен. составная часть военного искусства, включающего теорию и практику подготовки и ведения боя соединениями, частями и подразделениями различных видов вооруженных сил; 2. совокупность средств и приемов для достижения намеченной цели

tactics

tactique *f*

Taktik *f*

таможенный барьер *м эк.* // компонент экономической политики государства, целью которой является ограничение ввоза иностранных товаров, свободного передвижения ресурсов, капитала

customs barrier

barrière *f* douanière

Zollschranke *f*

Таможенный союз *м в Германии* // союз, заключенный в 1834 г., этап объединения Германии

Zollverein (German Customs Union)

Zollverein *m* (Union *f* douanière

allemande)

Deutscher Zollverein *m*

тамплиеры *м, мн.ч.* // члены духовно-рыцарского ордена, основанного в Иерусалиме около 1118 г. и упраздненного в 1312 г. папой

Templars, Knights of the Temple

Templiers *m pl*

Tempelherren *m pl*, Tempelritters *m pl*

Тевтонский орден *м* // организация немецких крестоносцев, основанная в 1190 г. в Палестине во время крестовых походов

Teutonic Order

ordre *m* teutonique, ordre *m* des

Chevaliers Teutoniques

Deutscher Orden *m*

телесное наказание *с* // в античном и средневековом праве мера наказания, заключающаяся в причинении осужденному физических страданий

corporal punishment

châtiment *m* corporel

Körperstrafe *f*, Staube *f*

тенденция *жс* // направление развития явления, мысли, идеи

tendency
tendance *f*
Tendenz *f*, Trend *m*

теократия *жс* // форма государства, в котором власть сосредоточена в руках духовенства
theocracy, thearchy
théocratie *f*
Theokratie *f*

теолог *м* // ученый, изучающий теологию, богословие
theologian
théologien *m*
Theologe *m*

теология *жс* // совокупность религиозных доктрин о сущности и деятельности Бога
theology
théologie *f*
Theologie *f*

теория *жс* // система основных идей в той или иной отрасли знания
theory
théorie *f*
Theorie *f*

термидор *м* // 11-й месяц французского республиканского календаря (20 июля — 18 августа)
Thermidor
thermidor *m*
Thermidor *m*

термидорианцы *м, мн.ч.* // участники термидорианского переворота 27 июля 1794 г. (история Великой французской революции)
thermidorians
thermidoriens *m pl*
Thermidorianer *m pl*

термоядерное оружие *с воен.* // совокупность ядерных боеприпасов,

средств их доставки к цели и средств управления; относится к оружию массового поражения, обладает громадной разрушительной силой
thermonuclear weapon
arme *f* thermonucléaire
Thermonuklearwaffe *f*

терновый венец *м церк.* // церковная реликвия, которая по преданию была на голове Иисуса Христа во время распятия; первое упоминание относится к 5 в., хранится в Соборе Парижской Богоматери в Париже
Crown of Thorns
couronne *f* d'épines
Dornenkronen *f*

территориальная целостность *жс* // территориальное единство и неприкосновенность государства
territorial integrity
intégrité *f* territoriale
territoriale Integrität *f*

территориальное притязание *с* // стремление захватить, подчинить территории, принадлежащие другому государству
territorial claim
revendication *f* territoriale
Gebietsanspruch *m*

территориальные воды *жс, мн.ч.* // морские воды, примыкающие к сухопутной территории или внутренним водам государства, входящие в состав его территории и находящиеся под его суверенитетом
territorial waters
eaux *f pl* territoriales
Hoheitsgewässer *n pl*

территория *жс* // определенная часть земной поверхности, находящаяся-

террор

ся под суверенитетом данного государства, отделяется от территории других государств государственной границей

territory

territoire *m*

Territorium *n, pl -rien*

террор *m* // насильственные действия с целью устрашения, подавления политических противников, конкурентов, навязывания определенной линии поведения

terror

terreur *f*

Terror *m*

терроризм *m* // насильственные действия в целях устрашения, мести и т. п., имеющие часто массовый характер и направленные обычно против мирного населения

terrorism

terrorisme *m*

Terrorismus *m*

«**Тетрадь ж жалоб**» *франц.* // наказы третьего сословия депутатам Генеральных Штатов

cahiers *m pl de doléances, cahiers m pl du tiers*

тетрастиль *m архит.* // портик с четырьмя колоннами

tetrastyle

tétrastyle *m*

Tetrastyl *n*

тиара *ж* // 1. тройная корона римского папы; 2. головной убор древних персидских и ассирийских царей

tiara

tiare *f*

Tiara *f, pl -gen*

тиран *m* // 1. в Древней Греции и средневековых городах-государствах Италии лицо, насильственно захватившее власть; 2. правитель, власть которого основана на произволе и насилии

tyrant

тыран *m*

Tyrann *m*

тирания *ж* // в древнегреческих полисах форма государственной власти, установленная насильственным путем и основанная на единоличном правлении, возникла в 7—6 вв. до н. э. в процессе борьбы между родовой знатью и демосом; реформы тиранов были направлены на улучшение положения демоса, развитие ремесел и торговли; 2. правление, основанное на деспотизме

tyranny

tyrannie *f*

1. Tyrannie *f*; 2. Gewaltherrschaft *f*

товарное производство *с эк.* // производство продуктов труда на продажу, а не только для удовлетворения потребностей самих производителей

commodity production

production *f* marchande

Warenproduktion *f*

томагавк *m* // ручное и метательное оружие у северо-американских индейцев, топорик с каменным или железным лезвием

tomahawk

tomahawk *m*

Tomahawk *m*

топонимика *ж* = топонимия

топонимия *ж* // раздел ономастики, изучающий имена собствен-

ные, представляющие названия географических объектов

toponymy

toponymie *f*

Toponomastik *f*, Ortsnamenkunde *f*

торговля *ж* // отрасль экономики, реализующая товары путем купли-продажи

commerce

négoce *m*

Handel *m*

торговля *ж* **наркотиками** // нелегальный, запрещенный ввоз и сбыт наркотиков

traffic in drugs, drugs traffic

trafic *m* des stupéfians, trafic *m* de (la) drogue

Drogenhandel *m*

торговля *ж* **оружием** // контрабандный ввоз и сбыт оружия

traffic in arms, arms traffic

trafic *m* d'armes

Waffenhandel *m*

тотем *м этн.* // талисман рода в первобытном обществе в виде животного или растения

totem

totem *m*

Totem *m*

тотемизм *м этн.* // комплекс верований и обрядов первобытного общества, связанных с представлениями о родстве между группами людей и тотемами

totemism

totémisme *m*

Totenglaube *f*, Totemismus *m*

трагедия *ж* // вид драмы, проникнутый пафосом трагического, возник в Древней Греции

tragedy

tragédie *f*

Tragödie *f*

традиция *ж иск.* // элемент социального и культурного наследия, передающийся от поколения к поколению и сохраняющийся в определенных обществах и социальных группах в течение длительного времени

tradition

tradition *f*

Tradition *f*

трансепт *м архит.* // поперечный неф в готическом соборе

transept

transept *m*

Querhaus *n*, Querschiff *n*

транспортные средства *с, мн.ч.* // совокупность средств, осуществляющих перевозки людей и грузов

means of transportation

moyens *m pl* de transport

Verkehrsmittel *n pl*

третий мир *м* // слабо развитые в промышленном отношении страны

third world

tiers monde *m*

Drittwelt *f*

Третий рейх *м* // нацистская Германия, 1933–1945 гг.

Third Reich

Troisième Reich *m*

Drittes Reich *n*

третье сословие *с* // податное население Франции, в 15–18 вв. — купцы, ремесленники, крестьяне, с 16 в. — буржуазия и рабочие

third estate

Tiers Etat *m*

dritter Stand *m*

трехполье *с с/х* // трехпольный севооборот с чередованием культур: пар, озимые, яровые
three-field system
assolement *m* triennal
Dreifelderwirtschaft *f*, Dreifelder-system *n*

трибунал *м, военный* // суд, рассматривающий дела о преступлениях военнослужащих
military tribunal, trial by court martial
tribunal *m* militaire
Kriegsgericht *n*, Militärgericht *n*

трибунал *м, Революционный* = Революционный трибунал

трибунал *м* // институт народных трибунов, выборных должностных лиц из плебеев, в Древнем Риме
tribunate
tribunat *m*
Tribunat *n*

трибун *м народный* // в Древнем Риме высшее выборное должностное лицо из плебеев (с нач. 5 в. до н. э.), обладавшее правом налагать запрет на постановление магистратов и сената
tribune of the people
tribun *m* de la plèbe
Volkstribun *m*

Триентский собор *м* // 19-й Вселенский собор католической церкви, 1545–1563 гг.
Council of Trent
Concile *m* de Trente
Konzil *n* von Trient

Тридцатилетняя война *ж* // война в Европе в 1618–1648 гг. между габсбургским блоком и антигабсбургской коалицией; окончилась Вестфальским миром

Thirty Years' War
Guerre *f* de Trente Ans
Dreißigjähriger Krieg *m*

триумвир *м* // член триумвирата
triumvir, *pl* -ri
triumvir *m*
Triumvir *m*

триумвират *м* // в Древнем Риме: 1. коллегия из трех лиц, избиравшаяся или назначавшаяся в специальных целях; 2. союз влиятельных политических и военных деятелей (триумвиров) с целью борьбы против сенатской олигархии и для руководства государственными делами (1 в. до н. э.)
triumvirate
triumvirat *m*
Triumvirat *n*, Dreimännerherrschaft *f*

триумф *м* // триумфальное шествие, торжественный въезд в столицу полководца-победителя в Древнем Риме
triumph
triomphe *m*
Triumph *m*, Triumphzug *m*

триумфальная арка *ж архит.* // сооружение, возводимое обычно во времена античности в честь побед, одержанных полководцами
triumphal arch
arc *m* de triomphe
Triumphbogen *m*

Троица *ж религ.* // выражение триединого Бога в христианстве, изображаемое в иконописи в виде трех ангелов
Trinity
Trinité *f*
Dreifaltigkeit *f*, Dreieinigkei *f*

Тройственное согласие *с* = Антанта

Тройственный союз *м* // военно-политический блок Германии, Австро-Венгрии и Италии в 1882 г.
Triple Alliance
Triple-Alliance *f*, Triplice *f*
Dreibund *m*, Tripelallianz *f*

трон *м* // богато украшенное кресло на специальном возвышении — место монарха во время официальных приемов, торжественных церемоний, символ монархической власти
throne
trône *m*
Thron *m*

тронная речь *ж* // в конституционных монархиях обращение монарха к представительному органу власти, содержащее принципиальные положения внешней и внутренней политики
throne address
discours *m* du trône, discours *m* de la couronne
Thronrede *f*

Троя *ж* // древний город в Анатолии, обнаруженный в 1870-х гг. при раскопках Генрихом Шлиманом холма Гиссарлык
Troy, Troja, Troia
Troie *f*
Troja *n*

Троянская война *ж* // война коалиции ахейских царей против города Трои около 1260 г. до н. э., завершившаяся взятием города
Trojan War
guerre *f* de Troie
Trojanischer Krieg *m*

туземец *м* = абориген

тюрьма *ж* // место отбывания тюремного заключения, а также содержания лиц, заключенных под стражу
prison
prison *m*
Gefängnis *n*

У

угнетение *с* = гнет

уголовное право *с юр.* // отрасль права, нормы которого устанавливают принципы уголовной ответственности
criminal law, penal law
droit *m* criminel, droit *m* pénal
Strafrecht *n*

узурпатор *м* // лицо, захватившее власть или присвоившее чужие полномочия
usurper
usurpateur *m*
Usurpator *m*

узурпация *ж* (власти) // насильственный захват власти или присвоение чужих прав или полномочий
usurpation (of power)
usurpation *f* (de pouvoir)
Usurpation *f*, Usurpierung *f*

указ *м* = декрет

украшение *с археол.* // предмет чисто декоративного назначения
ornament
ornement *m*
Ornament *n*, Verzierung *f*

ультиматум *м межд. пр.* // выраженное в дипломатическом доку-

менте или в устной форме категорическое, не допускающее никаких споров и возражений требование другого государства под угрозой того, что в случае невыполнения этого требования к указанному сроку выдвинувшее его правительство примет определенные меры
ultimatum
ultimatum *m*
Ultimatum *n*

ультра *m* // крайний реакционер
ultra
ultra *m*
Ultra *m*

ультрароялисты *m, мн.ч.* // политическая группировка во Франции в период реставрации Бурбонов
ultraroyalists
ultraroyalistes *m pl*
Ultraroyalisten *m pl*

умерщвление *с плоти* *религ.* // самоистязание, нанесение себе телесных повреждений ради искупления грехов
mortification of the flesh
mortification *f*
Mortifikation *f*

унификация *жс* // приведение чего-либо к единой системе, форме, единообразию
unification
unification *f*
Unifikation *f*

упадок *m* (империи и т. п.) // состояние отрасли, государства и т. п., характеризующееся постепенным угасанием и часто гибелью
decline
décadence *f, déclin m*
Niedergang *m*

уровень *м жизни* // уровень потребления населения; характеризуется количественными и качественными показателями, в частности, объемом реальных доходов на душу населения
standard of living
niveau *m* de vie, standard *m* de vie, niveau *m* d'existence, standard *m* d'existence, standing *m*
Lebensstandard *m, Lebensniveau n*

усекновение *с главы* (мученика) *религ.* // обезглавливание, вид мученической смерти за веру; один из сюжетов иконописи
decollation
décollation *f*
Enthauptung *f*

Успение *с* (Пресвятой Богородицы) *церк.* // церковный праздник, отмечаемый 15 (28 августа) как день кончины и вознесения Богоматери на небо
Assumption, Dormition
Assomption *f*
Aufnahme *f, Mariä Himmelfahrt f*

Устав *м Организации Объединенных Наций* // основной учредительный документ ООН, подписан 26 июня 1945 г. государствами-участниками учредительной конференции в Сан-Франциско, вступил в силу 24 октября 1945 г.
Charter of the United Nations
Charte *f* de l'Organisation des Nations Unies
Charta *f* der Vereinten Nationen

усыновление *с* // принятие на воспитание детей, лишившихся попечения родителей
adoption
adoption *f*
Adoption *f*

утопический // свойственный сочинениям, содержащим нереальные планы социальных преобразований, или содержащийся в них; несбыточный

Utopian
utopique
utopisch

утопия *ж* // изображение идеального общественного строя, лишенное научного обоснования; обозначение всех сочинений, содержащих нереальные планы социальных преобразований

Utopia
utopie *f*
Utopie *f*

участие *с* в **прибылях** *эк.* // система, при которой работникам предприятия выплачивается часть доходов предприятия в соответствии с определенной заранее схемой; данные выплаты являются допол-

нительными к заработной плате; впервые появились во Франции в первой половине 19 в. как средство стимулирования работников и смягчения антагонизма между ними и собственниками предприятий
profit sharing
participation *f* aux bénéfices
Gewinnbeteiligung *f*, Gewinnanteil *m*

учение *с* = доктрина

ученик *м* // чей-либо последователь, идейный преемник

disciple
disciple *m*
Schüler *m*, Nachfolger *m*

учреждение *с* // государственная или общественная организация, инстанция

institution
institution *f*
Institution *f*, Einrichtung *f*

Ф

фабрика *ж* // промышленное предприятие, основанное на применении системы машин

factory
fabrique *f*
Fabrik *f*

факир *м* // 1. странствующий дервиш; 2. в Средней Азии и Северном Афганистане податное население — крестьяне; 3. у афганской племенной группы юсуфзаев неполноправное зависимое сословие; 4. у курдов-езидов представители одного из высших духовных сословий

fakir

fakir *m*
Fakir *m*

факт *м* // реальное событие, имевшее место; нечто, реально существующее

fact
fait *m*
Tatsache *f*, Faktum *n*

фаланга *ж* // 1. военный строй в Древней Греции; 2. община в системе утопического социализма

Phalanx
phalanx
phalange *f*
Phalanx *f*

фанатизм

фанатизм *м* // доведенная до крайней степени приверженность каким-либо верованиям или воззрениям, нетерпимость к любым другим взглядам, часто религиозного характера
fanatism
fanatisme *т*
Fanatismus *т*

фанатик *м* // человек, фанатично приверженный к определенным воззрениям или религии
fanatic
fanatique *т*
Fanatiker *т*

фараон *м* // традиционное обозначение древнеегипетских царей
pharaoh
pharaon *т*
Pharao *т, pl* -raonen

фасции *мн.ч.* // пучок прутьев ликтора в Древнем Риме
fasces
faisceaux *т pl*
Fasces *pl*, Faszes *pl*

фашизм *м* // 1. социально-политические движения, идеологии и государственные режимы тоталитарного типа; 2. феномен политической жизни Италии и Германии 20–40-х гг. 20 в.
fascism
fascisme *т*
Faschismus *т*

фаянс *м* // керамические изделия, имеющие плотный мелкопористый черепок, покрытые прозрачной или глухой глазурью
faïence
faïence *ф*
Fayence *ф*, Halbporzellan *н*, Steingut *н*

федераты *м, мн.ч.* // 1. варварские племена, несшие военную службу на границах Римской империи; 2. в период Французской революции в конце 18 в. добровольцы, отправлявшиеся в Париж для защиты революции; 3. во Франции в период «Ста дней» участники добровольческих отрядов, образовавшихся для борьбы с антинаполеоновской коалицией; 4. бойцы национальной гвардии, защищавшей Парижскую коммуну в 1871 г.
Federates
fédérés *т pl*
Föderaten *pl*

федерация *ж* // форма государственного устройства, при котором государство образуют федеральные единицы-члены, субъекты федерации; в федерации действует единая конституция, единые органы государственной власти, единое гражданство, денежные единицы и т. д.
federation, federacy
fédération *ф*
Föderation *ф*

феод *м* // лен, ленные земли в средневековой Западной Европе, жалованные в наследственное владение сеньором своему вассалу, обязанному за это нести военную или придворную службу, вносить установленные обычаям платежи
fief, fee
fief *т*
Lehen *н*, Lehn *н*

феодал *м* // владелец феода, земельный собственник в эпоху феодализма, эксплуатирующий зависимых от него крестьян
feudal lord

seigneur *m* féodal
 Feudale *m*, Feudalherr *m*

феодализм *м* // социально-экономическая формация, предшествующая капитализму (марксистская концепция); социальная система, существующая в Западной и Центральной Европе в 5–18 вв.
 feudalism
 féodalisme *m*
 Feudalismus *m*

феодалный строй *м* // см. феодализм
 feudality
 féodalité *f*
 Feudalordnung *f*, Feudalsystem *n*

фермер *м* // арендатор земли, использующий ее под индивидуальное с/х предприятие
 farmer
 fermier *m*
 Farmer *m*

фетиш *м этн.* // неодушевленный предмет, наделенный сверхъестественными свойствами и возведенный в культ
 fetish
 fétiche *m*
 Fetisch *m*

фетишизм *м этн.* // культ неодушевленных предметов — фетишей; распространен у всех первобытных народов
 fetishism
 fétichisme *m*
 Fetischismus *m*

фехтование *с* // система приемов владения холодным оружием в рукопашном бою
 fence, fencing
 escrime *f*
 Fechten *n*

Фивы // древний город в Египте
 Thebes
 Thèbes *pl*
 Theben *n*

филиация *ж этн.* // родство
 filiation
 filiation *f*
 Filiation *f*

флагеллянты *м, мн.ч.* // участники средневековых религиозных движений в Западной Европе, подвергавших себя бичеванию во время процессий
 flagellants
 flagellants *m pl*
 Flagellanten *m pl*

флореаль *м* // 8-й месяц республиканского календаря (29 апр. — 19 мая)
 Floreal
 floréal *m*
 Floreal *m*

флот *м* // совокупность судов определенного назначения, типа, района дислокации
 fleet
 flotte *f*
 Flotte *f*

флот *м, военно-морской* // совокупность судов оперативно-стратегического назначения в крупных государствах, предназначенных для ведения военных действий на морском (океанском) театре военных действий
 navy
 marine *f* militaire, marine *f* de guerre
 Kriegsmarine *f*

флот *м, торговый морской* // совокупность судов государства, осуществляющих в основном

фондовая биржа

коммерческие рейсы и перевоз-
ки товаров
merchant fleet, mercantile marine
marine *f* marchande
Handelsmarine *f*

фондовая биржа *ж* // форма регу-
лярно действующего оптового
рынка ценных бумаг
stock exchange
Bourse *f*, Bourse *f* des valeurs, Bourse
f d'effets
Effektenbörse *f*, Wertpapierbörse *f*,
Fondsbörse *f*

формирование с правительства //
процесс назначения министров
вновь избранным главой парламен-
тского государства, например,
президентом
forming of a cabinet
formation *f* du gouvernement
Regierungsbildung *f*

форум *м архит.* // в Древнем Риме
площадь, рынок, ставшие центром
политической жизни; главный фо-
рум Рима — Форум Романум пре-
вратился в парадный архитектур-
ный ансамбль
forum
forum *м*
Forum *п*

фоссилии *мн.ч. археол., палеонт.* //
окаменелости ископаемых
fossils
fossiles *м pl*
Fossilien *pl*

франки *м, мн.ч.* // группа германс-
ких племен, живших в 3 в. по ниж-
нему и среднему Рейну
Franks
francs *м pl*
Franken *м pl*

франк-масон *м* = масон

франк-масонство *с* = масонство

Франко-прусская война *ж* // война
в 1870—1871 гг. между Францией,
стремившейся сохранить свою ге-
гемонию в Европе, и прпятство-
вавшей объединению Германии, и
Пруссией, выступавшей совмест-
но с рядом государств; в ходе вой-
ны завершилось объединение Гер-
мании под главенством Пруссии
Franco-German War, Franco-Prus-
sian War
guerre *f* franco-prussienne
Deutsch-Französischer Krieg *м*

франтирёры *м, мн.ч.* // «вольные
стрелки», партизаны во Франции
в период Франко-прусской и Пер-
вой мировой войны
franc-tireurs
franc-tireurs *м pl*
Franktireure *м pl*

фратрия *ж этн.* // подразделение
племени, экзогамная совокупность
нескольких родов
phratry
phratrie *f*
Phratrie *f*

френология *ж* // оценка личности
человека по очертаниям черепа
phrenology
phrénologie *f*
Schädellehre *f*

фресковая живопись *ж иск.* // жи-
вопись по сырой штукатурке крас-
ками, разведенными на воде
fresco-painting
fresque *f*, peinture à fresque
Freskomalerei *f*, Wandmalerei *f*

фриз *м архит.* // 1. в архитектурных
ордерах средняя горизонтальная
часть антаблемента; 2. декоратив-
ная композиция (изображение или

орнамент) в виде горизонтальной полосы (наверху стены, на предмете)

frieze
frieze *f*
Fries *m*

фример *m* // третий месяц республиканского календаря (21–23 ноября — 20–22 декабря)

Frimaire
frimaire *m*
Frimaire *m*

Фронда *ж* // общественное движение во Франции в 1648–1653 гг. против абсолютизма, правительства Мазарини, включавшее различные социальные слои

Fronde, the
Fronde *f*
Fronde *f*

фронт *m* *воен.* // 1. оперативно-стратегическое объединение вооруженных сил, создаваемое обычно с началом войны; 2. линия развертывания передовых подразделений и их соприкосновения с противником на театре военных действий

front

front *m*
Front *f*

фронтон *m* *архит.* // завершение (обычно треугольное) фасада здания, портика, колоннады, ограниченное двумя скатами крыши по бокам и карнизом у основания

pediment
fronton *m*
Giebel *m*, Giebeldreieck *n*

фруктидор *m* // 12-й месяц республиканского календаря (18 авг. — 16 сент.)

Fructidor
fructidor *m*
Fruktidor *m*

фурьеризм *m* // совокупность концепций, основанных на взглядах Ш. Фурье, который подверг критике строй современной «цивилизации» и разработал проект плана преобразования будущего общества, в котором должны развернуться все человеческие способности и которое утвердится путем мирной пропаганды социалистических идей

Fourierism
fourierisme *m*
Fourierismus *m*

Х

хаджи *m* // мусульманин, совершивший паломничество в Мекку

hadji
hadji *m*
Hadschi *m*

халиф *m* // глава мусульманской общины, замещающий посланника Аллаха

caliph
khalife *m*

Kalif *m*

халифат *m* // мусульманская феодальная теократия

caliphate
khalifat *m*
Kalifat *n*

хан *m* // тюркский и монгольский титул правителя

khan

khan *m*
Khan *m*

ханство *c* // территория, подвластная хану
khanate
khanat *m*
Khanat *n*

харакири *c* // ритуальное самоубийство в Японии
hara-kiri
hara-kiri *m*
Harakiri *n*

хартия *ж* // документ публично-правового характера в средние века и новое время
charter
charte *f*
Charta *f*, Charte *f*

хедив *м* // титул правителей Египта в 1867–1914 гг.
khedive
khédivé *m*
Khedive *m*, Chedive *m*

хетты *м, мн.ч.* // древний народ Анатолии
Hittites
hittites *m pl*
Hethiter *m pl*

хижина *ж этн.* // вид жилища первобытного человека
shack, cabin
cabane *f*, hutte *f*
Hütte *f*

«**холодная война**» *ж* // соперничество сверхдержав после 2-й мировой войны
Cold War
guerre *f* froide
Kalter Krieg *m*

храм *м* // культовое здание для выполнения религиозных обрядов (христианская церковь, мусульманская мечеть, буддийский храм)
temple
temple *m*
Tempel *m*, Gotteshaus *n*

христианин *м* // последователь христианского вероисповедания
Christian
chrétien *m, f*
Christ *m, f* -in

христианская вера *ж* = христианство

христианский
Christian
chrétien
christlich

христианский мир *м* // совокупность исповедующих христианскую веру
Christendom
chrétienté *f*
Christenheit *n*

христианство *c* // религия, ставшая в 4 в. господствующей в Римской империи, разделившись в 1054 г. на восточное (основа православия) и западное (основа католицизма) направление
Christianity
christianisme *m*
Christentum *n*

хронология *ж, абсолютная археол.* / / определение возраста находок с помощью методов естественных наук
absolute chronology

chronologie *f* absolue
absolute Chronologie *f*

хронология *ж*, **относительная археол.** // установление последовательности тех или иных событий, в т. ч. с помощью метода стратиграфии
relative chronology

chronologie *f* relative
relative Chronologie *f*

хунта *ж* // 1. совет, совещательное собрание в Испании и Латинской Америке; 2. хунта
junta
junte *f*
Junta *f*

Ц

царизм *м* // царский режим в России до 1917 г.
tsarism, tzarism
tsarisme *m*, tzarisme *m*
Zarismus *m*

царица *ж* // 1. супруга царя в России до 1917 г.; 2. глава государства, монархиня в России
Tsarina, Tzaritza
Tzarine *f*
Zarin *f*

царь *м* // в России в 1547–1721 гг. официальный титул главы государства
Tsar, Tzar
Tzar *m*
Zar *m*

целинная земля *ж* // земли, покрытые растительностью, которые веками не распахивались
virgin lands
terre *f* vierge
Neuland *n*, Jungfernboden *m*, Jungfernerde *f*

цензор *м* // 1. должностное лицо в Древнем Риме; 2. должностное лицо, осуществляющее цензуру
sensor

enseur *m*
Zensor *m*

цензура *ж* // система государственного надзора за печатью и средствами массовой информации; возникла в Западной Европе в 15 в., в России — в нач. 18 в.
sensorship
censure *f*
Zensur *f*

централизованный // управляемый и регулируемый из единого центра
centralized
centralisé
zentralisiert

цеп *м* с/х // примитивное с/х орудие для обмолота зерновых культур
flail
fléau *m*
Dreschflügel *m*

церковь *ж* // 1. религиозное сообщество, духовенство и верующие, исповедующие ту или иную религию; 2. здание, в котором совершаются богослужения, молеальный дом, храм
church
église *f*
Kirche *f*

цивилизация *ж* // 1. уровень, ступень общественного развития, материальной и духовной культуры; 2. ступень развития, следующая за варварством (Л. Морган, Ф. Энгельс)
civilization

civilisation *f*
Zivilisation *f*

цилиндрический свод *м архит.* // вид несущей конструкции
barrel-vault
arc *m en berceau*
Tonnengewölbe *n*

Ч

чартизм *м* // рабочее движение в Англии в 1830–1850-е гг.
Chartism
chartisme *m*
Chartismus *m*

часовня *ж церк.* // небольшая христианская культовая постройка без помещения для алтаря
chapel
chapelle *f*
Kapelle *f*

частная собственность *ж* // одна из форм собственности, означающая абсолютное, защищенное законом право гражданина или юридического лица на конкретное имущество (землю, движимое и недвижимое имущество)
private property
propriété *f* privée
Privateigentum *n*

«человек *м разумный*» *антроп.* // современный человек
Homo sapiens
homo sapiens *m*
Homo sapiens *m*

человечество *с* // совокупность всех людей, живущих на Земле
mankind
humanité *f*
Menschheit *f*

черепок *м археол.* // сохранившиеся остатки предметов прошлых эпох, особенно глиняные
shard
tesson *m*
Scherbe *f*

черное духовенство *с* // в православии монашествующее духовенство
regular clergy
clergé *m régulier*
Klostergeistlichkeit *f*

Четверной союз *м* // название блока Германии, Австро-Венгрии, Турции и Болгарии, противостоявшего в 1-ю мировую войну странам Четверного соглашения (Великобритания, Франция, Россия, Италия) и их союзникам
Quadruple Alliance
quadruple alliance *f*
Quadrupelallianz *f*

четвертичная система *ж геол.* // третья система кайнозойской эры, соответствующая последнему периоду геологической истории, продолжающемуся и поныне; подразделяется на плейстоцен и голоцен
Quaternary Period
ère *f* quaternaire, quaternaire *m*
Quartärformation *f*, Quartär *n*

четвертичный период *м* = четвертичная система

четвертование *с* // вид смертной казни в средние века, рассечение тела осужденного на 4 части или последовательное отсечение конечностей и головы
 quartering
 écartèlement *m*
 Vierteilung *f*

«**Четырнадцать пунктов**» *м, мн.ч.* // декларация президента США В. Вилсона о мирном урегулировании после 1-й мировой войны (1918 г.)
 Fourteen Points (Wilson)
 Quatorze Points *m pl* (Wilson)
 Vierzehn Punkte *m pl* (Wilson)

чиновник *м* // государственный служащий (низшего звена)
 functionary
 fonctionnaire *m*
 Beamte *m*

чистилище *с религ.* // согласно католическому вероучению место, где души умерших грешников очи-

щаются от неискупленных ими при жизни грехов; догмат введен в 1439 г., подтвержден в 1562 г.
 purgatory
 purgatoire *m*
 Fegefueher *n*

чоппер *м археол.* // одно из первых орудий первобытного человека, проторубило
 chopper
 chopper *m*, galet *m*, aménage *m*
 Chopper *m*, Geröllhaue *f*

чоппинг *м археол.* // чоппер, обработанный с двух сторон
 chopping-tool
 chopping-tool *m*
 beidflächige Geröllhaue *f*

чудо *с религ.* // сверхъестественное явление, вызванное вмешательством божественной, потусторонней силы
 miracle
 miracle *m*
 Wunder *n*

Ш

шаббат *м* = еврейская суббота

шаманство *с этн.* // одна из первобытных религий, основанная на анимизме
 Shamanism
 chamanisme *f*
 Schamanismus *m*

шахтер *м* // рабочий горнопромышленного предприятия по добыче полезных ископаемых
 mineur
 mineur *m*
 Bergmann *m*, Kumpel *m*, Grubenarbeiter *m*

шериф *м* // должностное лицо в Англии, США и Ирландии
 sheriff
 shérif *m*
 Sheriff *m*

шиизм *м* // одно из двух (наряду с суннизмом) основных направлений в исламе; возник в 7 в.
 Shi'ism
 chiisme *m*, shiisme *m*
 Schiismus *m*

шило *с археол.* // орудие, известное с глубокой древности
 awl

шлем

alêne *f*
Ahle *f*

шлем *м археол., воен.* // защитный головной убор из металла или кожи; металлический шлем известен с эпохи бронзы
helmet
heaume *m*
Helm *m*

шовинизм *м* // крайняя агрессивная форма национализма
chauvinism
chauvinisme *m*
Chauvinismus *m*

шпионаж *м* // передача, похищение или собирание с целью передачи иностранному государству или его агентуре сведений, составляющих государственную или военную тайну
espionage

espionnage *m*
Spionage *f*

штатгальтер *м* // наместник Габсбургов в Нидерландах исторических stadholder
stathouder *m*
Statthalter *m*

штык *м воен.* // колющее и режущее холодное оружие, примыкаемое к дульной части ствола винтовки, автомата; появился в сер. 17 в.
bayonet
baïonnette *f*
Bajonett *n*

шумерский язык *м* // язык шумеров, известный по клинописным текстам с 29–28 вв. по 3–1 вв. до н. э.; его генетические связи не установлены
Sumerian
sumérien *m*
sumerische Sprache *f*

Щ

щит *м археол., воен.* // защитное вооружение, прикрывающее тело воина; использовалось с каменного века до 15–17 вв.

shield
bouclier *m*
Schild *m*

Э

эбертизм *м* // левое политическое движение периода Французской революции, выделившееся из якобинства в 1793–1794 гг.; его участники требовали усиления террора
Hebertism
hébertisme *m*
Hebertismus *m*

эгалитаризм *м* // утопическое учение, концепция всеобщей уравнительности как принципа организации общественной жизни

egalitarianism
égalitarisme *m*
Egalitarismus *m*

эдем *м* // райский сад, место, где жили прародители человечества — Адам и Ева
Eden
éden *m*
Elysium *n*, Eden *n*

эдикт *м* // в Древнем Риме программа деятельности римских ма-

гистратов, объявляемая при вступлении в должность; в период принципата и ряде средневековых монархий Западной Европы вид императорского закона

edict
edit *m*
Edikt *n*

эдил *m* // должностное лицо в Древнем Риме

edile
édile *m*
Ädil *m*

эйкумена *ж* = ойкумена

экзогамия *ж этн.* // запрет браков в пределах коллектива

exogamy
exogamie *f*
Exogamie *f*, Außenheirat *f*

эксорцизм *m религ.* // процедура изгнания дьявола

exorcism
exorcisme *m*
Exorzismus *m*

экклесия *ж* // народное собрание в Древних Афинах

Ecclesia
ecclésia *f*
Ekklesia *f*

экономика *ж* // 1. совокупность общественных отношений в сфере производства, обмена и распределения продукции; 2. народное хозяйство данной страны или его часть, включающая определенные отрасли и виды производства

economy
économie *f*
Wirtschaft *f*, Ökonomie *f*, Ökonomik *f*

экономика ж, застойная

stagnant economy
économie *f* stagnante
stagnierende Wirtschaft *f*

экономическая интеграция *ж* = интеграция, экономическая

экспедиция *ж* // поездка, поход группы лиц, отряда с каким-либо военным, научным или другим заданием
expedition
expédition *f*
Expedition *f*

эксплуатация *ж* // присвоение результатов чужого труда

exploitation
exploitation *f*
Ausbeutung *f*

экспорт капитала *эк.* // вывоз капитала за границу

export of capital
exportation *f* des capitaux
Kapitalexport *m*

экспроприация *ж* // принудительное лишение собственности

expropriation
expropriation *f*
Expropriation *f*, Enteignung *f*

экстенсивное земледелие *с* // система ведения хозяйства, при котором рост объема продукции достигается за счет расширенной обработки земельных площадей

extensive agriculture
agriculture *f* extensive
extensive Landwirtschaft *f*

экстерриториальности, право с межд. пр. // иммунитет от юрисдикции иностранного государства

extritorial right
bénéfice *m* de l'extritorialité, droit *m* d'extritorialité
Exterritorialitätsrecht *n*

экуменизм *m* // движение, которое ставит своей задачей воссоединение христианских церквей

ecumenism
oecuménisme *m*
Ökumenismus *m*

эллинизм *м* // период в истории Восточного Средиземноморья (323–30 г. до н. э.)
Hellenistic Age
hellénisme *m*
Hellenismus *m*

эллинистический // относящийся к периоду эллинизма
hellenistic
hellénistique
hellenistisch

эмблема *ж* // условное или символическое изображение какого-либо понятия, идеи
emblem
emblème *m*
Emblem *n*

эмигрант *м* // лицо, добровольно или вынужденно покинувшее страну проживания и поселившееся в другой стране
émigrant, émigré
émigré *m*
Emigrant *m*

эмиграция *ж* // выезд граждан из своей страны в другую страну на постоянное место жительства
émigration
émigration *f*
Emigration *f*, Auswanderung *f*

эмир *м* // в странах мусульманского Востока правитель, глава государства, военачальник
emir
émir *m*
Emir *m*

энциклика *ж* // циркулярное письмо папы римского по теологическим, социально-политическим и нравственным проблемам; считается основой католической доктрины

encyclica, encyclical letter
encyclique *f*
Enzyklika *f*, Rundschreiben *n* des Papstes

энциклопедисты *м, мн.ч.* // французские просветители, участвовавшие во главе с Д. Дидро в создании «Энциклопедии, или Толкового словаря наук, искусств и ремесел» (35 томов, 1751–1780 гг.)
Encyclopaedists
encyclopédistes *m pl*
Enzyklopädisten *m pl*

энциклопедия *ж* // научное или научно-популярное справочное издание, содержащее систематизированный свод знаний
encyclopaedia
encyclopédie *f*
Enzyklopädie *f*

эпоха *ж* // промежуток времени в развитии природы, общества, науки и т. д., имеющий какие-либо характерные особенности
epoch
époque *f*
Epoche *f*

эрцгерцог *ж* // титул австрийского монарха в 1453–1804 гг., в 1804–1918 гг. — принца
archduke
archiduc *m*
Erzherzog *m*

эрцгерцогство *с* // владения эрцгерцога
archduchy
archiduché *m*
Erzherzogtum *n*

эсквайр *м* // почетный титул в Англии
esquire
esquire *m*
Esquire *m*

эсхатология *ж религ.* // раздел систематической теологии о конечных судьбах мира и человека
 eschatology
 eschatologie *f*
 Eschatologie *f*

этап *м* = стадия

этнография *ж* // наука об этносах, изучающая их происхождение и расселение, быт и культуру
 ethnography
 ethnographie *f*
 Ethnographie *f*, Völkerkunde *f*

этнология *ж* // теоретическая этнография, термин и понятие, используемые в основном в англо-американской науке
 ethnology
 ethnologie *f*
 Ethnologie *f*

этрски *м, мн.ч.* // древний народ Италии (1 тыс. до н. э.)
 Etruscans
 Etrusques *м, f*
 Etrusker *pl*

эфеб *м* // свободнорожденный юноша 18–20 лет в Древней Греции
 erhebus, *pl* erhebi
 éphèbe *т*
 Ephebe *т*

эфор *м* // высший магистрат в Древней Спарте
 ephor
 éphore *т*
 Ephor *т*

эшафот *м* // помост для казни, плаха
 scaffold
 échafaud *т*
 Schaffott *п*

Ю

юлианский календарь *м* // система летоисчисления, применявшаяся с 45 г. до н. э. по 1582 г.
 Julian calendar
 calendrier *т julien*
 Julianische Kalender *т*

ЮНЕСКО *ж* // Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
 United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO)
 Organisation *f* des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO *f*)
 Organisation *f* der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO *f*)

юнионизм *м* // движение консервативных сил Великобритании и Северной Ирландии

Unionism
 unionisme *т*
 Unionismus *т*

юнкерство *с* // класс крупных землевладельцев Восточной и Центральной Пруссии, в широком смысле — обуржуазившиеся помещики Германии
 Junkers
 Junkers *т pl*
 Junker *т pl*

юрисдикция *ж* // круг полномочий судебного или административного органа по правовой оценке конкретных фактов, в т. ч. по разрешению споров и применению предусмотренных законом санкций
 jurisdiction
 jurisdiction *f*
 Jurisdiktion *f*

юрта *ж этн.* // жилище кочевников Центральной Азии

yurt
yourte *f*
Jurte *f*

Я

явление *с религ.* // мистического характера (телесное или духовное) сверхъестественное проявление воли Бога (христиане не отождествляют его с привидением или призраком)
apparition
apparition *f*
Erscheinung *f*

язык *м* // основное средство человеческого общения; социальное средство хранения и передачи информации
language
langue *f*
Sprache *f*

языческие обряды *м, мн.ч. этн.* // ритуалы и действия, свойственные язычеству, в основном религиозно-мистического характера
profane rites
rites *m pl* païennes
Heidenriten *pl*

языческий
pagan
païen
heidnisch, Heiden-

язычество *с* // традиционное обозначение нетеистических религий по их противоположности к теизму
paganism
paganisme *m*
Heidentum *n*

язычник *м*
infidel, pagan
païen *m*, infidèle *m*
Heide *m*

якобинство *с* // политическое движение периода Французской революции
Jacobinism
jacobinisme *m*
Jakobinismus *m*

якобинцы *м, мн.ч.* // члены Якобинского клуба в период Французской Революции; конец их власти положил термидорианский переворот
Jacobins
jacobins *m pl*
Jakobiner *pl*

янки *м, мн.ч.* // американец
yankee
yankee *m*
Yankee *m, pl -s*

янсенизм *м* // течение в католицизме, начало которому положил голландский богослов 17 в. Янсений; распространилось главным образом во Франции; его представители резко выступали против иезуитов
Jansenism
jansénisme *m*
Jansenismus *m*

янычары *м, мн.ч.* // турецкая регулярная пехота в 14–19 вв.
Janissaries
janissaires *m pl*
Janitschare *m pl*

ярмарка *ж* // периодически организуемые в установленном месте торги, рынки товаров
fair
foire *f*
Jahrmarkt *m*, Messe *f*